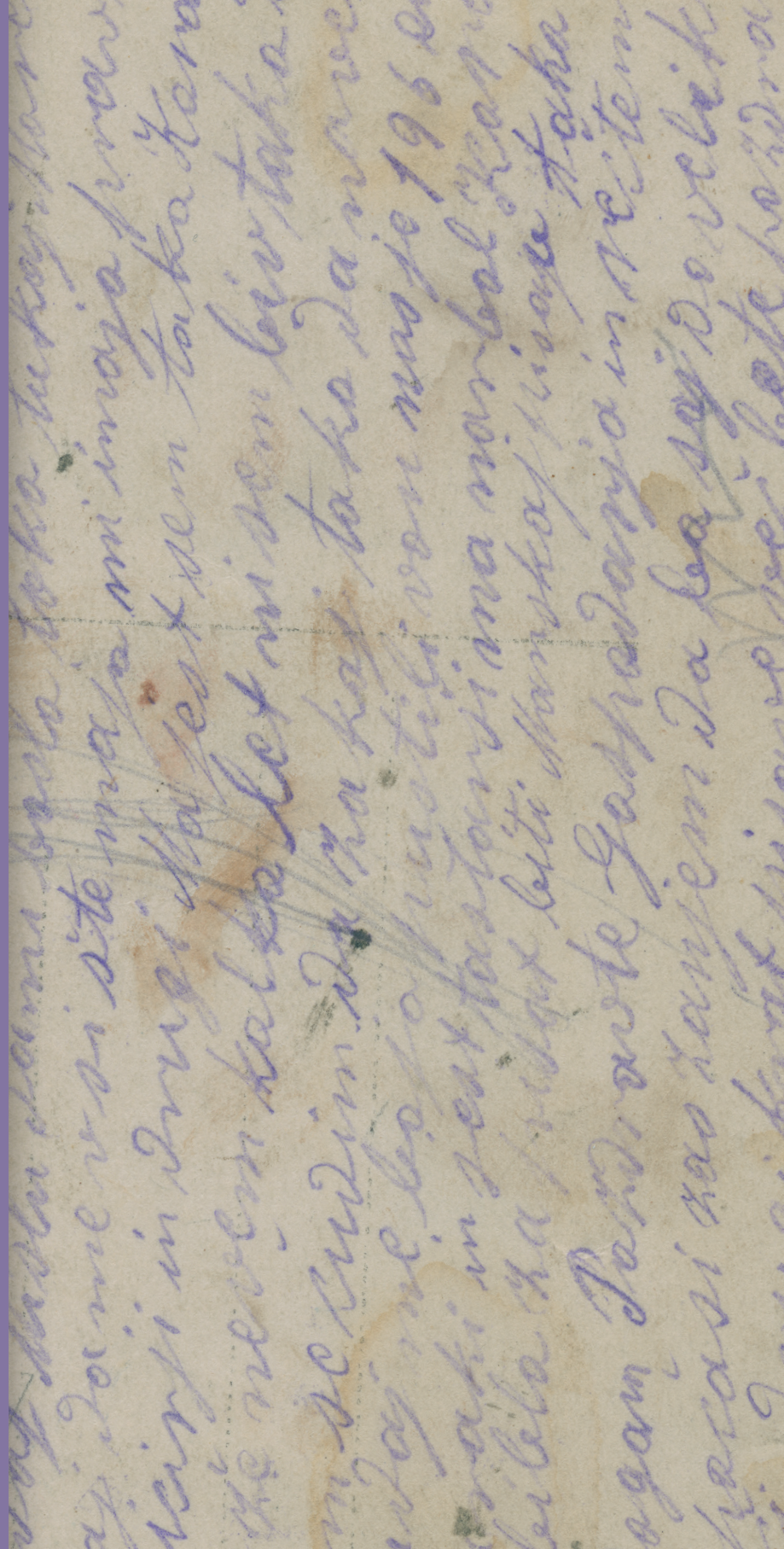


Krajevni govor Bilj v XX. stoletju

# Ma ti poviam jiest



*Mami Mileni nu mami Nardi*

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.163.6'282(497.4Bilje)

MA ti poviem jiest : krajevni govor Bilj v XX. stoletju / [zbrala in uredila  
Kamila Bonutti Hajdinjak ; fotografije Jernej Humar ; slikovno gradivo osebni  
arhivi krajanov]. - Bilje : Kulturno turistično društvo Zarja, 2018

ISBN 978-961-288-949-4

1. Bonutti Hajdinjak, Kamila  
297588480

15 €

# Kazalo

- 5 *O bukvi,*  
*kə govori po našie*
- 11 *Od abonaménta do žverína*  
Slovar narečnih besed
- 125 *Nie si luomit glavə!*  
Značilne besedne zveze biljenskega govora
- 139 *Də nə bi zabli od ust do nuosa*  
Ljudske modrosti, reki in rekla
- 145 *Sə nəm riekli kar blatərji*  
Iz govora opekarjev
- 153 *Nə hmíáčkim borjači*  
Lokalna poimenovanja kmečkega orodja in naprav
- 159 *Kaj bo zə jəst? Neč nə súhim, nəráto u kozíci*  
Najpogostejše jedi domače kuhinje
- 169 *Ma sə boš ja nəmálo poštíməla nu oštáutla*  
Kako smo se oblačili
- 173 *Ma, óštja!*  
Čustveni izrazi in kletvice
- 179 *Túnajninajniəna, tunajninajná*  
Rime »po biljensko«
- 185 *Po našie jə paj təkua*  
Pregled slovničnih posebnosti biljenskega govora



# O bukvi, ka govori po našie

*»Glej, da ne pozabiš napisati 'ja nazaj rodila' in 'ja biu na suojim pogriabi'«, mi je dejala sorodnica, ko sem ji povedala, da pripravljamo publikacijo, v kateri bomo predstavili biljenski govor. Besedni zvezi, ki bi se v knjižni slovenščini morali glasiti »ponovno je rodila«, saj »nazaj« pomeni gibanje v preteklost, v že prehojeno pot, in »bil je na njegovem ali njenem pogrebu« (težko bi bil na lastnem), jo še vedno presenetita, pa čeprav se že več kot polovico svojega življenja prilagaja biljenski govorici. Medtem ko domačini ob takih stavčnih strukturah in nenavadni pomenski rabi besed ne bi niti trenili z očesom, so zanjo, priseljenko iz osrednje Slovenije, še vedno šokantne. Toda prav v njih je – če zanemarimo za slovenski prostor nenavadno stavčno melodijo – sočnost primorskega govora. Toliko zanimivih besed in besednih zvez se je z leti nabralo, toliko nenavadne rabe slovničnih struktur, da bi bilo škoda vse to bogastvo prepustiti pozabi.*

Knjiga, ki je pred vami, ne prinaša znanstvenih ugotovitev o živem jeziku v nekem prostoru in času; zato nisem niti strokovno usposobljena niti ni bil to njen namen. Nastala je kot ljubiteljski zapis, ki naj bi zabeležil in ohranil jezikovno plast krajšega obdobja v zgodovini naše vasi. V njej torej ni predstavljen jezik tega trenutka, pač pa jezik prejšnjega stoletja, tja do sedemdesetih, morda osemdesetih let, kajti po tem času so množični mediji in mobilnost prebivalcev občutno preoblikovali pogovorni jezik vaščanov. Marsikatera

beseda je pod vplivom radia, televizije, časopisov in šole izginila iz vsakdanje govornice, saj jo je nadomestil ustrezeni knjižni izraz ali pa njena na vsem slovenskem jezikovnem prostoru poznana pogovorna sorodnica. Mnoga poimenovanja so že končala v ropotarnici časa in poniknila skupaj s predmetom, ki se ni več uporabljal. Hkrati pa so v jezik Biljencev »vdrl« in se pritaknili nekateri izrazi iz bližnjih narečij in pogovorne besede, ki jih dotlej ni bilo slišati.

Seveda slovar – če temu preprostemu zapisu smemo reči slovar – ne zajema vsega besedišča, ki so ga Biljenci uporabljali in ga v veliki meri še uporabljajo v vsakdanjem sporazumevanju. Tak zapis bi bil preobsežen, pa tudi nesmiseln, saj so mnoge besede narečnega besedišča v osnovi enake knjižnemu govoru, le glasovno nekoliko preoblikovane v skladu s fonetičnimi značilnostmi našega narečja. Poleg lokalno izvernih poimenovanj so vključene le tiste besede, pri katerih se je narečni izgovor oddaljil od knjižne izreke do te mere, da so za govorca, ki ni več »primorščine«, neprepoznavne. Prav tako so zajete tiste besede, ki imajo pri pregibanju posebne oblike, že zato, da so te oblike zabeležene. Potem so tu besede, ki imajo poleg običajnega, v knjižnem jeziku poznane pomena, še prav poseben, le v ožjem govornem območju znan pomen, morda poznan celo le v naši vasi.

Od besed, ki so v Slovarju slovenskega knjižnega jezika označene kot pogovorne, narečne ali starinske so v ta slovar vključene le tiste, ki so tipične za biljenski govor; pogosto so edino poimenovanje za določen predmet ali pojem, ki ga narečno besedišče pozna.

Čeprav je poleg slovarskega dela poseben razdelek namenjen tudi značilnim besednim zvezam in njihovemu pomenu, sem med slovarskimi gesli zabeležila tudi krajše besedne zveze, ki imajo v knjižnem jeziku enobesedno ustreznico.

Zavedam se, da so vsi ti kriteriji zelo ohlapni, zato je nemara marsikatera beseda odveč, medtem ko druga, ki bi si v njej zaslužila mesto, manjka (nekatero so se mi kljub dolgoletnemu zapisovanju izmuznile). Vsekakor so v njem zajete predvsem besede, ki so domače v Biljah in morda še v nekaj okoliških vaseh. In prav zaradi njih je delo tudi nastalo.

Že pri zbiranju narečnih izrazov se je odprlo vprašanje, kako besede zapisovati. Pravi fonetični zapis bi bil berljiv le za zelo ozek krog poznavalcev, predvsem pa zahteva večjega, strokovno izobraženega zapisovalca. Sama pa sem želela, da bi bil slovar uporaben tudi za

navadnega bralca, tistega, ki je včasih zgolj radoveden, kako so govorili njegovi predniki in kaj se je v naši vasi dogajalo. Zapis sem zato morala prilagoditi v sprejemljivejšo obliko, pri kateri sicer izgubimo nekaj govornih značilnosti (predvsem pri kvaliteti vokalov, ki ni označena), zato pa so besede prepoznavne in berljive. Seveda se ni bilo moč izogniti polglasniku, brez katerega bi bile besede skrajno popačene, če že ne nerazumljive. Zapisan je z znakom **ə**, kar sprva nekoliko otežuje branje, vendar se tudi nevešči bralec lahko razmeroma hitro prilagodi. Razen polglasnika sem uporabila običajni izbor črk. V delovnih zapisih sem sicer za primorski priporni g, ki se brez izjeme izgovarja globoko v grlu, dosledno uporabljala ustrezní znak **ɣ** (gama), vendar sem ga kasneje opustila. Prav tako sem opustila razločevanje med u-jem in dvoustničnim u-jem. Sklepam, da bomo domačini pri izgovorjavi odpravili to pomanjkljivost. V slovarskem delu imajo narečne besede zabeleženo tudi mesto naglasa, ki je označeno z ostrivcem (v ostalih zapisih so ostrivci le izjemoma). S tem ni označena kvaliteta vokala, ki utegne biti daleč od pomena dolg in ozek (osnovni pomen ostrivca). Mnogi samoglasniki so prav lepo široki.

Zapisano sledi izgovorjavi. Pri nekaterih besedah sem sicer ponekod, predvsem pa na koncu besede, ohranila zveneči nezvočnik, čeprav vemo, da tudi v knjižni izgovorjavi pogosto izgubi zven. Menim, da tak način zapisa pomaga pri prepoznavanju besed, ki bi v nasprotnem primeru prepoznavnost izgubile. Zapisi včasih niso stoodstotno poenoteni, saj nekateri govorniki ponekod izgovarjajo vokal, ki je po barvi in kvaliteti bliže e-ju ali a-ju, drugi pa ga v isti besedi skrcijo v polglasnik. Tudi sama sem pri izgovorjavi nihala, ko sem poskušala obnoviti glasovno podobo nekaterih besed. Ponekod sem celo zapisala obe možnosti izgovorjave. Kakorkoli, izgovor po zapisu bo domačinom razumljiv, čeprav ne bodo vselej z njim soglašali. Med zbiranjem gradiva so se mi kar same vsiljevale nekatere vsebinsko zaokrožene enote, skupine besed, ki jih povezuje skupna tema. Zdelo se mi je, da bi bilo zanimivo nekatere izmed njih izpostaviti, saj se nanašajo na značilno vsakdanje (vaško) dogajanje. Prav posebno mesto sem namenila družini besed, ki so vezane na še do nedavna najbolj prepoznavno dejavnost naše vasi – poleg kmečkih opravil, ki določajo ritem slehernega vaškega okolja –: opekarstvo. Besedišče je pred dvema letoma zbrala Lea Ferfolja in tu ga z njenim privoljenjem objavljamo. Pravzaprav me je prav ta njen zapis besed,



ki so spremljale vsakdan marsikaterega Biljenca, še dodatno motiviral, da nadaljujem zapisovanje in zapisano tudi oblikujem v celoto.

Že ves čas sem si hkrati z beleženjem narečnih besed in besednih zvez, ki so mi prišle na misel, zapisovala tudi narečne pesmi moje mladosti, tudi te z mislijo, da bi jih morda nekoč zbrali in ohranili. Zdaj je prišla priložnost tudi zanje, saj so navsezadnje tudi pesmi del jezikovne dediščine naše vasi.

Na koncu je knjigi dodan še pregled jezikovnih posebnosti našega narečja, posebnosti pri sklanjanju in spreganju, stopnjevanju pridevnikov, uporabi predlogov in še pri marsikateri zasidrani rabi, ki so ji podvržene tudi na novo privzete besede, ne glede na izvor. Zavedam se, da je pri tem zanemarjena skladnja; skladenjske posebnosti bi zahtevale natančnejšo primerjavo našega narečja z govorom sosedov čez mejo. Na splošno lahko rečem, da se Biljenci, tako kot ostali Primorci, v skladnji marsikje naslanjamo na italijanščino, kar daje našemu govoru značilen ritem. Morda bi veljalo preveriti položaj pomožnega glagola v sestavljenih časih; zdi se mi, da ga, podobno kot Italijani, vselej postavimo pred glagol, kar za slovenščino ne velja. Tudi podvajanje zaimkov (*Mənə mə zəbie.*) ima nemara izvor v italijanski skladnji in kopičenju zaimkov. Podroben pregled bi razkril še marsikatero podobnost z našimi sosedi, kar seveda ni naključje, saj so Italijani (manj Furlani) dolga leta določali življenje na tem prostoru. Vsekakor so iz italijanščine dobesedno prevedene nekatere ustaljene besedne zveze, denimo »*Kəkuə kaj stojiš?* (*Come stai?*)« ali »*Kəkuə sə kaj slišiš?* (*Come ti senti?*)«, pa še marsikatera druga. Rekla sem že, da je slovarski del rastle že dalj časa, pravzaprav več kot poldrugo desetletje. Toda preden sem začela zbrano sestavljati v celoto, sem se ozrla na dve sorodni publikaciji, ki so ju pred kratkim izdali v Solkanu in Renčah. Moram reči, da sta *Sukenščina še živi* profesorice Katarine Vuga in *Po Riənškuo*, ki jo je izdalo Društvo za kulturo, turizem in razvoj Renče, zavidanja vredna spomenika snovne dediščine svojega kraja. V marsičem sem se pri oblikovanju te knjige zgledovala pri njih. Hkrati pa sem v objavljenih zapisih našla potrditev za način beleženja besed, saj sem lahko ugotovila, da so beležke, ki so nastajale na mojih lističih, skoraj povsem skladne z zapisi v objavljenih publikacijah. Seveda je nekaj razlik (več sem jih našla v solkanskem narečju, kar je seveda razumljivo), toda te razlike pomenijo, prepričana sem, tudi razlike v izgovorjavi. Navsezadnje vemo, da »vsaka vas ima svoj glas«.

Tudi besedni zaklad je vsem trem krajem v veliki meri skupen; zaradi bližine obeh vasi imamo več sorodne govornice z Renčani, medtem ko je tako Biljam kot Renčam solkanski govor bolj oddaljen. Prav posebno veselje sem doživela, ko sem odkrila, da so nam skupne nekatere besede, ki so, vsaj v Biljah, že poniknile v pozabo, tako da sem ob zapisovanju podvomila, ali se prav spominjam, da se je nekoč reklo, denimo, munja, in ne nuna ali pa družje, in ne vojak. Nekatere besede, predvsem glagole, sem zapisala v dvomu, da smo morda le v naši družini oblikovali tak govor, da je bila to le trenutna izmišljija. Šele potrditev v omenjenih knjigah me je prepričala, da je beseda res bila živa in da morda ponekod še vedno riše svoje pomenske odtenke. Solkanski slovar vsebuje tudi opombo o izvoru besed, kar je zlasti za tiste bolj radovedne hvalevreden podatek. Tudi sama imam v delovnem gradivu izpis italijanskih in nemških besed, ki so bile – ali bi utegnile biti – podlaga za narečno izposojenko. Manjkajo pa mi furlanske besede, ki so pustile sledi v naši govornici, saj furlanščine ne znam. Prav zaradi te pomanjkljivosti in zaradi tehničnih težav, ki bi nastale pri tisku, sem te podatke izpustila. Lahko pa rečem, da je besed italijanskega in nemškega izvora več kot polovica (s furlanščino bi ta odstotek še narasel), med obema omenjenima jezikoma, iz katerih so si besede izposojali naši predniki, pa je razmerje dve proti ena v korist italijanščine.

Z nekaterimi elementi knjiga sega na področje etnografije, saj je jezik del vsakdanjega življenja neke skupnosti. Nekaj etnografskih drobcev je dodanih za popestritev, morda pa tudi z željo, da bi se našel kdo, ki bi se posvetil zapisu življenjskih navad, tistih ki izginjajo in tistih, ki z drugačnim načinom življenja vznikajo. Marsikaj je ohranjeno v spominskih zapisih Hilarija Koste, ki je v svojih delih priklical spomin na mnoge že pozabljene običaje. Drobci iz življenja »frnažarjev« so za naš čas poučno in duhovito zabeleženi tudi v knjigi Zgodbe goriških opekarjev Petre Rojc, v kateri je zbranih tudi nekaj značilnih izrazov, povezanih z izdelavo opeke. Še več o opekarniškem govoru izvemo iz diplomske naloge, ki jo je napisala Lea Ferfolja. Ker je osnova za njen strokovno napisan opekarniški slovar pogovor z nekdanjim »frnažarjem«, lahko tudi iz tega izluščimo, kakšen je bil videti opekarniški vsakdan. Morda bi veljalo razmisliti, da bi v prihodnosti prav to temo celovito predstavili v obsežnejši monografiji.

*Kamila Bonutti Hajdinjak*



# *Od abonaménta do žverína*

Slovar narečnih besed

*Ta sã jã zgodila tãkrãt, kã sã žiã nãrdili malu šuãlu. Sã riekli, dã sã bo mulãrija, praj ku gra u tã pravu šuãlu, nãučila usaj govuort po prãvilno slovensko.*

*Adno fãntie jã varvãla nona, zãtuã ni hodilo u vrtec. Ma u malu šuãlu jã pej blo triãba jãt, ni blo kaj zã sã zmišljãvãt. Alora ga jã nona ta prvi dan malã šuãlã peljala u vrtec nu ga pãršla opudan tudi jãskãt. »No, pej kãkuã jã blo?« ga jã uprãšãla. »Duobro,« je rieklo fãntie. »Kãkuã pej kaj učiteljca?« jã bla šie nãpraj rãdoviãdna nona. »Šie kar. Samo jã nisãm prou neč zãstuãpu.« Fãntie jã poviãdlo po prãvici.*



*Piucanje tart  
(Cepljenje trt)*



*Z uozam si lohko šou  
črias Ipavu samo pod  
ruoštu (Z vozom je  
bilo moč prečkati  
Vipavo samo pod  
jezom).*



*Vojaki sa radi paršli  
puolak, kiar sa bla  
liapa pupa (Vojaki so  
radi prišli zraven,  
kjer so bila lepa  
dekleta).*

## A

- abonamént** mesečna vozovnica
- ac** peče (*otročko*)
- ádæn, ádnó** nekdo  
*Adno ja pæršlo* (*Nekdo je prišel*).
- ádæn, án** eden, en; sklanjanje: **adæn (an), adniga (anga, niga), adnimu (anmu, nimu), adniga (anga, niga), pær adnim (pær nim), z adnim (z nim)**
- ádæn án** neki; množina: **ni**;  
*Sæ pæršli ni ledia* (*Prišli so neki ljudje*).
- ádna, na** neka, množina: **næ**;  
*Sæ pæršla næ pupæ* (*Prišla so neka dekleta*).
- ádna, na** ena; sklanjanje: **adna (na), adnæ (næ), adni (ni), adnu (nu), pær adni (pær ni), z adnu (z nu)**
- ádni** nekateri
- afár** posel  
*Ja nærdú an duæbær afar* (*Opravil je dober posel*).
- áhtæt (sæ)** paziti (se), previden biti  
*Muæreš sæ ahtæt* (*Moraš paziti nase!*)
- ájde** pojdi, pojdite, pojdimo
- Ájdušna** Ajdovščina
- ákærli** kvačka
- akomodíæræt sæ** prilagoditi se
- álmožna** miloščina v cerkvi
- álo** dajmo
- alóra** torej, potemtakem
- áltro ké** še kako, veliko bolj kot
- ambulánta** reševalno vozilo; poleg običajnega pomena: ambulanta
- an fíngrot** malo  
*Dieni, dieni zæ an fíngrot masla* (*Le daj malo masla!*)
- an nét** malo  
*Ja samo an net drgači* (*Je le malo drugače*).

<b>an ninín</b>	zelo malo
<b>an pík, an píčk</b>	malo
<b>an, ən, anu</b>	in
<b>anbuót</b>	nekoč
<b>ancájt, əncájt</b>	nekaj časa
<b>ánci</b>	pravzaprav <i>Vidla səm dva, anci tri</i> ( <i>Videla sem dva, pravzaprav tri</i> ).
<b>ánkræt</b>	nekoč
<b>antí</b>	upam, da
<b>antipásto</b>	predjed
<b>artičuóka</b>	netresk
<b>autoškóntro</b>	avtomobilčki za zaletavanje v luna parku

## B

<b>bábjə táce</b>	številka 77 pri tomboli
<b>bájži bájži</b>	pojdi, no; daj, no
<b>báka</b>	šibasta veja
<b>báka</b>	beka, vrba z dolgimi, šibastimi vejami
<b>bákət</b>	kakati
<b>bála</b>	žoga; poleg običajnih pomenov: bala slame, nevestina bala
<b>bámbola, bámbula</b>	punčka (igrača)
<b>bánda</b>	pločevina
<b>bánda</b>	klapa, skupina razgrajačev
<b>bándət</b>	ponočevati, veseljačiti
<b>bánja</b>	kad
<b>bánjə</b>	toplice
<b>bánjo</b>	kopalnica
<b>bánjo Marija</b>	kuhanje na pari

<b>bárka</b>	čoln
<b>bášta</b>	dovolj, konec; rabi se le v velelni obliki, sicer se uporablja “ <b>zæduosti</b> ”
<b>bátina</b>	udarec
<b>batiškópa</b>	zaključna letev pri podu
<b>bátøra, vautøra</b>	loputa v stropu
<b>bæbúra</b>	ženska (slabšalno)
<b>bæcælj</b>	lasni voz
<b>bæcælj</b>	vozliček na volni ali pletenini
<b>bæcilærat</b>	biti mar, obremenjevati se, skrbeti <i>Nie prievič bæciliærat (Ne obremenjuj se preveč)!</i>
<b>bægálja</b>	prtljaga
<b>bægæbúænt</b>	vagabund, pohajač, malovrednež
<b>báha</b>	bolha
<b>bek</b>	kozja bradica
<b>béka, békica</b>	ovca, ovčka
<b>bækáu</b>	nočna posoda
<b>békæt</b>	blejati
<b>bælánca</b>	krmilo pri kolesu
<b>bældoríja</b>	veseljačenje
<b>bálka</b>	kroglica
<b>bálka</b>	svinčenka
<b>bálka</b>	žogica
<b>bælúænčk</b>	mehurček
<b>bælúæt</b>	velik kamen
<b>bælæncín</b>	del volovske vprege
<b>bæmbínca</b>	život pri dekliški oblekici
<b>ben</b>	torej, no, dobro <i>Ben, boš pāršu (No, boš prišel)?</i>
<b>bændíøra</b>	zastava



<b>bændíma</b>	trgatev
<b>bændúæn</b>	pločevinasta plošča, valovita pločevina
<b>bændúæn (opek)</b>	pločevina za bočno zaščito zidakov v kozolcu pred dežjem
<b>bænk</b>	delovni pult, pult v trgovini
<b>bænkína (opek)</b>	terasa pri izkopavanju gline
<b>bærbín</b>	bradica
<b>bærbúænc</b>	mozolj, izpuščaj
<b>bærbúzga</b>	neodločnež
<b>bærbúzga, bærluzga</b>	slaba pijača
<b>bærculét</b>	zapestnica
<b>bærælca</b>	raglja
<b>bærgíæþ, bæргеšíne</b>	spodnjice
<b>bærštulín</b>	ponev za praženje kave
<b>bæršúh</b>	visok čevelj
<b>bærtóldo</b>	tepec
<b>bærúfa</b>	prepir, pretep
<b>bærufánt</b>	zdrahar, prepirljivec
<b>bæruókul</b>	brokoli
<b>bærušula</b>	sinica
<b>bæržádlá</b>	zarebrnica, svinjski kare, bržola
<b>bæsíæðæ</b>	kreganje; poleg običajnega pomena: besede <i>Takoj sæ ratala besiada (Takoj je prišlo do kreganja).</i>
<b>bæsk</b>	smola vrste hrasta za limanico
<b>bæštárd</b>	križanec, mešanec
<b>béštja</b>	zver
<b>bet</b>	biti, obstajati; spreganje: <b>sæm, si, jæ ...</b> ; velelnik: <b>buædi</b> ; deležniki na I: <b>biu, bla, blo, bli, blæ, bli</b>
<b>bet</b>	biti, tolči; spreganje: <b>bijem, bijeþ, bijæ ...</b>
<b>bæt</b>	utež

<b>bətegín</b>	manjša prodajalna
<b>bətíčka</b>	širokolistni rogoz
<b>bətíəga</b>	trgovina, prodajalna
<b>bətíəga</b>	razporek (pri hlačah)
<b>bətúən</b>	gumb
<b>bətúən (opek)</b>	stikalo
<b>bətúənka</b>	bucika
<b>béukət</b>	javkati
<b>bəúl</b>	skrinja, zaboj za prtljago
<b>bézga</b>	bezeg
<b>bəzɡət</b>	drezati, brskati
<b>bəzɡouna</b>	bezgovje
<b>bičerín</b>	kozarček
<b>bíčənje (políente)</b>	jed iz polente in slanih sardel z malo kisa <i>Učíara smo za večíarju bičali (Včera j smo za večerjo jedli polento s slanimi sardelami).</i>
<b>bidúín</b>	kovinski sod
<b>bíəlit</b>	pleskati
<b>bíəlit</b>	zabeliti
<b>bíəra</b>	pivo
<b>bíərka</b>	račka
<b>bíguln</b>	testenina za juho (industrijska) v obliki rezanca
<b>bik (opek)</b>	generator v sušilni komori
<b>bíksət</b>	delati neumnosti
<b>bíksət</b>	loščiti, čistiti do sijaja
<b>bisnóna</b>	prababica
<b>bisnóno</b>	pradedek
<b>bistagar</b>	levo (ukaz pri vodenju konja)
<b>biščáda</b>	limanica
<b>biškót</b>	piškot, keks

<b>bištéka</b>	zrezek
<b>bjánkærija</b>	belo perilo, posteljina
<b>bjóndæst</b>	svetlolas
<b>bjóndo</b>	plavolasec
<b>blátær (opek)</b>	delavec pri mešanju gline, tudi delavec pri ročni izdelavi opeke
<b>blébetæt</b>	čvekati, govoriti neumnosti
<b>blédež</b>	blitva
<b>blékænt</b>	izgovoriti brez premisleka
<b>blæzína</b>	vložek nad vzmetnico
<b>bliék</b>	široki rezanec
<b>bliék</b>	krpa, zaplata
<b>bliékæt</b>	krpati
<b>blok</b>	mejni prehod
<b>bócie</b>	otroški trebušček
<b>bókolo</b>	koder
<b>bómbola</b>	jeklenka
<b>bondánt</b>	čez mero, dobra mera, z navržkom
<b>boriéla</b>	dvokolnica
<b>bórit</b>	porivati
<b>borotálko</b>	puder za dojenčke, smukec
<b>boršéta</b>	ženska torbica
<b>bóšænje</b>	poljubljanje
<b>bóšænt</b>	poljubiti
<b>bóšie</b>	teliček
<b>bošk</b>	poljub
<b>bóšo</b>	vol
<b>breár, brejár</b>	plesišče na lesenem podu
<b>breúra</b>	nečimrnica, nečimrnež
<b>breúrit sæ</b>	šopiriti se, nečimrno se obnašati

bréz družga	vsekakor
bríénta, brentáč	lesena posoda za prenašanje grozdja
brijúæn	ploh, debelejša deska
bríškula	igra s kartami
brujiræt (sə)	vznemirjati (se) <b>Tuə ga jə strəšno brujirəlo</b> ( <i>To ga je zelo vznemirjalo</i> ).
brunétka	rjavolaska
brušk	mozolj
búba ( <i>opek</i> )	dizelsko vozilo za vleko vagonov
búba, búbica	bolečina (otroško)
búbæt	boleti ( <i>otroško</i> )
buč	sod
búægi	slaboten, brez moči
búægi	revež
Buəh	Bog; tudi vse vprašalne zveze: <b>Buəh viə</b> (bogve), <b>Buəh viə, ðuə</b> (bogve kdo), <b>Buəh viə, zəkaj</b> (bogve zakaj) ...
buəhnəsvári	bogvaruj
búəlši kup	cenejši
búəšček	revček
búæt	gumijasti škorenj
buhvári	Bog ne daj <b>Buhvari, če nə prideš</b> ( <i>Bog ne daj, da ne bi prišel!</i> )
bukét	šopek
Búkouca	Bukovica
búkva	knjiga
búkvica ( <i>opek</i> )	delovna knjižica
búkvicə zə h maši	molitvenik
búkvicə zə u Goricu	maloobmejna prepustnica
búnfənt	zaloputniti

<b>búnfæt</b>	loputati <i>Nie mi bunfæt z uratami (Ne loputaj z vrati)!</i>
<b>buórjəč</b>	borjač, dvorišče
<b>buórša</b>	torba
<b>buóšk</b>	gozd
<b>buót</b>	...krat; del sestavljenih prislovov: <b>tabuot</b> (tokrat), <b>anbuot</b> (enkrat, nekoč), <b>tistibuot</b> (tistikrat, tedaj), <b>nəanbuot</b> (naenkrat) ...
<b>buót</b>	krat; v povezavi s števnikom se obnaša kot samostalnik: <b>anbuot, dva buota, tri buotə, štiri buotə, piət buotou</b> ...
<b>búša</b>	krava
<b>búšta</b>	ovojnica, pisemska ovojnica
<b>buštíərənje</b>	začasni šiv z redkimi ubodi
<b>buštíərət</b>	naudariti, začasno sešiti z redkimi ubodi
<b>buštin</b>	nedrček

## C

<b>cágəst</b>	razvajen
<b>cajt</b>	čas, doba
<b>cəbáda</b>	brca
<b>cəbənt (sə)</b>	brcniti (se) <i>Sə jə cəbnu u an kamən (Brcnil se je v en kamen).</i>
<b>cəbət</b>	brcati <i>Zmiərəm bi samo cəbali balu (Kar naprej bi brcali žogo).</i>
<b>cebíbo, cibíbo</b>	rozina
<b>cədíəla</b>	vrsta bombona
<b>céfədrət</b>	cefrati
<b>Cégən</b>	Rom
<b>cégən</b>	cigan, malopridnež
<b>celulójd</b>	plastika

<b>cəpínit, cəpətínit</b>	capljati (za nekom)
<b>cəremuónja</b>	obred
<b>cərkávət</b>	poginjati
<b>cártət (sə)</b>	crkljati (se)
<b>cártkən</b>	ljubek
<b>ceruót</b>	obliž
<b>cəvát, cəvátá</b>	copata
<b>cəvətúən</b>	razcapanec
<b>cíægəlc</b>	listek
<b>cíəgu (opek)</b>	zidak
<b>cíəha</b>	prevleka za vzglavnik
<b>cíkət</b>	namigovati, meriti na
<b>cikuórja</b>	cikorija, kavni nadomestek
<b>cikuórja</b>	gojeni regrat
<b>címbər</b>	vrsta slive
<b>címbər</b>	butec
<b>cíncər</b>	omahljivec, neodločnež
<b>cíncət</b>	omahovati, neodločen biti
<b>cíngət (sə)</b>	majati (se) <i>Sə ji žiə cinga prvi zəb (Se ji že maje prvi zob).</i>
<b>cíngət (sə)</b>	gugati (se)
<b>cíngulanca</b>	gugalnica
<b>cípət</b>	kapljati, rositi <i>Vəs popudan ja cipou dəš (Ves popoldan je rosilo).</i>
<b>cmízda</b>	cmera
<b>cmízdít (sə)</b>	cmeriti (se)
<b>cmok</b>	klofuta
<b>cmókənt</b>	udariti z dlanjo, oklofutati
<b>córie</b>	penis

<b>cúc</b>	duda
<b>cúcæt</b>	sesati
<b>cúæcie</b>	prašič
<b>cúøla</b>	palec, inč
<b>cuæpærníja</b>	čarovnija
<b>cúæprænca</b>	čarovnica
<b>cúæpræt</b>	čarati, coprati
<b>cúkæt sæ</b>	ravsati se <i>Muloti sæ sæ rædi cukæli med sabu (Fantje so se rædi ravsalī).</i>
<b>cukéta</b>	bučka
<b>cukr</b>	sladkor
<b>cúkrna</b>	sladkorna bolezen
<b>cúnja</b>	krpa
<b>cúnja zæ pæsúødu</b>	kuhinjska krpa
<b>cúnjæ</b>	perilo
<b>cúræt</b>	lulati
<b>curik</b>	nazaj (ukaz pri vodenju konja)
<b>cúrlo</b>	tepček
<b>cvørk</b>	krc, rahel udarec
<b>cvørkænt</b>	rahlo udariti
<b>cvíødær</b>	sveder
<b>cvíék</b>	žebelj
<b>cvíøræn</b>	sukanec

## Č

<b>čájba</b>	kletka
<b>čáusænt (sæ)</b>	udariti (se)
<b>čækulæt</b>	pogovarjati se, klepetati

<b>čelést</b>	svetlo moder
<b>čémet</b>	dremati
<b>čentéžim</b>	stotinka lire, drobiž
<b>čəpíəlo (opek)</b>	prijemalka pri oblikovanju strešnikov
<b>čepúra</b>	nečimrnica, ženska ki se pretirano oblači ali lišpa
<b>čepúrit (sə)</b>	pretirano (se) oblačiti ali lišpati
<b>čéra</b>	loščilo za tla
<b>čərnják</b>	rumenjak
<b>čərtálo</b>	ravnilo
<b>čərtəlo</b>	plug za pletje in rahljanje zemlje
<b>čestíəla</b>	velika košara z dvema ročajema
<b>čestíəlca</b>	pletena posteljica za dojenčka
<b>češpúən</b>	debela sliva
<b>čié</b>	tja
<b>číəpənt</b>	počepniti
<b>číésənt (sə)</b>	močno (se) udariti
<b>číésnik</b>	česen
<b>číəšpa</b>	sliva
<b>číhənt</b>	kihiniti
<b>číma, čímca</b>	veja, vejica, podtaknjeneč
<b>čin čin</b>	ropotuljica
<b>čin čin</b>	napitnica
<b>čingúm</b>	žvečilni gumi
<b>čínkuəntín</b>	činkvantin (vrsta koruze)
<b>čívíla</b>	penja, kovinska špica za spajanje lesa
<b>čízma</b>	visok čevelj
<b>čmíəla</b>	čebela
<b>čo</b>	ti, hej
<b>čokét</b>	krajša, debelejša deska v stiskalnici za grozdje



<b>čokolætín</b>	čokoladni bombon
<b>čráuf</b>	vijak
<b>čraufæncígær</b>	izvijač
<b>čráufæt</b>	privijati, zvijati
<b>čríæs</b>	čez; tudi vse izpeljanke in sestavljenke: <i>počrias, čriæznju, čriæs nu čriæs ...</i>
<b>čríæšnja</b>	češnja
<b>čríævelj</b>	visok čevelj, škorenj
<b>čúčouna</b>	slabo meso, žvarovina
<b>čúæpa</b>	ritina, panj
<b>čuk, čúkolo</b>	butec, neumnež; poleg običajnega pomena: čuk
<b>čúók</b>	tnalo, panj
<b>čuótæt</b>	šepav
<b>čuótæt</b>	šepati
<b>čuótouc</b>	šepavec
<b>čvæřš</b>	grča v lesu

## D

<b>dáblo</b>	drevo, deblo
<b>dádo</b>	jušna kocka
<b>dakórdo</b>	soglasen, složen; se ne pregiba <i>Saj sæ bli pej usi dakordo (Toda saj so se vsi strinjali)!</i>
<b>déka</b>	dekagram
<b>delikátæn</b>	nežen, občutljiv
<b>delikátno</b>	občutljivo, nežno
<b>dentjéra</b>	zobna proteza
<b>dærnjóhæt</b>	smrčati
<b>déšet</b>	dišati; sprega se normalno: <b>dišim, dišiš ...</b> ; deležnik na l: <b>dešou, dišala, dišalo</b>

deštárda	cedilo za solato
deštín	usoda
dæt	dati; velelnik: <b>daj</b> ; deležnik na I: <b>dau</b>
dæt	dati, postaviti, položiti; velelnik: <b>dieni</b> ; deležnik na I: <b>dieu</b>
diædc	dedec, možakar
díælæt ceremuónjæ	pretiravati
díælæt žmórfæ	spakovati se
diént	položiti, dati <i>Buəlši dient čie</i> (Bolje je postaviti tja).
díæštær	lep, čeden
diferénca	razlika <i>Ma ti najdeš kəšnu diferencu</i> (Ti vidiš kakšno razliko)?
dipuóžit	greznica, jama z gnojnico
diškuórš	pogovor, razprava <i>Pupə sə miələ ciələ diškuoršə</i> (Dekleta so imela dolge pogovore).
díšpar	liho število
dišpiæt, dišpiæta	nagajanje, povzročanje nevšečnosti <i>Si samo zə dišpiætu</i> (Povzročaš same težave).
dištánca	razdalja
dišturbíæræt	vznemirjati, nadlegovati
dištúrbo	nadlega
divertíært sə	zabavati se
dodájalc ( <i>opek</i> )	stroj za obdelavo ilovice
dodólilc ( <i>opek</i> )	stroj za obdelavo ilovice
dodóvač ( <i>opek</i> )	stroj, ki dodaja ilovico drugemu stroju
doh	dolg (obveznost do nekoga); sklanjanje: <b>doh, duga, dugi, doh, pær dugi, zəs dugəm</b>
doh, duga, dugo	dolg, dolga, dolgo; sklanjanje: <b>doh, dugiga, dugmu, dugi-ga, pær dugim, zəs dugim</b>
dóhcajt, douhcajt	dolgčas

<b>dokíær</b>	dokler
<b>doluóšt</b>	dodati
<b>dónða</b>	veliko, nerodno dekle
<b>dóvi</b>	bogve, kdo ve
<b>drájsæt (sə)</b>	drgniti (se)
<b>drevúø</b>	plug
<b>dríæu</b>	drevo; množina: <b>driævi</b>
<b>dríučk</b>	božično, novoletno drevesce
<b>drógde</b>	drugje
<b>drógæm</b>	drugam
<b>drúæcænt</b>	dotakniti se
<b>drúæcæt</b>	dotikati se
<b>drúgi frúæštik</b>	dopoldanska malica
<b>druópc</b>	drobovina perutnine
<b>druót</b>	žica
<b>druót næ zbatkæ</b>	bodeča žica
<b>drúzi, drúzvie</b>	drugi
<b>drúže</b>	vojak JLA, tovariš; množina: <b>družeti</b>
<b>duø</b>	kdo
<b>dúæbær kup</b>	poceni
<b>dúæhtær</b>	zdravnik
<b>dúæm obnemóglíh</b>	dom starejših občanov
<b>dúæplíh</b>	dvojno
<b>duær</b>	kdor
<b>dúærsibúædi</b>	kdorsibodi, kdorkoli
<b>dúgo</b>	dolgo
<b>dulják</b>	divjak
<b>dúlji</b>	divji
<b>duóle</b>	spodaj

duóræt	trajati <i>Duobro bilo, malo doralo</i> ( <i>Bilo je kratkega veka</i> ).
dušk	sapa <i>Səm popunoma brez duška</i> ( <i>Sem čisto brez sape</i> ).
dželáti	sladoled
džərdín	vrt s cvetjem
džərdžínka	dalija
džíəro	krog (s prometnim sredstvom) <i>Mi posuədiš kuəlo za an džiaro</i> ( <i>Mi posodiš kolo za en krog</i> )?
džilé	brezrokavnik
džírəndula	kljukica za zapiranje manjših vrat
džúmbus	nered, trušč

## E

éko	takó <i>Eko, paj smo pəršli</i> ( <i>Tako, pa smo prišli</i> )!
ékoči	takóle <i>Ekoči, tuə jə usie</i> ( <i>Takole, to je vse</i> ).
ékola	takóle <i>Ekola, nərato</i> ( <i>Takole, narejeno</i> )!
ənpúr, anpur	in vendar <i>Ənpur sə zgobili</i> ( <i>In vendar so izgubili</i> )!
əntólko, antólko	toliko
əntrkáj, antərkáj	toliko <i>Uzami, lih əntrkaj, za kərjancu</i> ( <i>Vzemi, vsaj toliko iz vljudnosti</i> )!
Əntúən	Anton, naš farni zavetnik
eroplán	letalo
es	dotik soigralca pri lovljenju (otročka igra) <i>Səm ti dau es</i> ( <i>Sem se te dotaknil</i> ).

## F

<b>fábrika</b>	tovarna
<b>fábrikant</b>	tovarnar
<b>fágla</b>	bakla
<b>fájfa</b>	pipa
<b>fájhtən</b>	rahlo vinjen
<b>fájhtən</b>	vlažen
<b>fájhtət</b>	vlačiti
<b>fajhtnuóba</b>	vlačnost
<b>fájmuštər,</b> <b>fajmoštər</b>	duhovnik, župnik
<b>fájñ</b>	lep, prijeten; se ne sklanja
<b>fajst, fejst</b>	postaven, lep, dober; se ne sklanja
<b>fálər</b>	napaka
<b>falš</b>	narobe
<b>fáncul, fánculñ</b>	flancat
<b>fantína, fəntína</b>	fant, mladenič
<b>fárba</b>	barva
<b>fárbət</b>	zavajati, goljufati
<b>fárbət</b>	barvati
<b>fárbica</b>	barvica, barvni svinčnik
<b>fároš, fárovuš</b>	župnišče
<b>fásət</b>	dobiti (ekspesivno) <i>Jə fasou kar niəkaj soudou (Dobil je kar nekaj denarja).</i>
<b>fásət</b>	prejeti udarce <i>Jəh jə fasou po glavi (Dobil jih je po glavi).</i>
<b>fášo, fáša</b>	povoj
<b>fáuč</b>	zakrivljen nož, zakrivljen pipec
<b>faućúəla</b>	večji, na koncu nekoliko ukrivljen nož za sekanje vej, robide ...

<b>fáuš</b>	narobe
<b>fáuš bet</b>	zavidati
<b>faušəríja, faušíja</b>	zavist
<b>fəcáu</b>	ruta
<b>fəcáu</b>	svinjska mrežica
<b>fəcáu zə nə glavu</b>	naglavna ruta
<b>fəcáu zə nuəs</b>	robček
<b>fəcljət (sə)</b>	zapletati (se) <i>Jezik sə mi žia prou fəclja (Jezik se mi že kar zapleta).</i>
<b>fədíga, fətika</b>	napor
<b>fégət (sə)</b>	crkljati (se)
<b>fəguót</b>	sveženj, omot
<b>fəhtárit</b>	prositi, nadlegovati s prošnjami
<b>fəlírən</b>	propadel
<b>fəlít</b>	manjkati <i>A mu kaj fəli (Ali mu kaj manjka)?</i>
<b>fəlít</b>	propasti <i>Nə kuonci jə šou fəlít (Nazadnje je propadel).</i>
<b>fəlít</b>	zgrešiti <i>Takoj səm fəlila an šteh (Takoj sem zgrešila pentljo).</i>
<b>fəljen</b>	zgrešen
<b>fəluót</b>	malopridnež
<b>fəntəlín</b>	fant, mladenič
<b>fəntie</b>	fantič
<b>fərcət</b>	porivati kovance v ris (otročka igra), igrati se s frnikolami
<b>fərcət</b>	škropiti, rostiti
<b>fərcəkət</b>	zapravljati
<b>fərdíərbən</b>	pokvarjen, poškodovan
<b>fərdíərbət</b>	pokvariti, poškodovati
<b>fərkənt</b>	švigniti, hitro oditi

færkíæt	velika lasnica
færmæćija	lekarna
færminánt	vžigalica
færnáža	opekarna
færtálja	cvrtina, omleta
fértik	gotov, izdelan, narejen; beseda je nepregibna <i>Kðaj misliš bet fertik (Kðaj misliš končati)?</i>
færžmágæt sæ	biti zamalo <i>Sa mi ja prou færžmagalo, kakuæ ... (Bilo mi je zamalo, kako ...)</i>
fəš	sveženj, šop
fəšína	snop vejevja
féšta	praznik, praznovanje, slavje, zabava
féšta	menstruacija
fet, fit	najem, najemnina <i>Tuæ njivu imæmo samo næ fiti (To njivo imamo le v najemu).</i>
fetína	zrezek
fetína, fiéta	rezina
féžu	fižol
fəžulét	stročji fižol
fíbjja	pasna zaponka
fiéca	kvas
fiéca	preobčutljivež, mehkužnež
fiécæst	občutljiv
fíæhtær(ca)	berač(ica)
fíæhtæt	beračiti, prositi
fíærtøh, fíærtøf	predpasnik; pomanjševalnica: <b>fírtožek</b>
fíga	smokev
fíga pæckurána	posušena (pocukrana) figa

- figúra** lik, videz, vtis  
*Jə biu samo zə figuru* (Bil je le za lep videz).  
*Jə nardu nu brutu figuru* (Slabo se je odrezal).  
*(it. bruto - grd se sicer ne rabi)*
- figurín** model, revija z modeli
- fíla** nadev
- filét** rezina, zrezek
- filét** očiščena sardina v konzervi
- filét** zaključna črta pri pleskanju  
*Filet jə nardu pou metra pod šufitəm* (Zaključno črto je narisal pol metra pod stropom).
- fínčit sə** cmeriti se
- fínčlja** cmera
- findišpánja** laks, ribiška vrvica
- fíngrot** naprstnik
- finiéca** izbranost, uglajenost, imenitnost
- finiéca** nečimrnica, gizdavka, spakljivka  
*Zmiarəm sə jə dəržala ku na finiéca* (Zmeraj se je spakljivo obnašala).
- finižél** trak za obšivanje
- fínta** zvijača, prevara  
*Ma tiebə zmiarəm vəržeju nə fintu* (Tebe pa vselej prevarajo).
- fintíərət** pretvarjati se, ukaniti
- fírma** podpis
- fitíərət** dati v najem
- fítnik** najemnik
- fjáka** lagodje, počasnost  
*Smo kərgali prou kon la fiaka* (Nakladali smo prav počasi).
- fjákət sə** hoditi brez naglice, vlačiti se  
*Zəs šualə sə fjakaju cialu uru* (Iz šole se vlačijo celo uro).
- fjank** bok



<b>fjoc</b>	birmanec
<b>flájdra</b>	delovna halja
<b>flam</b>	potrebušnina
<b>flánca</b>	sadika
<b>fláncæt</b>	saditi
<b>fláncæt</b>	dolgoveziti
<b>fláška</b>	steklenica
<b>flegárit</b>	streči
	<i>Kaj ga tolko flegariš</i> (Kaj mu toliko strežeš)!
<b>flégma</b>	ravnodušen, brezbrizen; se ne sklanja
<b>flékæt</b>	krpati
<b>fləšíəræt</b>	ustekleničevati
<b>fləškúæn</b>	večja, trebušasta steklenica, pletenka
<b>fliék</b>	madež
<b>fliék</b>	krpa, zaplata
<b>flika</b>	zaplata, majhen kos
	<i>Təm sə miəli nu fliku ziəmljə</i> (Tam so imeli majhen kos zemlje). <i>Tistə hlačə sə žiə flika pər fliki</i> (Tiste hlače so že vse pokrpane).
<b>flika</b>	košček blaga
<b>fliəkənt</b>	udariti
<b>fliəkənt</b>	ukrasti
<b>fliəkənt</b>	pasti
<b>fliəkənt</b>	izginiti za krajši čas
	<i>Kaj jə žiə nəzaj niəkəm fliknu</i> (Mar je že spet nekam izgini!)!
<b>fliəkət</b>	lepiti
<b>fliəsən</b>	nagel, hiter
<b>fliəskənt</b>	prisoliti klofuto
<b>flit</b>	škropilnica proti mrčesu
<b>flitət</b>	škropiti proti mrčesu (komarjem, muham)

<b>flóska</b>	udarec z dlanjo
<b>fluók</b>	okrasni trak za pentlje
<b>fondáč</b>	kavna usedlina, gošča
<b>forát (opek)</b>	votli zidak z osmimi luknjami
<b>fórca</b>	silá
<b>forcíæræt</b>	silliti, vztrajati
<b>foriéšt</b>	tujec
<b>forkíæta</b>	večja lasnica
<b>fórno</b>	pečica
<b>forštájñ, færštajñ</b>	flanela
<b>forštánjæst</b>	flanelast
<b>fráj</b>	prost, nezaseden
<b>frájla, frájlica</b>	gospodična
<b>fránko</b>	odkrito, naravnost, iskreno <i>Jíest ti poviám franko uæn, dæ ... (Odkrito ti povem, da ...).</i>
<b>fránžæ</b>	rob iz resic <i>Næ kuonci koltrin sæ blæ franžæ (Zaveso so se končale z resicami). Já šlo usie u franžæ (Vse se je razletelo).</i>
<b>fréča</b>	smerokaz, puščica
<b>friéh</b>	osoren, odrezav; se ne sklanja
<b>frígæt</b>	drgniti, ribati
<b>fríšæn</b>	svež, hladen
<b>frúøštík</b>	zajtrk
<b>frúøštkæt</b>	zajtrkovati
<b>frúška</b>	hruška
<b>fúcænt</b>	usekniti se
<b>fúcæt sæ</b>	jeziti se, besneti
<b>fuč</b>	napaka pri otroški igri
<b>fuč</b>	pokvarjen

<b>fúædra</b>	podloga
<b>fúædræt</b>	všivati podlogo
<b>fúænda</b>	temelj
<b>fúætræt</b>	krmiti
<b>fúætræt sæ</b>	jesti (slabšalno)
<b>fugíst (opek)</b>	kurjač
<b>fuks (opek)</b>	dimni ventil za regulacijo ognja v peči
<b>fúlja</b>	velikonočna jed
<b>fuóta</b>	bes
<b>fuótæt sæ</b>	jeziti se, besneti
<b>fúrbæst</b>	prebrisan, zvit, nabrit
<b>fúrbo, furbáca</b>	prebrisanec, prebrisanka, tič, tička
<b>fúræt</b>	voziti
<b>furiéšt, foriéšt</b>	tujec
<b>fúrja</b>	besna ženska/moški <i>Jæ biu prava furja (Je bil pravi besnež).</i>
<b>fúrja</b>	naglica, neučakanost <i>Kaj imæš taku furju (Kaj si tako neučakan)!</i>
<b>fúrxæst</b>	besen, neučakan, vihrav
<b>furniél</b>	električni kuhalnik
<b>fúšæt</b>	peti neuglašeno
<b>fúzbal</b>	nogomet
<b>fúzula</b>	vrsta skoka v vodo <i>Zna žia skakat næ fuzulu (Zna že skakati na glavo).</i>
<b>fužiéta</b>	novoletna kresnička

## G

<b>gáltre</b>	rešetke, ograja
<b>gáltrož</b>	vrtnica
<b>gánk</b>	lesen balkon

<b>gárza</b>	gaza
<b>gása</b>	ozka pot med hišami
<b>gáugə</b>	vislice
<b>gáunər</b>	nepriprav
<b>gej</b>	pojdi (ukaz pri vodenju živine)
<b>gəláma</b>	hrup, trušč
<b>gəlíəta</b>	zapredek sviloprejke
<b>gəlíətca</b>	arašid
<b>gélma</b>	čelada
<b>gónit sə</b>	premakniti se <i>Də sə mi nə gəneš od to</i> (Da se mi ne premakneš)!
<b>gərdíəla</b>	rešetka za žar, rešetka v kurišču
<b>gərdulín</b>	lišček
<b>gərjúp</b>	grenak
<b>gərlekín</b>	harlekin (oseba pri pustnih običajih)
<b>gərmátit sə</b>	razraščati se
<b>gíənjət</b>	nehati
<b>giórbət</b>	dedovati
<b>giórbščina</b>	dediščina
<b>gijo</b>	naprej (ukaz pri vodenju konja)
<b>gips</b>	mavec
<b>gjándula</b>	mandelj (medicinsko)
<b>gládət</b>	negovati, paziti na, vzdrževati; poleg običajnega pomena: gledati <i>Ga ja gladəla do smrti</i> (Negovala ga je do smrti).
<b>gládət (sə)</b>	paziti (se) <i>Glaj sə, də prideš zə cajta dəmou</i> (Pazi, da prideš pravočasno domov)!
<b>gládət krížəm</b>	škiliti
<b>gláncət</b>	loščiti, čistiti do sijaja

glážouna	steklene črepinje, steklovina
glest	glista
gləš	kozarec
gliérja	gramoz, kamenje
glīh tak, lih tak	prav tak, enak
glīh zə ən prou, lih zə ən prou	ravno prav
glīh, lih	že, ravno, prav <i>Če si glīh to, ... (Če si že tu, ...)</i> <i>Jiest bi ju diala glīh čie (Jaz bi jo dala prav tja).</i>
glíhən	raven
glíhət	ravnati
glíhət sə	barantati, pogajati se
glíhət sə	primerjati se, vzporejati se <i>Kaj sə boš glīhou ž njim (Kaj se boš primerjal z njim)!</i>
glíhkar	pravkar
globín	krema za čevlje
gobád	obad
gobánca	potica
golár, golét	ovratnik
golída	posoda za molžo
goníšče	ognjišče
Gorjáni	prebivalci Trnovske planote
gospúəd	gospod, duhovnik <i>Jə šou zə gospuəda (Študira za duhovnika).</i>
góučət	prasketati, hreščati, šumeti <i>Nəš radjo samo niəkaj gouči (Naš radio samo nekaj hrešči).</i>
góusənt	ziniti, reči, odpreti usta <i>A nisi znou gousənt prej (A nisi znal ziniti prej)!</i>
gout, gólte	desno (ukaz pri vodenju volov in konj)

<b>grad</b>	stopinja; poleg običajnega pomena: grad <i>Učičara ja blo za kašan grad več (Včeraj je bilo za kakšno stopinjo topleje).</i>
<b>grámpa</b>	usedlina pri vinu
<b>grápa</b>	jama, jarek (ob cesti), gnojna jama
<b>grapc</b>	vrabec
<b>gráužæt sæ</b>	gnusiti se
<b>gríæs</b>	zdrob
<b>grínta</b>	krasta
<b>gríntau, grintæt</b>	krastav
<b>grisk</b>	grižljaj
<b>grošt, grušt</b>	okvir kolesa
<b>grošt, grušt</b>	zidarski oder
<b>grúæblja (opek)</b>	kup zdrobljenih opečnih izdelkov
<b>grúæsce, grúæzdice</b>	ribez
<b>grúntæt</b>	tuhtati, razmišljati
<b>gruózno</b>	zelo; poleg običajnega pomena: grozno
<b>gúædit</b>	igrati na inštrument <i>Pær maši guædi næ uærlæ (Pri maši igra na orgle).</i>
<b>gúædit</b>	godrnjati
<b>gúæpc</b>	gobec
<b>guærna, guórna</b>	žleb pri strehi
<b>gúærši</b>	boljši <i>Obliači ta guærši gvænt (Obleci najboljšo obleko)!</i>
<b>gúlit</b>	drgniti <i>Kaj trkaj guliš tisti puod (Kaj toliko drgneš tisti pod)!</i>
<b>gúmica</b>	radirka
<b>gúncæt (sæ)</b>	gugati (se), zibati
<b>guóba</b>	grba
<b>guóbcæt</b>	blebetati

- guóbo grbavi, oseba pri pustnih običajih
- guóbo grbavec
- guóla skomina
- guór nu duól številka 69 pri tomboli
- guóre zgoraj
- guóža golša
- guštíæræt (sə) okušati, uživati, naslajati (se)
- gúzna naramnica
- gvænt moška obleka
- gvíšæn zanesljiv, prepričan  
*Gram samo næ gvišno* (*Grem le, če je vse zagotovljeno*).
- gvišno zanesljivo, zagotovo  
*Kar rieče, tuæ gvišno nærdi* (*Kar reče, to zanesljivo naredi*).

## H

- háusæt, hóusæt drezati
- háusænt (sə) dregniti (se), zadeti se  
*Sæm sæ hausnu zæs palcu u uæko* (*S palico sem se dregnil v oko*).
- háþænt suniti, potisniti, poriniti
- háþæt (sə) riniti (se), suvati
- hec humor
- hécæn šaljiv, smešen
- hécæt sæ šaliti se
- hékto hektoliter
- héljæt (sə) tlačiti (se)  
*Nie sæ heljæt, jæ žia puhno.* (*Ne tlačite se, je že polno*)!
- heribéki štoporamo
- hin uničen, zdelan
- híša glavni bivalni prostor; poleg običajnega pomena: hiša

hlíþčk	skošenina, zavita v svinjsko mrežico
hlíðu	hlev za prašiče; hlev za govedo je <b>štala</b>
hlípæt sæ	kolcati se
hmiét	kmet
hnuógæm	peš <i>Smo šli kar hnuogæm (Šli smo kar peš).</i>
hódnik	veža
hrovatína ( <i>opek</i> )	vrsta manjše peči za žganje opeke, poljska peč

## I

ícja, íca	silovitost, ihtavost
íhtæt sæ, ícæt sæ	trmariti
infærmíæra	medicinska sestra
influénca	gripa
intánto	kljub temu, pa vendar <i>Intanto jæm jæ ratalo (In vendar so uspeli)!</i>
Ipáva	Vipava
Ístrija	Istra

## J

jádracie, jødærcie	jedro
jága	lov
jápka	jabolko, jablana
jápno	apno
játræ	jetra
jáva	gramoznica
ječmánka	ričet
jégla	igla
jégla zæ pliest	pletilka



- jógra** igra, tudi odrska; vendar: **igrača, igrauc, igrauka**
- jógræt (sə)** igrati (se); spreganje: **igram, igraš ...**; velelnik: **jəgraj!**  
*Jə jəgrou Hamleta* (*Igral je Hamleta*).
- jégræt sə es** loviti se (otročka igra)
- jəmet trúəšt** nadejati se, obetati si  
*Iməm truašt, da ga bom vidla* (*Nadejam se, da ga bom videla*).
- jəmet, míət** imeti; spreganje: **iməm, iməš, ima ...**
- jerebúca** rdeča pesa
- jeríča** ježica
- jərmulín** marelica
- jəskət** iskati; spreganje: **iščem, iščeš, išče ...**
- jəst** jesti; deležnik na l: **jou**
- jət** iti; sklanjanje: **gram, graš, gra, gramo, graste, grajə (graju)**;  
velelnik: **bajži, bajžmo (pajmo), bajšte**; deležnik na l: **šou**
- jət ukóp** skrčiti se
- jiést** jaz
- júəna (opek)** sleme
- julko** številka 1 pri tomboli
- júrjət** jurjevati (pripraviti za sv. Jurija **fərtaljo** v naravi)
- júrjeuka** narcisa
- júžna** malica (obrok med glavnimi obroki)
- júžnət** malicati

## K

- kácouljə** gozd akacije (robinije)
- kácouna** akacija (robinija)
- kágo** igra podobna balinanju, le da se igra s ploščatimi kamni
- káhəlca** ploščica  
*Jə biu ciu banjo u kahəlcəh* (*Vsa kopalnica je bila obložena s ploščicami*).

kájpaj, kájpej	kje pa
kálmo	miren, pomirjen
kámba	spodnji del jarma
kámbra ( <i>opek</i> )	prostor v peči med dvema vhodoma za uvoz in odvoz opečnih izdelkov
kámbra, kámbərca	soba, sobica
kámərsibuədi	kamorkoli
kámpo	igrišče
kanc	kanec, nekaj kapelj tekočine <i>Bi spiu an kanc vina (Bi spil malo vina)?</i>
kángula	vedro
kápənt	spomniti se; poleg običajnega pomena: kapniti <i>Končno mu ja kapənto (Končno se je spomnil)!</i>
kápo	poveljnik, vodja
kápus	zelje
kárga	tovor, naložen voz
kárta	papir
kása	blagajna
kášča	podstrešje
káulər ( <i>opek</i> )	vrsta kritine na kozolcu
kávul, kávol	cvetača
kə	ker
kəđaj, kdaj	kdaj
kədiénca	verižica
kəđúə	kdo
kəđúmər	kumara
kékica	kokoš manjše pasme
kəkúə	kako
kəláunik	vedro za dvig vode iz vodnjaka <i>Təkue səm žajən, də bi spiu ciu kəlaunik uodə (Tako sem žejen, da bi spil celo vedro vode).</i>

<b>kə́lávən</b>	odvzet (pri pletenju)
<b>kə́lávət</b>	odvzemati pentlje pri pletenju
<b>kə́lávət</b>	upadati (voda)
<b>kəlcetón</b>	dokolenka
<b>kəlcíəta</b>	nogavica
<b>kə́lədíndja</b>	babusova palica
<b>ké́lət</b>	upasti <i>Potok ja žia muočno kə́lau</i> ( <i>Potok je že močno upadel</i> ).
<b>ké́lət</b>	odvzeti pentlje pri pletenju
<b>kə́lérət</b>	odvzemati, upasti
<b>kə́lmánt</b>	analgetik, tableta proti bolečini
<b>kə́lmírən</b>	pomirjen
<b>kə́lmírət (sə)</b>	pomiriti (se)
<b>kəlnárit</b>	streči gostom
<b>kə́ləúrət</b>	okvir z vretenom za dvig vode iz vodnjaka; tudi običajni pomen: kolovrat
<b>kə́ləúrət</b>	vreteno za stiskanje žrdi na zadnjem delu voza s senom
<b>kə́lúər</b>	barva
<b>kəməžúəla, kəmižúəla</b>	suknjič
<b>kə́mín, komín</b>	dimnik
<b>kə́mjončín</b>	majhen tovornjak
<b>kə́mpjúən</b>	tip, model, vzorec
<b>kə́mpjúən</b>	čudak, čuden tip
<b>kə́múf</b>	naborek
<b>kə́mužlín</b>	telovnik
<b>kə́nálja</b>	nepriprav, pokvarjenec
<b>kə́nčúən</b>	pletenica z jajcem (velikonočno pecivo v obliki povitega dojenčka)
<b>kə́ndəlábər</b>	drog za javno razsvetljavo

kəndríəga	stolica
kənərín	kanarček
kəniéla	cimet
kənotjéra	spodnja majica brez rokavov
kənt	bankrot
	<i>Muaš ja vəndər šou nə kənt (Človek je vendar bankrotiral)!</i>
kəntúən	vogal, kot
kənúən	top
kəpíərət	razumeti, dojeti
kəpotín	krajši plašč, jakna, tudi gornji del kostima
kəpún	madež od saj
	<i>Imaš niga kəpuna (Umazan si od saj).</i>
kəpuót	plašč
kəpút	uničen
kər	kadar, ko
kərbúən	premog
kəréł ( <i>opek</i> )	železni vagonček za prevoz opeke v peč ali sušilnico
kəréšəman ( <i>opek</i> )	namišljeni zidak (šaljivo)
kərgán	naložen
kəríəta	manjši voz
kərijánca	vljudnost, takt
kərijánca	zadnji grižljaj na krožniku
	<i>Səm pojíala šie kərijancu (Pojedla sem tudi zadnji grižljaj).</i>
kərijánčən	vljuden
kərijánčljou	vljuden, olikan
kərijólíst ( <i>opek</i> )	voznik samokolnice
kərijúəla	samokolnica
kərijúəš	neobziren, predrzen, omalovažujoč
kərkáj	koliko
kərtolína	razglednica

<b>kərtúən</b>	lepenka
<b>kəruǎčka</b>	otročki voziček
<b>kəruǎčkə</b>	luna park (na sejmu sv. Andreja v Gorici)
<b>késən</b>	pozen
<b>késənt</b>	zamujati
<b>kəsiéla</b>	nabiralnik, poštni nabiralnik
<b>késno</b>	pozno
<b>kəsúən</b>	zaboj (večji, na primer za drva)
<b>kəsúən (opek)</b>	zaboj za tovor pri samokolnici
<b>kəšən buót</b>	včasih
<b>kəštrúən</b>	koštrun, tudi butec
<b>kəvəlǎr</b>	sviloprejka
<b>kəvəlǎt</b>	koza, priprava za žaganje drv
<b>kəvəlúən</b>	kozolec (preprostejši kozolec iz kolov in žice)
<b>kəžín</b>	kaos
<b>kəžúən (opek)</b>	preprosta sušilnica
<b>kíə</b>	kje
<b>kiébrouka</b>	dišeči les, kalikantus
<b>kíəlnər</b>	natakar
<b>kíər</b>	kjer, koder
<b>kiérgət</b>	nakladati
<b>kíərsibúədi</b>	kjerkoli
<b>kíətəncə</b>	veržica
<b>kíətna</b>	veriga
<b>kíətounik</b>	proprava na ognjišču za obešanje kotla
<b>kíkəra</b>	skodelica
<b>kínčət</b>	krasiti
<b>kíno</b>	film; poleg običajnega pomena: kinematograf <i>Kəšən kino stie gladəli (Kateri film ste gledali)?</i>

<b>kířta</b>	zaboj
<b>kjántrca</b>	opletena steklenica
<b>klácət (sə)</b>	majati (se)
<b>kláfa</b>	čenča
<b>kláfərca</b>	klepetulja, obrekljivka
<b>klámfa</b>	spona, kovina v obliki črke u
<b>klápa</b>	skupina, družba
<b>klátit sə</b>	potepati se
<b>klausínit</b>	capljati
<b>kláfət</b>	čenčati <i>Kaj kláfáš naumnosti (Kaj čenčaš neumnosti)!</i>
<b>kləmətíərit</b>	hoditi majavo, opotekati se
<b>kləpətúərna</b>	odtočni žleb
<b>klícət sə</b>	imenovati se <i>Kakuə sə paj kličeš (Kako pa se imenuješ)?</i>
<b>klíəštər</b>	jarem
<b>klínkənje</b>	pritrkavanje
<b>klínkət</b>	pritrkavati
<b>kljúəča</b>	koklja
<b>klúəc</b>	cokel
<b>kobílca</b>	varnostna zaponka; poleg običajnega pomena: kobilica
<b>kodriéla</b>	kvadrat <i>Səm kupla zvezek nə kodrielcə (Kupila sem kariran zvezek).</i>
<b>kodriéləst</b>	kariran, na kvadrate <i>Jə obliakla tə kodrieləstu kotolu (Oblekla je karirano krilo).</i>
<b>kof</b>	zvitek las na tilniku
<b>kófəno</b>	prtijažnik
<b>kofetjéra</b>	posoda za kuhanje kave
<b>kofié, kəfié</b>	otročka igra (skakanje ob drevesu na hrbtni rivalske skupine)

<b>kofié, kəfié</b>	kava
<b>kofiétəst</b>	rjav
<b>kokodríl</b>	krokodil
<b>kólkej, kólkaj</b>	kolikor toliko <i>Da bi uriemo usaj kolkej držalo (Da bi vreme vsaj kolikor toliko držalo).</i>
<b>kolodróp (opek)</b>	stroj za drobljenje ilovice
<b>kolp</b>	dosežek, zadetek <i>Tua paj ja biu an kolp (To pa je bil dosežek)!</i>
<b>kolp</b>	udarec
<b>koltrína</b>	zavesa
<b>kolúəna</b>	slavolok, poročni slavolok
<b>kománda</b>	ukaz
<b>koməndíərənje</b>	ukazovanje
<b>koməndíərət</b>	ukazovati
<b>komoditéta</b>	udobje
<b>kómodno</b>	udobno
<b>komóra (opek)</b>	sušilnica
<b>komóš</b>	semiš usnje
<b>komóšəst</b>	semiš
<b>komót</b>	udoben, lagoden; se ne sklanja
<b>komót</b>	udobno
<b>kompánj</b>	enak; se ne sklanja
<b>kompári</b>	prijatelj
<b>kompəníərət</b>	spremljati
<b>kompəníja</b>	družba
<b>kompənjón, kompánjo</b>	tovariš
<b>komplét</b>	garnitura
<b>kompletín</b>	oblačilni komplet

<b>kompresát,</b> <b>kompensát</b>	vezana plošča
<b>konfiét</b>	bombon z mandljem, običajen za poroko <i>Novici sa lučali konfieta</i> (Mladoporočenca sta metala konfete).
<b>konfín</b>	meja, mejnik
<b>konfižíæræt sæ</b>	vznemirjati se
<b>konfižjúæn</b>	hrup, zmešnjava
<b>kontíænt</b>	zadovoljen
<b>kontrát</b>	pogodba
<b>kontræbánd</b>	tihotapstvo
<b>kontræbándæt</b>	tihotapiti
<b>konviént</b>	samostan
<b>konviníæræt</b>	koristiti, biti ustrezen <i>Ma mi sploh næ konviniæra</i> (Sploh mi ne ustreza).
<b>kopác</b>	sposoben, zmožen
<b>korájža</b>	pogum
<b>korájžæn</b>	pogumen
<b>koríæra</b>	avtobus
<b>korníš</b>	okvir, obroba
<b>koromáč</b>	komarček, začimba za <b>færtalj</b>
<b>koromáčit sæ</b>	kisati se (vreme), kvariti se
<b>kortíær</b>	stanovanje
<b>kosíær</b>	deska za rezanje mesa
<b>košiéta</b>	vrsta košare
<b>košiéta, kočiéta</b>	pletena posteljica za dojenčka
<b>košníæl, kóšnjou</b>	blazina za spanje, vzglavnik
<b>kotlovína</b>	baker
<b>kótola</b>	krilo (oblačilo)
<b>kotoléta</b>	zarebrnica



<b>kotolín</b>	spodnje krilo, kombineža
<b>kóuc, káuc</b>	kol
<b>kóutr, kautər</b>	prešita odeja
<b>kovjárta</b>	pregrinjalo za posteljo
<b>kozóuc (opek)</b>	lesena, od strani odprta zgradba za sušenje opeke
<b>krájda</b>	kreda
<b>krájšəncə</b>	bližnjica
<b>kránja</b>	svaljki odmrle kože
<b>kráuda</b>	ogrlica
<b>krepán</b>	na smrt utrujen
<b>krepáuna</b>	mrhovina
<b>krepávət</b>	crkavati, poginjati
<b>krétvica (opek)</b>	kretnica
<b>kərgán</b>	zvrhan, napolnjen
<b>kríəpa</b>	gruda zemlje
<b>kríəpəst</b>	grudast
<b>kriépət</b>	poginiti
<b>krígil</b>	kozarec z ročajem
<b>krílo</b>	ženska obleka
<b>krilo nə kampánu</b>	zvončasto krilo
<b>kríuljəst</b>	zverizen, kriv
<b>križ, kəržáda</b>	križpotje, križišče
<b>krodegína</b>	klobasa s kožami, kožarica
<b>krúəta</b>	krastača
<b>kruófi</b>	mumps
<b>ku</b>	kot
<b>ku toká</b>	kot se spodobi, kot je treba <i>Ni biu narat ku toka (Ni bil narejen, kot je treba).</i>
<b>kúco</b>	brez besed, onemel

<b>kúča</b>	pasja uta
<b>kúčo</b>	pohleven
<b>kúədərsibúədi</b>	koderkoli
<b>kúəlce</b>	kolesce
<b>kúəme</b>	boter, kum
<b>kúəmet</b>	komat
<b>kuərtín</b>	četrtnika litra
<b>kuət</b>	kod
<b>kúəzla</b>	strok
<b>kúgla</b>	krogla
<b>kúglof</b>	šarkelj
<b>kúhəlca</b>	soparno vreme
<b>kúhəncə</b>	kuhalnica
<b>kúhnja</b>	enolončnica; poleg običajnega pomena: kuhinja
<b>kúkər</b>	kakor
<b>kúkərsibúədi</b>	kakorkoli
<b>kunín</b>	zajec
<b>kunjád</b>	svak
<b>kúnka</b>	zaboj na vozu, ploskev s stranicami
<b>kuóča</b>	buča
<b>kuóla</b>	lepilo
<b>kuólət</b>	lepiti
<b>kuónj</b>	odebeljeni trtni poganjek v vodoravni liniji
<b>kuórc</b>	zajemalka za vodo
<b>kuórc (opek)</b>	žlebasta strešna kritina
<b>kuórt</b>	četrtn, četrtina
	<i>Ma jə žiə pudan nu an kuort (Ura je vendar že četrt čez dvanajst)!</i>
<b>kuóšič</b>	mrežast nagobčnik za vola
<b>kuóštət</b>	stati, veljati

kuótu	kotel
kušmít	živinozdravnik
kut	brezrepa dvoživka (urh, žaba)
kúto	otročka igra
kužín, kužína	bratranec, sestrična
kvádra	gredica
kvántərca	opravljivka
kvárta	pedenj
kvərtíər	stanovanje
kvintál, kuintál	cent, stot
kvit	poravnan, brez obveznosti; beseda je nepregibna <i>Zdaj smo si kvit (Zdaj je vse poravnano).</i>

## L

lágər	taborišče
lájbən	stranišče
lájbən	gnojnica
lájšta	letev
lájternik	lesen, mrežast pod na vozu za spravilo sena
lájtra	lestev
lájtrəncə	lestvi podobna priprava na prednjem delu voza za nameščanje žrdi pri prevozu sena
láma	rezilo
lámpo	zadruga
lápida	nagrobni kamen
lápiš, lápeš	mizarski svinčnik
lárɡo	široko, na stežaj <i>Uokno ja blo largo odprto (Okno je bilo odprto na stežaj).</i>
lástika	elastika

<b>láštra</b>	šipa
<b>láuf</b>	dir, tek
<b>láufæt</b>	hitro teči
<b>leándær</b>	oleander
<b>láčki</b>	tuj
<b>ledíæ</b>	ljudje
<b>lémentæt sæ</b>	pritoževati se
<b>læméta</b>	britvica
<b>læmpædár</b>	lestenec
<b>læmpædína</b>	žarnica
<b>længúr</b>	lubenica
<b>læsæ</b>	lasje
<b>Lešándrija</b>	Aleksandrija
<b>Lešandrínkæ</b>	Aleksandrijke
<b>lætíca</b>	koruzni storž
<b>letrečíst</b>	elektrikar
<b>létrika</b>	elektrika
<b>lætúæuna</b>	stržen koruznega storža, oluščen storž
<b>lezánj</b>	rezanec kot testenina za juho (ročno izdelana)
<b>lic</b>	lij, lijak
<b>líædih</b>	samski, neporočen
<b>liéha</b>	ogon
<b>lætvo</b>	dleto
<b>lífræt</b>	pošiljati
<b>lih</b>	samo
	<i>Dieni lih næmalo cukra (Daj samo malo sladkorja).</i>
<b>lila</b>	vijolična barva
<b>lílæst</b>	vijoličast
<b>línda</b>	napušč
<b>líntver</b>	zmaj, hudobec

- lístek** karta, vstopnica; poleg običajnega pomena: listek
- líšo** enostaven, gladek; se ne sklanja  
*Krilo ja blo od spriat líšo, od zad pej ... (Krilo je bilo spredaj enostavno, zadaj pa ...)*
- líšo** enostavno, gladko  
*Səm viadla, da na bo šlo líšo (Vedela sem, da ne bo šlo gladko).*
- lišp** lepoticje, ličila
- líšpət (sə)** lepoticiti (se), ličiti (se)
- líšta** spisec, seznam
- liviél** nivo
- liviél** vodna tehcnica
- ljésto** levo (ukaz pri vodenju živine)
- ljúbi, ljúba** fant, dekle (kot zaljubljenca)
- lodríca** večji, ležeči sod za prevoz gnojnice
- lóhkor** lahko  
*Zdaj lohkor prideš, ka səm doma (Zdaj lahko prideš, saj sem doma).*
- lóiber** lovor
- lokíət** viseča ključavnica, žabica
- lomár, lomərčk** omara, omarica
- lombriéna** dežnik
- lúbjə (opek)** starejši tip kritine za kozolce
- lúckət** piti
- lúčido** bister
- lúəjər** kalin
- lúənca** senena kopica
- lúəpa, lúəpca** pokrit, odprt prostor za orodje in vozove
- lúəsət sə** znebiti se
- luft** zrak  
*Uopri uokno, ka ni nobienga lufta. (Odpri okno, ker ni niti malo zraka).*

- lúftər** vetrnjak  
**lúftət** zračiti  
**lúftət** izogibati se obveznostim  
**lúmər** žeton s številko pri tomboli  
*Si žia poklicau tə lúmərja* (Si že klical te številke)?  
**lumín** svetilka  
**lump** porednež  
**lúmpəst** poreden  
**luož** gnezdo  
**luožit si** nadeti si  
*Si ja luožla prau kləbuk* (Nadela si je celo klobuk)!  
**luožit, luošt** postaviti, položiti, dati  
*Tisto luoži čie* (Tisto postavi tja)!  
**lúpit síerk** ličkati  
**lúšo** razkošje, blišč  
**lúšo** razkošen  
**lušt** veselje, užitek; se ne sklanja  
**lúštət sə** ljubiti se, biti pripravljen kaj narediti  
*Sə vidi, də sə ti prau neč nə lušta* (Se vidi, da se ti prav nič ne ljubi).  
**lúto** žalna obleka, žalni trak  
**lúžəncə** del gnojne jame za stekanje gnojnice

## M

- ma** ampak, pa, vendar, toda  
**máca** kovaško kladivo  
**máča** madež  
**magári** čeprav  
*Gram, ma magari buəs* (Grem, pa čeprav bos)!  
**magári** ko bi le  
*Magari, də bi blo təkua* (Ko bi le bilo tako)!

<b>mágæt sæ</b>	tekmovati v telesni moči
<b>maj</b>	nikoli <i>Ti ja kaj nærdu (Ti je kaj naredil)? Maj (Nikoli)!</i>
<b>mája, májca</b>	jopica
<b>májhæn</b>	mladič; poleg običajne tudi samostalniška raba <i>Ima žia majhna (Že ima mladiče).</i>
<b>májnica</b>	španski bezeg
<b>mákinja</b>	stroj, šivalni stroj, strojček (za drobtine ...)
<b>málær</b>	pleskar
<b>málin</b>	mlin
<b>málnær</b>	mlinar
<b>malóra</b>	propad, poguba <i>Ja šlo use u maloru (Vse je propadlo).</i>
<b>máltra</b>	trpljenje, napor
<b>máltræt (sæ)</b>	mučiti (se), truditi se
<b>málva</b>	gorečka, pelargonija
<b>mánča</b>	napitnina
<b>mántil</b>	plašč pri kolesu
<b>mántil</b>	dežni plašč
<b>márča</b>	prestava
<b>márka</b>	poštna znamka
<b>marók</b>	bolan; se ne sklanja
<b>mášnæ búkvicæ</b>	molitvenik
<b>mátætst</b>	omotičen
<b>mátætst</b>	nor
<b>máto</b>	norec
<b>máusær</b>	manjši škaf z ročajem za zajemanje mošta
<b>máutær (opek)</b>	zidar pri opekarniških delih, tudi pripravljalec gline za ročno izdelavo opeke
<b>mæciél</b>	klavnica

<b>máćie</b>	mucek
<b>măćíərən</b>	popackan
<b>máćkət,</b> <b>măćkát</b> ( <i>opek</i> )	stiskati ilovico
<b>mădájca</b>	svetinjica v obliki obeska, obesek <i>Mi ja kupla kădiencu z mădajcu</i> ( <i>Kupila mi je verižico s svetinjico</i> ).
<b>medežíja</b>	zdravilo
<b>măgəzin, măgəcín</b>	skladišče
<b>məjúən</b>	pulover
<b>măkáko</b>	butec, tepček
<b>măkulət</b>	mečkati, ljubkovati
<b>mələvár</b>	pomočnik zidarja
<b>mələvárit</b>	opravljati nižja zidarska dela
<b>məlíəta</b>	prijemalka za žerjavico
<b>məncət</b>	robkati (koruzo), luščiti (fižol)
<b>məndúra</b>	delovna obleka
<b>mənikómjo</b>	norišnica
<b>ménta</b>	meta
<b>məntiníərət</b>	vzdrževati (koga)
<b>mərčəlíəza</b> ( <i>opek</i> )	vrsta kritine za kozolce
<b>mərənda</b>	malica
<b>mərgərítka</b>	marjetica
<b>Mərijina srájčka</b>	podlesek
<b>Mərijínə sóuzicə</b>	vrsta trave
<b>mərlízga</b>	izbirčnež (pri jedi)
<b>mərlízgət</b>	izbirčno jesti
<b>mərójd</b>	hemeroid
<b>mərščáu</b>	srh
<b>mərtiél</b>	možnar za drobljenje popra, paprike, začimb



<b>mártvica</b> ( <i>opek</i> )	plast zemlje brez živih organizmov in organskih snovi
<b>márvica</b>	drobtina
<b>márvit</b> ( <i>sə</i> )	drobiti (se)
<b>márvzəlcə</b>	mrzlica, vročina
<b>mástit</b>	mečkati, tlačiti
<b>məšína</b>	stroj
<b>metlíščie</b>	rastlina za izdelovanje metel
<b>mezát</b>	boljša soba v kmečki hiši, soba za posebne goste
<b>míčkən</b>	majhen
<b>midrúzi, midrúzvie</b>	mi
<b>miéja</b>	živa meja, grmovje; poleg običajnega pomena: meja
<b>míərəkən</b>	varovan
<b>míərəkət</b>	paziti, varovati
<b>míəžnər</b>	cerkovník
<b>mígo</b>	mar, mar misliš <i>Jə migo šou (Mar misliš, da je šel)!</i>
<b>mišiéla</b>	kavni nadomestek (skupaj s cikorijo osnova za belo kavo)
<b>mišiéla</b>	mešanica goriva za dvotaktne motorje
<b>miškulánca</b>	zmeda
<b>mištíər</b>	poklic
<b>mízəncə</b>	predal pri mizi
<b>mižiérja</b>	lončnica, vrsta slaka
<b>mižiérja</b>	revščina
<b>mobílərət</b>	opremiti s pohištvom
<b>mobljə</b>	pohištvo
<b>modəlár,</b> <b>modular</b> ( <i>opek</i> )	modularni blok iz opeke
<b>módit sə</b>	dozorevati (sadje)
<b>modrícə</b> ( <i>opek</i> )	plast gline modre barve

<b>molíəta</b>	harlekinova lesena ropotulja (pustni običaj)
<b>molítva</b>	nedeljski popoldanski blagoslov (obred); poleg običajnega pomena: molitev
<b>móna</b>	neumnež, tepec
<b>monáda</b>	neumnost
<b>móniga</b>	bedarija
<b>mónta (opek)</b>	stropna opeka z velikimi luknjami
<b>morbét</b>	morebiti
<b>móro</b>	temnolasec
<b>mótolət sə</b>	motoviliti (se)
<b>motorín</b>	moped
<b>móust</b>	molsti; sklanjanje: <b>muzem, muzeš, muze ...</b> ; deležnik na l: <b>muzu, muzla, muzlo</b>
<b>móžət</b>	mižati
<b>mriés</b>	mraz
<b>mrtvouúd</b>	kap <i>Zdaj ga jə paj primu mrtvoud (Zdaj ga je pa zadela kap).</i>
<b>mucín</b>	neodločnež, sramežljivec
<b>mucínəst</b>	neodločen
<b>mucka</b>	mačica (botanično)
<b>múdca, múda</b>	popoldanski spanec
<b>múəjtibúəh</b>	moj Bog
<b>múərča</b>	trdni delci pri raztopljenem, segretem maslu
<b>múərət</b>	morati, moči
<b>múərnə</b>	mlačno
<b>múfa</b>	plesen
<b>múfəst</b>	plesniv
<b>múkvič</b>	vrsta plevela
<b>múla</b>	užaljenost <i>Kaj držiš mulu (Zakaj si užaljen)!</i>

- múla** dekline (slabšalno)
- múlca** sladka krvavica (nadev iz prašičje krvi, riža, rozin, sladkorja in začimb)
- múlca** maroga od udarca šibe
- mulərǰja** otročad
- mulíərət** popustiti
- múlo** fant (slabšalno)
- múnja** nuna, redovnica
- muóda** način; poleg običajnega pomena: moda  
*Nə kəšnu muodu jə paj nərato* (Na kakšen način pa je narejeno)?
- mus, pod mus** obvezno  
*Pod mus muəreš pret* (Obvezno moraš priti)!
- múskula** mišica
- muštáfə** brki
- mútəst** nem
- múzgət** sesati (bonbon, sladkorni trs, ne pa dojke)
- múža** kujanje  
*Puole jə paj držou mužu* (Potem se je pa kujal).

## N

- na** ena (razen pri štetju)  
*Vidla sə jə samo na hiša nu na štala* (Videlo se je le eno hišo in en hlev).
- nánkər, nánčie** niti
- nar...** naj... (predpona za tvorjenje presežnika): **narbol** (najbolj), **narbuəlǰši** (najboljši), **narmenǰ** (najmanj) ...
- náuk** verouk
- nə ríǰə** črtan, progast
- nə vuóltə** obokan; se ne pregiba
- nəanbuót** naenkrat, nenadoma; v rabi tudi **nəánkərət**

<b>nəankráj</b>	postrani
<b>nəbuštíərət</b>	grobno sešiti skupaj, pripraviti za končno šivanje
<b>nəčepúrit (sə)</b>	pretiravati z obleko in (ali) ličilom, načičkati (se) <i>Sə jə nəčepurla ku na šiama</i> (Se je načičkala kot maškara).
<b>nəčkə</b>	nečke
<b>néčku, neku</b>	kar <i>Ti nečku luoži guor</i> (Ti kar postavi gor)!
<b>nədíələn</b>	močno vinjen
<b>nəfárbət</b>	prevarati, ogoljufati
<b>nəfilət</b>	napolniti
<b>nəfúətrət</b>	nakrmiti
<b>nəfúrjen</b>	razkačen, jezen
<b>nəglíh</b>	naravnost
<b>nəhəbət</b>	natlačiti
<b>nəhəbət sə</b>	prenajesti se
<b>nəkélət (uodu)</b>	povleči vodo iz vodnjaka
<b>nəkərgán</b>	naložen
<b>nəkərgán</b>	močno vinjen
<b>nəkiérgət</b>	naložiti
<b>nəklədáč (opek)</b>	stroj za nakladanje
<b>nəlíšpət (sə)</b>	nalepotičiti (se)
<b>nəlóljen</b>	prehlajen
<b>nəluóvit sə</b>	nalesti se prehlada
<b>nəmálet</b>	naslikati
<b>nəmálo, nəmálčk</b>	malo
<b>nəmáltrət sə</b>	namučiti se
<b>nəmáškərət (sə)</b>	namaskirati (se)
<b>neopliéten</b>	nepočesan
<b>népənt</b>	napeti
<b>nəpeštán</b>	natlačen

<b>nəpét (sə)</b>	napiti (se); spreganje običajno: <b>napijem, napiješ, napije ...</b>
<b>nəpiékljət</b>	naberačiti
<b>nəpiéštət</b>	natlačiti
<b>nəpnjen</b>	napet, preobjeden
<b>nəpókət sə,</b> <b>nəpúəkət sə</b>	najesti se (slabšalno)
<b>nəpozábime</b>	spominčica
<b>nəpúəmpət</b>	napolniti zračnico
<b>nəpúəmpət</b>	naščuvati
<b>nəpúəmpət (uódu)</b>	načrpati (vodo)
<b>nərát</b>	narejen, izgotovljen
<b>nərát</b>	vinjen, pijan
<b>nərúəbək</b>	narobe
<b>nərúəčelje</b>	naročje
<b>nəstúəj</b>	nikar, nehaj <i>Ma nəstúəj mi puojət fauš (Nehaj mi peti narobe)!</i>
<b>nəšmínkət (sə)</b>	naličiti (se)
<b>nəštíərkət</b>	naškrobiti
<b>nəštímət (sə)</b>	urediti (se), pripraviti (se)
<b>nəštímət (uru)</b>	naravnati (uro)
<b>nəštófət sə</b>	naveličati se
<b>nəštufán</b>	naveličan
<b>nəšúntət</b>	naščuvati
<b>nəvərh</b>	povrh
<b>nevíəsta</b>	snaha <i>Nevíəsta ja, kar je za rajčt, dialouna</i> <i>(Snaha je resnično delavna).</i>
<b>nəzáj</b>	spet, znova, ponovno; poleg običajnega pomena: nazaj <i>Ma kaj ja žia nəzaj rodila (Ali je že ponovno rodila)?</i>
<b>nəzúən</b>	navzven

<b>nəʒájfət</b>	namiliti
<b>néʒie</b>	nagec (otrok)
<b>nəʒíəhtət sə</b>	opiti se
<b>nəʒlámpət sə</b>	napiti se (slabšalno), opijaniti se
<b>nəʒlókat sə</b>	napiti se (slabšalno)
<b>níəšpula</b>	nešplja
<b>nímər</b>	vedno, zmeraj <i>Od nimər ja biu tašən (Od nekdej je bil takšen).</i>
<b>nínət</b>	spati (otročko)
<b>njáula</b>	cmera
<b>njuók</b>	njok, cmok
<b>noc, nuc</b>	uporaba
<b>nóno</b>	številka 90 pri tomboli
<b>nóno, nóna</b>	stari oče, stara mama
<b>norčástən</b>	nagajiv, nemiren
<b>norčávət</b>	nagajati, biti nemiren (pri maši, v šoli)
<b>norčávət sə</b>	norčevati se, zasmehovati, rogati se
<b>novíc, novíca</b>	ženin, nevesta
<b>nu</b>	in
<b>nu</b>	eno <i>Səm kupla nu kotolu, nu majcu nu nə kəlciəte (Kupila sem eno krilo, eno majico in ene nogavice).</i>
<b>nu gnidu, nu gnidcu</b>	malo
<b>núcən</b>	rabljen, potreben
<b>núcət</b>	rabiti, potrebovati
<b>núətərka</b>	noter
<b>núla</b>	nič
<b>númər</b>	številka
<b>núnc, núncə</b>	gospod, gospa, naziv za starejše osebe; <b>gospuəd</b> (gospod) je bil v rabi le za duhovnika ali uglednega tujca

## O

- obečávət** obljubljati
- obhódnik** prižigalec in ugaševalec javnih luči
- obidíərət** pozoren biti, opaziti
- obiéčət** obljubiti
- obíəla** zabela
- obíəlit** zabeliti
- obíəljən** zabeljen
- obíst** ledvica
- oblájət** nahruliti
- oblúədva** hrana za prašiče (otrobi, krompir, pomije)
- obošávət (sə)** poljubljati (se)
- obóšət (sə)** poljubiti (se)
- obrájtət** upoštevati, ceniti
- obuórat** osuti leho s plugom
- očínkən** pijan
- očínkət** opijaniti
- očínkulán** rahlo vinjen
- óčo** pazi
- očomotan** omamljen
- očúrit (sə)** prevarati se, oškodovati
- od óštjə** zloben, hudoben
- od prílikə** približno
- odčuótət** odšepati
- odgovárjət** ugovarjati; poleg običajnega pomena: odgovarjati  
    *Staršəm sə nə odgovarja (Staršem ne ugovarjamo)!*
- odíca** redka kava ali juha
- odmulíərət** popustiti
- odnúcət** odrabiti

<b>odpədávət</b>	odpadati
<b>odpərtit</b>	oddeliti
<b>odpogávət</b>	odpenjati
<b>odpúægənt</b>	odpeti
<b>odpúəgnjen</b>	odpet
<b>odrájžət</b>	odpotovati
<b>odspríət</b>	odspređaj, spređaj
<b>odšráufən</b>	odvit
<b>odšráufət</b>	odviti
<b>odštrkənt</b>	odkrušiti
<b>odštrknjen</b>	odkrušen
<b>odtékənt,</b> <b>odtəkíərət</b>	izklopiti
<b>odtéščət</b>	potešiti lakoto
<b>oduágənt</b>	zmehčati, odtaliti se, otaliti se <i>Ziemplja sə ja žia malo oduagəntla</i> (Zemlja se je že malo otajala).
<b>odvənčljən,</b> <b>odvənčlján</b>	odvožlan
<b>odvənčljət (sə)</b>	odvožlati (se)
<b>odzád</b>	zadaj
<b>odzduóle</b>	spodaj
<b>odzguóre</b>	zgoraj
<b>ofəndíərən</b>	užaljen
<b>ofəndíərət (sə)</b>	užaliti (se), prizadet biti <i>Se ja kaj ofəndiərou</i> (Je bil kaj užaljen)?
<b>ofícija</b>	opravek
<b>oflegárit</b>	oskrbeti koga, urediti, postreči
<b>ofrígən</b>	zdragnjen, zriban
<b>ofrígət</b>	zdragniti, zribati
<b>ofríšən</b>	osvežen



<b>ofrīšæt (sə)</b>	osvežiti (se)
<b>ofrnážen</b>	ogoljufan
<b>ofrnážit</b>	ogoljufati, prevarati
<b>ofúcæn</b>	okrcan, oštet, osramočen
<b>ofúcæt</b>	ošteti, okrcati, ošvrkniti <i>Ju ja duobro ofucou, a (Dobro jo je okrcal, mar ne)?</i>
<b>oguónæt</b>	splačati se <i>Ja uguonou, da ja pāršu (Splačalo se mu je priti).</i>
<b>oguónæt</b>	uganiti, potuhtati
<b>oín, oína</b>	stročji fižol
<b>ojá (opek)</b>	obroček za povezavo terezin; poleg običajnega pomena: oje
<b>okínčæn</b>	okrašen
<b>okínčæt</b>	okrasiti
<b>okóbljæt</b>	obšiti s poševnimi vbodi, entlati
<b>okorájžit (sə)</b>	opogumiti (se)
<b>olítk</b>	tekoč kokošji iztrebek
<b>olítkæsto</b>	zdrizasto
<b>omájæt</b>	ločiti lubje od lesa pri izdelavi piščali
<b>ómbul</b>	svinjska ribica
<b>omædlíævæt</b>	poželjivo gledati, cediti sline
<b>omérsit</b>	premamiti <i>Tisti auto ga ja omærsu (Tisti avto ga je premamil).</i>
<b>omérsit sə</b>	zaželeli si, pokazati zanimanje, navdušiti se <i>Si sə kaj omærsla (Te je kaj navdušilo)?</i>
<b>omlét</b>	palačinka
<b>omódit sə</b>	omehčati, dozoreti <i>Kaki sə muære praj omodit (Kaki mora prej dozoreti).</i>
<b>omójen</b>	dozorel, zmehčan
<b>omúætca</b>	omedlevica

ónda, óndul	koder <i>Səm si šla nǝrdit ondula</i> (Šla sem se nakodrat).
ondúæt	tam
ópa	dvig (otroka) v naročje ( <i>otročko</i> ) <i>Graš opa</i> (Te dvignem v naročje)?
opánka	sandal
opérhæt sə	površno se umiti
opiékljæt	zrahljati zemljo okoli rastlin
oplájhənt (sə)	oplakniti (se)
oplájhñjen	splaknjen
opliést (sə)	počesati (se) <i>A sə nə znaš opliest</i> (Mar se ne znaš počesati)?
opliéten	počesan
oplíætət (sə)	česati (se)
oplíætət sə	motati se <i>Giññaj sə mi oplíætət pod nogami</i> (Ne motaj se mi pod nogami)!
optíčje	opora (grahu) iz rogovilastih vej
opúcət (sə)	očistiti (se)
opudán	opoldan
opúəka	lapor
ordinár, ordinér	navaden, običajen, cenen
ormáj, oramáj	nikoli več, prepozno <i>Ormaj ja žie strəgəno</i> (Prepozno, zdaj je že strgano)!
ostúda	gnusoba, ogaba
osvénjæt	posvinjati, umazati
ošácət	oceniti
ošíəmit (sə)	našemiti (se)
ošlátət	otipati
ošpíčən	ošiljen

<b>ošpičit</b>	ošiliti (svinčnik, kol)
<b>oštáutit (sə)</b>	urediti (se); velja le za osebe
<b>oštəríja</b>	gostilna
<b>oštregən, oštregán</b>	razkuštran, nepočesan
<b>oštregljət</b>	skrtačiti živino
<b>oštrofət</b>	(p)oškropiti
<b>ošvəhiét</b>	oslabeti
<b>ovárit</b>	obariti
<b>ozébk</b>	ozeblina
<b>ožíəgnət sə</b>	pokrižati se
<b>ožmíkən</b>	oprán z mencanjem in drgnjenjen (druga faza pranja perila)
<b>ožmíkət</b>	oprati z mencanjem in drgnjenjem

## P

<b>páca</b>	kvaša, marinada
<b>paj, pej</b>	pa <i>Paj kaj dialaš</i> (Kaj pa delaš)?
<b>pajc</b>	lužilo
<b>pájcət</b>	lužiti
<b>pajč</b>	peči
<b>pájsa</b>	pesa
<b>pálk</b>	pajek
<b>pámetit, pámtit</b>	spominjati se <i>Taka ja, odkar pametim</i> (Taka je, od kar se spominjam).
<b>passedžáta</b>	sprehod
<b>pašamán</b>	držalo pri ograji
<b>pašeréta, pəšeréta</b>	vrsta brezalkoholne pijače
<b>pášət</b>	ujemati se, prilegati se, pristajati <i>Ma prou neč ti nə paše</i> (Sploh ti na pristaja).

pášæt	prijati, čutiti ugodje <i>Ji paše liežat u guorki uodi (Ji prija ležati v topli vodi)?</i>
pášta	testenine
pášta nu fěžu	vrsta enolončnice (fižol in testenine)
paštakréma	kremna rezina
paštašúta	makaroni z omako
pávula	vata
pəcíenca	potrpljenje
pæckúæn	jed iz krompirja in stročjega fižola
pæckúæn	umazanec
pæč	vodnjak
pečúrit sæ	lesti, vzpenjati se po nepotrebem <i>Kaj sæ mi pečuriš čie guor (Kaj mi lezeš tja gor)?</i>
pedíenjæt	streči <i>Giñjaj ga tolko pedíenjæt (Nehaj mu kar naprej streči)!</i>
pædína	otročka igra (skakanje čez sklonjenega soigralca z merjenjem daljave skoka)
pégula	smola, neugodne okoliščine
péhænt	poriniti, suniti
péhæt	porivati
péhæt sæ	drenjati se, vrvati se
pəjáco	pajac, burkež
pékænt, píkænt	prigrizniti
pəlánka	kovanec
pələdíč	prekla
pələmúdit	ovinkariti, sprenevedati se
pəlíča	krzno, krzneni plašč, krzneni ovratnik
pəlíær	cestar
pelíæzdit (sə), peliæzít	povzpenjati se, lesti na koga ali kaj <i>Kaj sæ peliæzdiš, kamær ni triæba (Kaj lezeš gor, kamor ni treba)!</i>

<b>pelíkula</b>	filmski trak
<b>pélka</b>	peška pri grozdju
<b>pélka</b>	zanka pri obleki, predvsem za obešanje
<b>pəlúd</b>	močvirje s trsjem
<b>pəlúdouna</b>	trsje, močvirsko rastlinje
<b>pənátca</b>	juha iz kruha in začimb, z malo zabele
<b>pəncéta</b>	na zraku sušena trebušna slanina
<b>péndulət sə</b>	nihati, zibati se
<b>pənín</b>	sendvič
<b>pəntəlúən</b>	butec
<b>pəntəlúən</b>	oseba pri pustnih običajih
<b>pəntóful, puntoful</b>	natikač
<b>penžjoníst</b>	upokojenec
<b>penžjúən, pižjúən</b>	pokojnina
<b>penžjúən, pižjúən</b>	pokoj
<b>pər</b>	pri, tudi v sestavljenkah: <b>pərpravit</b> (pripraviti), <b>pərvazət</b> (privezati) ...
<b>pər dniévi</b>	pred temo <i>Səm pəršla šie pər dnievi (Prišla sem pred nočjo).</i>
<b>pər ni glíhi</b>	približno
<b>pər təmi</b>	ko se znoči
<b>pərcíngət sə</b>	primajati se
<b>pərcjúən, porcjúən</b>	delež, porcija
<b>pərdəlca, pərdəlo</b>	ropotajoč motor
<b>pərdoníərən</b>	oproščen
<b>pərdoníərət</b>	oprostiti
<b>pərdrájsət (sə)</b>	privleči (se)
<b>pərebrís</b>	vetrobransko steklo
<b>pəredána</b>	predelna stena

pæræpiét	presledek na stopnišču
pæræpiét	nizek zid
pæræúrt	odbijač
pærfín	celo
pærflikæn	prilepljen
pærflikæt	prilepiti
pórhæt	kašljati
pærfít	geometer
pærízær	voz za prevoz težjega tovora na daljše razdalje <i>Zæs pærízærjæm jæ tata uozu ciagu u Goricu (S parizarjem je oče vozil opeko v Gorico).</i>
pærklácæt sæ	počasi, okorno priti
pérla	biser
pærmajdúš	primojduš
pærmanént	trajna
pærmejvíri,	primojduš
pærmejvírka	<i>Ma pærmejvíri, dæ jæ riæs (Primojduš, da je res)!</i>
pærniést okúæli	prevarati, ogoljufati <i>Al ga jæ pærniæsu okuæli (To ga je prevaral)!</i>
pærpiékljæt	priberačiti
pærponúdit	ponuditi
pæršpáræt	privarčevati
pæršráufæn	privit
pæršráufæt	priviti
pærštímæt	pripraviti
pærštúkæt	prilepiti, dodati
pærštúlit sæ	pridružiti se nepovabljeno
pæršvájsæn	privarjen
pæršvájsæt	privariti
pæršvájsnjen	trčen, malo čez les

pərt	del, delež
pərtída	partija (šaha, kart), tekma, igra <i>Dua ja dobu prvu partidu (Kdo je dobil prvo igro)?</i>
pərtíkət	pripadati <i>Nə viam, če ti partičie (Ne vem, če ti pripada).</i>
pərtískouc	risalni žebliček
pərtit	deliti
pərtúən	dvoriščna vrata
pərtúən	slavolok, tudi poročni
pəruən	vilice
pəruət	perut, tudi krilo (muh, komarjev, ...)
pəruətka	perutnička
pəruka	lasulja
pəržúən	ječa
pəsie	psiček
pəsk	cvetni nastavek pri čebuli, česnu, poru
pəst	pasti; deležnik na I: <b>pau pala, palo, pali, palə</b>
pəščie, pəščicie	piščanec, piščanček; množina: <b>piščietə, piščietkə</b>
pəšəpuórt	potni list
pəšt	obrok hrane <i>Smo miali po tri pašte nə dan (Imeli smo tri obroke dnevno).</i>
pəštína, pəštínca	drobne testenine
pət	piti; spreganje je običajno: <b>pijem, piješ ...</b>
pətáf	klofuta
pətərnúəštər	rožni venec
pətruən	farni zavetnik <i>Sviati Əntuən ja nəš patruən (Sveti Anton je naš farni zavetnik).</i>
pətruəna, pətruən	naboj
picájzlər	drobnjakar

<b>picájzlət</b>	pretiravati v natačnosti
<b>píčka</b>	čipka <i>Obliaka ja bla usa u pičkah</i> (Obleka je bila iz samih čipk).
<b>pičulát, pičula</b>	puran, purica
<b>pičuósa</b>	krivokljun <i>Ja ku na pičuosa</i> (Ima velik, ukrivljen nos).
<b>píəglənje</b>	likanje
<b>píəglət</b>	likati
<b>piékljənje</b>	beračenje
<b>piékljər, piékljərca</b>	berač, beračica
<b>piékljət</b>	beračiti
<b>piérce</b>	nastavek za pisalno pero
<b>píərje</b>	listje; poleg običajnega pomena: perje
<b>píərje od siərka</b>	ličkanje
<b>piéro</b>	list (rastline); poleg običajnih pomenov: pisalno pero, pero ptiča
<b>piəskənje (opek)</b>	posipanje sveže narejene opeke s fino mletim odpadnim materialom, da se ne zlepi
<b>piéštət</b>	tlačiti
<b>píəza</b>	teža, breme
<b>píəzət</b>	tehtati
<b>pikáča</b>	kramp brez špice
<b>píkjo</b>	žolna
<b>pikúən</b>	kramp
<b>pil</b>	kapelica
<b>piláštər</b>	steber
<b>píncə</b>	kombinirane klešče
<b>piníəl</b>	čopič
<b>pínja</b>	frfru
<b>pínja</b>	lesena posoda za pripravo masla



<b>pismo</b>	otročka igra (vrsta ristanca)
<b>píščula</b>	piščalka
<b>pitíærən</b>	glinen lonček za rože
<b>pitík</b>	apetit
<b>pítka</b>	kokoška
<b>pitúæn</b>	beton
<b>pitúær</b>	pleskar
<b>pituníærət</b>	betonirati
<b>píuc</b>	cepič
<b>píucæn</b>	cepljen <i>Si žia biu piucæn (Si že bil cepljen)?</i>
<b>píucær</b>	cepilec
<b>píucət</b>	cepiti (rastline, ljudi)
<b>pjanterén</b>	pritličje, pritlična hiša
<b>plac, pləc</b>	prostor
<b>plac, pləc</b>	trg
<b>pláhta</b>	odeja
<b>plája</b>	lisa
<b>plájba</b>	svinčnica, grezilo
<b>pláka</b>	kuhalna plošča
<b>plánta</b>	njiva
<b>pláu</b>	moder
<b>pláunik</b>	kad za grozdje
<b>pləc (opek)</b>	prostor, kjer so ročno izdelovali opeko in korce
<b>pləníəta (opek)</b>	ožja, ploščata opeka
<b>plíéh</b>	pločevina
<b>plíéh bándá</b>	pihalna godba
<b>plíéhi</b>	ošpice
<b>plíəta</b>	guba na krilu

*Səm obliækla kotonu nə pliatə (Oblekla sem nagubano krilo).*

<b>plíuník</b>	priprava za pletje z volovsko vprego
<b>pljónkət</b>	pljuskati
<b>pljúčəncə</b>	klobasa z dodatki pljuč
<b>plúəzət</b>	tvesti <i>Nəstuj mi pluəzət nəumnosti (Nehaj mi tveziti neumnosti)!</i>
<b>po puóli siéstra/brət</b>	polsestra, polbrat
<b>pobəzɡət</b>	pobezati
<b>pobíəlit</b>	prepleskati
<b>pobójt</b>	pobiti; spreganje: <b>pobujem, pobuješ, pobuje ...</b>
<b>pocájtət (sə)</b>	pozdraviti (se)
<b>pocəbət</b>	pobrcati
<b>pocərtət</b>	pocrkljati
<b>pocúkrət</b>	posladkati
<b>pocuzət</b>	posrkati
<b>pocvíərnət</b>	popihati, zbežati
<b>počriəz</b>	počez, prečno <i>Zmiəri zdugoma nu počriəz (Izmeri podolgem in prečno)!</i>
<b>podbíu</b>	lapuh
<b>podbrədnik</b>	slinček
<b>podéšət</b>	povohati
<b>podét sə</b>	vdati se
<b>podluóžit sə</b>	okrepčati se
<b>podriəbərník (opek)</b>	steber, ki nosi streho
<b>podriét</b>	razparati; poleg običajnega pomena: podreti, porušiti
<b>podrúəcət</b>	podrezati

<b>poduáçit</b>	podučiti
<b>pofárbæt</b>	pobarvati
<b>pofárbæt sæ</b>	naličiti se
<b>pofárbæt šuæbæ</b>	našminkati se
<b>pofégæt (sæ)</b>	pocrkljati (se)
<b>poflekán, poflékæn</b>	popackan
<b>poflíkæt</b>	pokrpati (zračnico, ne pa obleke)
<b>poflíkæt</b>	polepiti
<b>poflítæt</b>	poškropiti proti mrčesu
<b>pofodrán</b>	podložen (obleka)
<b>pofrúæštæt</b>	pozajtrkovati
<b>pofúædræt</b>	prišiti podlogo
<b>pofúšæt</b>	skvariti, pokvariti
<b>pogáça</b>	nizek, okrogel kruh, podoben pici
<b>pogíærbæn</b>	podedovan
<b>pogíærbæt</b>	podedovati
<b>pogládæn</b>	oskrbovan, negovan
<b>pogládæt</b>	oskrbeti, negovati; poleg običajnega pomena: pogledati <i>Triaba ga jæ blo usak dan pogládæt (Vsak dan ga je bilo treba negovati).</i>
<b>poglíhæn</b>	poravnan, zglajen
<b>poglíhæt</b>	poravnati, zgladiti
<b>pogrúntæn</b>	domišljen
<b>pogrúntæt</b>	uganiti, razvozlati, domisliti se
<b>pohájæt</b>	potepati se
<b>pohábæt</b>	poriniti
<b>pohájáč</b>	postopač, potepin
<b>pokærváça</b>	pokrovka
<b>pokærváça (opek)</b>	pokrov na odprtini za metanje premoga v peč

<b>pokídæt (ga)</b>	narediti napako
<b>polentár</b>	lesena priprava za mešanje polente
<b>políantæst</b>	počasen
<b>póljska píəč (opek)</b>	manjša peč za žganje opeke, hrovatina
<b>póloh</b>	klopotec, gnilo jajce
<b>poltrúæn</b>	naslanjač, fotelj
<b>pomáltræt sæ, pomátræt sæ</b>	potruditi se
<b>pomidór</b>	paradižnik
<b>pomíærkæt</b>	popaziti
<b>pomíætæt</b>	oditi z zabave med zadnjimi; poleg običajnega pomena: pometati <i>Kaj muæreš prou zmiæræm pomíætæt (Mar moraš vselej oditi med zadnjimi)!</i>
<b>pomoránčæst</b>	oranžen
<b>pompíær</b>	gasilec
<b>pomújæt sæ</b>	podvizati se
<b>pomúzgæt</b>	posesati (kostni mozeg, sladkorni trs), polizati (bombon)
<b>ponjáva</b>	rjuha
<b>ponúcæn</b>	porabljen
<b>ponúcæt</b>	porabiti
<b>popedíænjet</b>	postreči, oskrbeti
<b>pópie</b>	dojenček
<b>popíæglæt</b>	polikati
<b>popiéštæt</b>	potlačiti
<b>poplájhæn</b>	pobarvan s peroksidom <i>Ma kaki bjonda! Læsæ ima poplajhænæ (Kakšna blondinka neki! Lase ima pobarvane s peroksidom)!</i>
<b>poplájhæt</b>	pobeliti lase s peroksidom
<b>poprímt, poprímit</b>	poprijeti, povzeti, dojeti <i>Takoj ja poprimu melodiju (Takoj je povzel melodijo).</i>

<b>popúcən</b>	počiščen
<b>popúcət</b>	počistiti
<b>popudán</b>	popoldan; sklanjanje: <b>popudan, popoudnieva ...</b>
<b>porájhət</b>	ometati
<b>porájtət</b>	pozoren biti
<b>poráunət</b>	poplačati; poleg običajnega pomena: poravnati
<b>porcijúən</b>	velika porcija
<b>poríəvəncə</b>	deska za pranje perila
<b>poríhtən</b>	urejen
<b>poríhtət</b>	urediti
<b>porkəríjə</b>	umazanija, svinjarija
<b>portačfki</b>	pepelnik
<b>portapáki</b>	prtlačnik
<b>portiéla</b>	pokrov
<b>porúset</b>	zardeti
<b>porúsit</b>	pordečiti
<b>postit stát</b>	pustiti ob strani, zanemariti, pustiti pri miru
<b>posvénjət,</b> <b>posvínjət</b>	pomazati
<b>poškéljət</b>	pomežikniti
<b>pošlátət</b>	potipati
<b>pošlátət</b>	pretepesti, zdelati <i>Ga jə duobro pošlatou (Dobro ga je zdelal).</i>
<b>pošnófət</b>	povohati
<b>pošódrət</b>	posuti z gramozom
<b>pošóšit sə</b>	shušjati; poleg običajnega pomena: posušiti (se)
<b>pošpáus</b>	postrani
<b>pošpíəgət</b>	pokukati
<b>pošprícən</b>	poškropljen
<b>pošprícət</b>	poškropiti

<b>poštehán</b>	pošit z iglo in nitjo
<b>poštéhæt</b>	zakrpati manjše luknjice
<b>poštémæt</b>	objeti, ljubkovati
<b>poštíæræt</b>	oddati pismo
<b>poštíærkæn</b>	poškrobljen
<b>poštíærkæt</b>	poškrobiti
<b>poštíet</b>	ceniti
<b>poštiét, poštíæt</b>	cenjen, upoštevan <i>Uoan ga ja strašno poštieu (On ga je zelo je cenil).</i>
<b>poštíkæn</b>	izvezen
<b>poštímæn</b>	urejen
<b>poštímæt</b>	urediti, naravnati
<b>poštrégljæt sæ</b>	počesati se (slabšalno)
<b>potókænt</b>	naložiti drva na ogenj
<b>potókænt</b>	posaditi sadike
<b>potentín</b>	vozniško dovoljenje
<b>potíækæt</b>	nalagati drva na ogenj
<b>potójjč sæ</b>	udariti na dogovorjenem mestu pri skrivanju (igra): poleg običajnega pomena: potolči se
<b>potrást</b>	potresti
<b>potrúæštæt</b>	potolažiti
<b>potuóçæt</b>	namakati kruh v omako
<b>pou téç pou méš</b>	netopir
<b>pouæblæt</b>	pooblati
<b>póuš (opek)</b>	del stroja svedraste oblike, ki med mešanjem potiska ilovico
<b>pováçæt</b>	povečati
<b>povázæt</b>	povezati
<b>povederjúælit</b>	poškropiti z modro galico
<b>povederjúæljæn</b>	poškropljen z modro galico

<b>póvero</b>	slabič, revček
<b>poverúen</b>	paprika
<b>poverúeni nu pomidóri</b>	sataraš (jed)
<b>povlájč, povlájčt</b>	povleči
<b>pozgánjət</b>	zvoniti pet minut pred mašo
<b>pozgóbit</b>	splaviti
<b>pozguónit</b>	pozvoniti
<b>požájfət</b>	namiliti, dati v milnico (prva faza pranja perila)
<b>požgána žúpa</b>	prežganka
<b>požgiét fóžu</b>	jed iz fižola, podobna pasulju
<b>požíəgnət</b>	potrditi
<b>požíəgnət</b>	blagosloviti
<b>požíəgnət (sə)</b>	pokrižati (se)
<b>požíəhtət</b>	oprati perilo
<b>požókət</b>	pobrskati, podrezati
<b>praj ku</b>	preden
<b>prasc</b>	prašič
<b>prátika</b>	praksa, izkušnja
<b>práuca</b>	pravljica
<b>precábət</b>	prebrcati
<b>prefárbət</b>	prebarvati, prepleskati
<b>prefrígən</b>	prebrisan
<b>prekárgət</b>	pretovoriti
<b>preklímən</b>	preklet
<b>prekucávət</b>	razmetavati; poleg običajnega pomena: prevračati
<b>prekúcənt</b>	razmetati; poleg običajnega pomena: prevrniti
<b>prekúcənjən</b>	razmetan; poleg običajnega pomena: prevrnjen
<b>prelúftət</b>	prezračiti

<b>preməndán</b>	spremenjen
<b>preməndət, spreməndət</b>	spremeniti
<b>premíærkæt sə</b>	premisлити se
<b>prepíškæn</b>	preboden, preluknjan, predrt
<b>prepíškæt</b>	prebosti, preluknjati, predreti
<b>preposán, posán</b>	pretečen <i>Prepustnica jiə žiə dugo preposana (Prepustnica je že dolgo pretečena).</i>
<b>prepúcæt</b>	prečistiti
<b>præsíca</b>	okrogla deska na vrhu tropin v stiskalnici za grozdje
<b>prešlátæt</b>	pretipati
<b>prešnúfæt</b>	prevohati, preiskati
<b>preštíæpæt</b>	zašiti s šivalnim strojem
<b>preštímæt</b>	preurediti
<b>prešváh</b>	preslaboten, prešibek
<b>preuštímæn</b>	preurejen
<b>previzítæræt</b>	pregledati (zdravniško)
<b>priéso</b>	prašič; ednina: <b>prieso, presata, presatu ...</b> ; množina: <b>presatə, presat ...</b>
<b>príæša</b>	stiskalnica
<b>príæšæt</b>	stiskati
<b>primotájjo</b>	tržaški radič prve rezi
<b>primt sə</b>	spopasti se, spreti se; poleg običajnega pomena: prijeti se
<b>primt, prímit</b>	prijeti
<b>privát</b>	zaseben
<b>próba, próva</b>	poskus, pomerjanje
<b>prónto</b>	pripravljen
<b>proverávæt</b>	poskušati
<b>províæræt, próvæt, próbæt</b>	poskusiti



provizóričæn	zasilen
provizórično	zasilno
provizórij	zasilna rešitev
prtíček	serveta; poleg običajnega pomena: majhen prt
pruh	kila
prvi buót	prvič; enako tvorimo pomene z drugimi vrstilnimi števniki: <b>drugi buot</b> (drugič) ...
púcæn	čiščen
púcænje	čiščenje
púcæt	čistiti
púægælca	kaveljček in zanka za spenjanje obleke
púækænt	počiti
púæmpa	zračna tlačilka
púæmpa	črpalka
puæmpa zæ uodu	črpalka za vodo, poseben tip vodnjaka
puæřš	vojaški sluga
púævel	obveza, povoj
púævel	trak za povijanje dojenčkov (ni več v rabi)
puf	dolg
púhæn	poln, tudi pijan
púhno	polno, veliko
	<i>Jæ pærřlo puhno ledi (Priřlo je veliko ljudi).</i>
púlver	smodnik
púnčie	deklica, punčka
púnja	pest
punt	točka (v športu, pri igri)
puójet	peti; ednina: <b>puojæm, puojæř, puoja</b> ; mnořina: <b>puojæmo, puojæte, puojæje</b>
puóle, puótle	nato, potem
puólř	manřeta

puónəva	ponev
puórən	prazen
puórənt	prazniti <i>Tuoni puorni dipuožit (Toni prazni greznico).</i>
puórt	pristanišče
puósət	miniti <i>Ma nevihta jə žiə posala (Toda nevihta je že minila)!</i> <i>Də bi mi usaj glava posala (Da bi me vsaj glava nehala boleti)!</i>
púpa, púpka	dekle, deklica, punčka
púpie	deklica
pur	in vendar <i>Pur sə ju najdli (In vendar so jo našli)!</i>
púrga	čistilo, odvajalo
púša	puška
púzət sə	drsati se, plaziti se
púzət sə	iti počasi, vlačiti se <i>Poheti, kaj sə təkua puzəš (Pohiti, kaj se tako vlačiš)?</i>
puž	polž
puž	smrkelj

## R

rába	pirnica (plevel podoben travi)
ráca	rasa; poleg običajnega pomena: rasa
rajč	reči
rájda	veliko <i>Jəh jə bla ciəla rajda (Veliko jih je bilo).</i>
rájhət	ometavati
rajs	zavora
rájsət	zavirati
rajž	riž

rájža	potovanje
rájžæt	potovati
ránci, ráncia	pokojni, pokojna
rasfršólæn	razrahljan, razmajan, podrt, razdrt
rasfršólæt	podreti opaže
raskærgán, ræskærgán	raztovorjen
raskærgæt, ræskærgæt	raztovoriti
raskomótit sæ, ræskomótit sæ	namestiti se udobno
raspártit, ræspártit	razdeliti
ráta	obrok
rátæt	nastati, uspeti, posrečiti se, postati <i>Ti jə ratəlo (Ti je uspelo)? Ma si ratou vielik (Kako si zrase)! Jə ratou duahtər (Postal je zdravnik).</i>
ráunæt sæ	uspevati <i>Ta sə žiə nə bo raunou (Ta že ne bo uspeval)!</i>
ráunæt, rounæt	gojiti, vzgajati; poleg običajnega pomena: ravnati <i>Prascou nə rounajə več (Prašičev ne gojijo več).</i>
ráunæt, rounæt	preživljati koga; poleg običajnega pomena: ravnati <i>Rouna mamu nu tatu (Preživlja očeta in mater). Pej dua tə bo raunou (Ja, kdo te bo pa preživljal)!</i>
rəbəljúæn	nered
rəbotín	zakovica
rebúla	mošt; poleg običajnega pomena: vrsta trte in vina
reciéta	recept
rəcuót	koder
rəcuótst, ricəst	kodrolas
rəč (opek)	žica z nabodenim krompirjem in slanino za frnažarski krompir
rečínja	uhan
redičuók	netresk

<b>redžikálcə</b>	pas za nogavice
<b>redžipéto</b>	modrček
<b>régula</b>	pravilo, red
<b>rəkomandíərən</b>	priporočen
<b>reméngo</b>	narobe <i>Jə šlo usie remengo (Vse je šlo po zlu).</i>
<b>rəmónika</b>	harmonika
<b>rənčáta</b>	oranžada
<b>rənčélíca</b>	priprava za sekanje, podobna mačeti
<b>rəndžíərət sə</b>	znajti se
<b>rəpínt</b>	motoviliti za kom, nadležno komu slediti <i>Kaj rapiniš zə manu (Kaj motoviliš za mano)?</i>
<b>rəpulət</b>	pobirati ostanke sadja na drevju
<b>rəpulič</b>	nepobrani grozd
<b>rəščepúrit sə</b>	razkoračiti se, razšopiriti se
<b>rəshləmpán</b>	razmajan
<b>rəshləmpát</b>	razmajati
<b>rəskájfən</b>	razdražen, jezen, besen
<b>rəskájfət</b>	razjeziti, razdražiti
<b>rəspártit</b>	razdeliti
<b>rəsporuóčit sə</b>	ločiti se
<b>rəstolmáčit</b>	razložiti, pojasniti
<b>rəstrənčíərət</b>	razrezati, razkosati
<b>rəšpektíərət,</b> <b>rəšpetíərət</b>	spoštovati, upoštevati
<b>rəšpiékt</b>	spoštovanje
<b>rətávət</b>	nastajati, postajati
<b>rəzdriét</b>	razparati; poleg običjnega pomena: razdreti
<b>rəzgərmátit sə</b>	razrasti se
<b>Rezján</b>	brusilec nožev in popravljalec loncev iz Rezije

rəʒoníərət	biti razsoden, razumen
rədʒoníərət	<i>Sploh nə rəʒoniara</i> ( <i>Sploh ni razsoden</i> ).
rəʒúən	razum, smisel <i>Ma zə kaʃən rəʒuan</i> ( <i>Toda, kakšen smisel ima to!</i> ) <i>Tua jə nardu z rəʒuanəm</i> ( <i>To je premišljeno naredil</i> ).
rəʒúən	prav <i>Jiest mu dam rəʒuan</i> ( <i>Strinjam se z njim</i> ).
ríbežin	strgalo
ríédnjə	vajeti
ríəgot	radič
ríégula	pravilo
ríəmuln	letev
ríəšta	velika količina, obilje <i>Mi jə dala nu riəštu solata</i> ( <i>Dala mi je ogromno solate</i> ).
ríəviščie	revček
ríəzəncə	zgaga <i>Ma neč nə bom piekla gobancə, kə mi diala riəzəncu</i> ( <i>Nič ne bom pekla potice, ker mi dela zgago</i> ).
ríga	črta, vrsta <i>Kupi zvezek nə rigə</i> ( <i>Kupi črtast zvezek!</i> )
rígət sə	kolcati se, spahovati se
rígilj	zapah
ríhta	servirana jed, hod <i>Smo jəli piət rihti</i> ( <i>Imeli smo pet hodov</i> ).
ríhta	enota dela <i>Sə končali šele prvu rihtu</i> ( <i>Opravili so šele prvi del posla</i> ).
ríhtət	urejati
ríkverc	vzvratno
rimórkjo	tovornjak s prikolico
ringiʃpíl	vrtiljak
rínka	poročni prstan
riskíərət	tvegati

<b>rivíərət</b>	utegniti, uspeti <i>Nə viəm, če bom riviərou pret (Ne vem, če bom utegnil priti).</i>
<b>rižibíži</b>	rižota
<b>rižuót</b>	rižota
<b>rogáčka</b>	velika motika s kovinskima rogovoma
<b>rokiél, rokiélčk</b>	vreteno za navijanje sukanca
<b>rompín</b>	kavelj v obliki črke s
<b>rómpljət</b>	ropotati
<b>róšəst</b>	rdečelas
<b>rošéto</b>	rdečilo
<b>róšo</b>	rdečelasec
<b>rózəst</b>	rožnat
<b>rúcək</b>	nahrbtnik
<b>rúəba</b>	blago, tekstil; poleg običajnega pomena: izdelki, trgovsko blago
<b>rúəčelje</b>	naročje
<b>rúər</b>	cev, ki vodi v dimnik, kovinska cev večjih dimenzij
<b>rúəža</b>	cvet, roža
<b>rufjána</b>	pocestnica
<b>ruk</b>	sunek
<b>rúkənt</b>	zadeti
<b>rúkət</b>	suvati
<b>rúlo</b>	valjček, valjček z vzorčki za pleskanje
<b>ruoč, rəč</b>	poganjek z nastavkom za grozdje
<b>ruóšta</b>	jez
<b>rus</b>	rdeč <i>Suəj sin ima rusə ləsa (Njen sin je rdečelas).</i>
<b>rúsa pájsa</b>	rdeča pesa
<b>rusc</b>	sladkorni trs

**rúšpa** nastavek na traktorju za porivanje zemlje, rinež  
**rúšpæt** brazdati, praskati

## S

**sákma** (*opek*) lesena deska za podlaganje opeke

**sakrabólski** presneti  
*Sakrabolski mulo* (*Presneti mulec*)!

**sakraménski** presneti

**salaménski** presneti

**salaménsko** zelo, presneto  
*Jā salamensko duobro viādou, dā ...* (*Presneto dobro je vedel, da ...*)

**sáud, sóud, šold** denar, enota denarja; množina: **soudi, šoldi**  
*Ni miāu niti niga šolda* (*Ni imel prebite pare*).

**scábæt** zbrcati

**scáfædrán** razcefran

**scófædræt** razcefrati

**scærklján** razvajen

**scártænc, scærtánc** razvajenec

**scártæt** razvaditi, scrkljati

**scímpræt** spraviti skupaj, narediti

**scúkæn** scefran

**scúkæt** raztrgati, razcefrati

**sékulič** kanja

**sémpliče** preprosto, enostavno, nezapleteno

**sænčk** kratek spanec  
*Ma nardim samo an sænčk* (*Samo malo se bom ulegel*).

**sénjo, senjáu** znak

**sænžáta, snəžata** travnik za košnjó, senožet

**səpúæn** motika s pravokotnim kovinskim delom in ravno konico

<b>sfégan, sfegán, sfegetán</b>	razvajen, scrkljan
<b>sfəlit</b>	zgrešiti
<b>sfəhtət</b>	izprosi <i>Ga ja sfiəhtou zə dnar</i> (Od njega je izprosil denar).
<b>sfigúra</b>	slaba predstavitev <i>Səm nərdu nu sfiguru</i> (Slabo sem se predstavil).
<b>sfləšierət</b>	ustekleničiti
<b>sforsíərət, sforcíərət</b>	izsiliti
<b>sfúətrət</b>	zrediti, skrmiti
<b>sfugíərət sə</b>	sprostiti jezo
<b>síəgənt</b>	seči
<b>síəmnə</b>	seme, pečka
<b>síərčje</b>	suha koruzna stebła, koruznica (za nastiljanje) <i>Vrži nəmalo siərčja pod krava</i> (Vrzi malo koruznice pod krave)!
<b>síərčka</b>	trstika
<b>siərək</b>	koruza
<b>sigúrən</b>	zanesljiv
<b>síto</b>	cedilo; poleg običajnega pomena: sito
<b>síuka (opek)</b>	plast zemlje sive barve
<b>skiérgət</b>	raztovoriti
<b>sklácən</b>	razmajan
<b>sklácət</b>	razmajati
<b>sklámfət (ukop)</b>	površno sestaviti, zbiti skupaj
<b>skoməndíərət</b>	priskrbeti
<b>skonfižíərən</b>	zmeden
<b>skonfižíərət (sə)</b>	zmesti (se)
<b>skošenína</b>	zaseka
<b>skrāti</b>	hkrati



skráúžljən	nakodran, skodran
skúla	oteklina
skuók	bedro, stegno
skuónjət (sə)	ušteti se, prevarati (se) <i>Ta buot ga jə skonjalo</i> (Tokrat se je uštel)!
skuópc	past
skuósit	sesekljati
slájčt (sə)	sleči (se)
slédka klobasa	pečenica
slédko	pecivo, desert
slíšət sə	počutiti se <i>Sə slišiš kaj bujši</i> (Se kaj bolje počutiš)?
slovénka	petunija
slúšət	ubogati <i>Mamu jə triəba slušət</i> (Mamo moramo ubogati)!
smíəšəncə	šala
smúkvica	jagoda
spajč	speči
spárouna	soparica
spəháunik	dolg oblič za ravnanje desk
spəhávət	kliti
spəhávət	zravnati, poravnati desko (mizarsko)
spəhənt	vzkliti
spelíəzdit sə, spelíəzit sə	splezati, povzpeti se
spərtit	razdeliti
spəsíərət	pretlačiti
speštán	stlačen
spiécət	odprodati <i>Jə žiə usie spečala</i> (Vse je že prodala).
spiécət sə	ušteti se; poleg pomena imeti spolne odnose

<b>spíaglæn</b>	zlikan
<b>spíaglæt</b>	zlikati
<b>spiéštæt</b>	potlačiti, stlačiti
<b>spit</b>	izžet
<b>splajhávæt</b>	splakovati
<b>splájhænt</b>	uplahniti <i>Glaj no, nuoga ti ja žia prou fajn spaljhænla (Poglej, no, oteklina na nogi ti je že precej uplahnila).</i>
<b>splájhænt (sə)</b>	splakniti, površno (se) umiti
<b>spodríægouca</b>	regrat
<b>spogávæt</b>	spenjati
<b>sponiést sə</b>	uspeti <i>Sə ti ja sponieslo (Ti je uspelo)?</i>
<b>sporegávæt sə</b>	spahovati se <i>Še zmiarəm sə mi sporegava (Še vedno se mi spahuje).</i>
<b>sporiégænt sə</b>	spahniti se
<b>spoštíæræt</b>	premakniti, predstaviti, premestiti
<b>spremændávæt (sə)</b>	spreminjati (se)
<b>spremændæt (sə)</b>	spremeniti (se)
<b>spríəšæn</b>	stisnjen, zmečkan
<b>spríəšæt</b>	stisniti
<b>sprímt sə</b>	sprijeti se
<b>spúcæn</b>	čist, očiščen
<b>spúcæt</b>	sčistiti, očistiti
<b>spúægænt</b>	zapeti, speti
<b>spúægñjen</b>	zapet, spet <i>Guarnji batuan nə smia bet spuagnjen (Gornji gumb ne sme biti zapet)!</i>
<b>spúætju</b>	hkrati, istočasno, spotoma, medtem <i>Spuætju, kə smo klepetalə, ja zəmiasla kroh (Medtem, ko sva klepetali, je zamesila kruh).</i>
<b>spuórænt</b>	izprazniti

spuórnjen	izpraznjen
spuórtjen	prepoten, poten
spurgíæræt sæ	prečistiti se, odvesti telesne izločke
spurgíæræt sæ	ohladiti jezo
spúškæn	predrt
spúškæt	predreti (se) <i>Pej šie kuælo sæ mi jæ spuškælo (Pa še zračnica se mi je predrla)!</i>
spúzænt sæ	zdrsniti
spúzlo	spolzko
srčno zíølje	melisa
stajč	steči
stárčæt	štrleti
stæt	pristajati; poleg običajnega pomena: stati <i>Kækuæ ti stoji krilo (Kako ti pristaja obleka)?</i>
stæt	stanovati; poleg običajnega pomena: stati Pej kiæ stojiš ( <i>Kje pa stanuješ?</i> )
stókonja ( <i>opek</i> )	tovornjak za prevoz premoga
stolmáçen	razložen, pojasnjen
stolmáçit	razložiti, pojasniti
strajč, strajčt	ministrirati; poleg običajnega pomena: streči <i>Pær maši jæ muogu strajč (Pri maši je moral ministrirati).</i>
strast	stresti
strænçíæræt	stresti koga z veliko silo, uničiti, raztrgati na kose <i>Tæ bom takuæ strænçiaræla, dæ ... (Tako te bom stresla, da ...)</i>
stréšno	zelo; poleg običajnega pomena: strašno <i>Sæ blæ stræšno liæpæ (Zelo so bile lepe).</i>
stríøžnik	ministrant
strúžoulje	oblanci
stúæ pær stúæ	stoodstotno
stuórit, stuórt	ukazati <i>Mi jæ stuorla usie pobræt (Ukazala mi je vse pobrati).</i>

- stuórit, stuórt narediti  
*Prau si stuoru (Prav si naredil)!*
- stuórit, stuórt povreči mladiča
- suəj, suoja, njegov, njegova, njegovo, njegovi; poleg pomena svoj, suoje, suoji ki se redko rabi  
*Jə pršla suoja mama (Prišla je njegova mama).*  
*Naj uzame usaki suoje (Naj vzame vsak svoje).*

## Š

- šácət ocenjevati, oceniti
- šáfti malo verjetno, dvomim, težko
- šáldu zelo
- šálša, šálsa paradižnikova mezga
- šápa, šápca motika za pletje
- šápel venec
- šárža čin, stopnja
- šáusənt kljuniti, ugrizniti
- ščardula zelenika (riba), tudi majhna ribica
- ščégetət žgečkati
- ščínka frnikula
- šeft kupčija
- šéftət trgovati
- šəglót večje vedro za pomivanje posode
- šegulár pomivalno korito
- šekáda, šikáda nadležnež, nadloga  
*Jə na taka šikada (Je ena taka nadloga)!*
- šekáda, šikáda nagajanje  
*Kaj muəreš riəs bet prou samo zə šikadu (Ali moraš res biti samo za nagajanje)!*
- šékəst marogast
- šəkrištíja, šəkərštíja zakristija

<b>šelám</b>	salama
<b>šelíc</b>	pločnik, prag, prag okoli hiše
<b>šelínka</b>	juha iz zelene (šelina)
<b>šeníca</b>	pšenica
<b>šenkávət</b>	podarjati, poklanjati
<b>šenšúr</b>	hrup
<b>šəšín</b>	vrag, zmaj
<b>šəšíunik</b>	posušena vratovina, budžola
<b>šibijóti</b>	kratki makaroni
<b>šícət</b>	streljati, meriti
<b>šífərca</b>	zajemalka
<b>šielin</b>	zelena
<b>šíəma</b>	maškara
<b>šíəmpla</b>	širok, nizek škaf za mošt
<b>šiénk</b>	dar, darilo
<b>šíənkən</b>	podarjen, darovan, zastonj
<b>šíənkət</b>	darovati, pokloniti, podariti
<b>šiépríəci</b>	precej, dokaj
<b>šíəršəkədajš</b>	pretirano debel, okrogel
<b>šíéša</b>	platno
<b>šiguráncija</b>	zavarovanje
<b>šijúən, šəjúən</b>	dolga žaga z dvema ročajema
<b>šik</b>	čeden, urejen; se ne sklanja
<b>šímja</b>	opica
<b>šina</b>	tračnica, traverza
<b>šínfət</b>	kritizirati
<b>šíntər</b>	konjederec
<b>širuóp</b>	sirup
<b>šjal</b>	ogrinjalo, plet, trikotni šal

šjárpa	šal (podolgovati)
šjárpa	kravata
šjátika	išias
šjor, šjora	gospod, gospa
škárcæ	strigalica
škárik	izpušna cev
škatoléta	konzerva, pločevinka
škatoléta	škatlica
škæbél	nočna omarica
škælæbúæn	metlica za stranišče
škælíær	voz z lesenim, mrežastim podom za prevoz sena
škeljáda	osvajanje z mežikanjem <i>Usaki pupi ja værgu kašnu škeljadu (Vsako dekle je osvajal).</i>
škéljæt	mežikati
škéljæt	škiliti
škéljo	škilavec
škælónja	smola, nesreča
škæncín	predal
škærcíæræt sæ	šaliti se
škérco, škerc	šala
škærpél	dleto za kamen, beton in kovino
škærš	slaba mera, manj kot dogovorjena količina
škæršlj	korenine trave, poznane pod imenom volk
škæršljæsta	krtača za ribanje
škærtáca	
škærtáca	krtača
škærtuóc	papirnata vrečka
škævæciéla	smetišnica
škífo	zoprni občutek, slabega okusa <i>Ta golet mi diála škífo (V tem ovratniku se zoprno počutim).</i>

<b>škífo</b>	zoprnež <i>Oh, ja biu an taki škífo</i> (Oh, bil je tak zoprnež)!
<b>škink</b>	bočnik
<b>šklíøža</b>	trščica, iver v podkožju
<b>škómbør</b>	skuša
<b>škríøbit sæ</b>	pačiti se, mrščiti se
<b>škrínj</b>	predalnik, komoda
<b>škúfa, škúfca</b>	kapa za otroke
<b>škúlca</b>	vrsta ostriža (ribe)
<b>škulj, škuljca</b>	ploščat kamen
<b>škúža</b>	opravičilo
<b>škuádra</b>	ekipa
<b>škuára</b>	pravi kot <i>Nø vidiš, da ja uan zæs škuara</i> (Ne vidiš, da ni pravokotno)?
<b>šlank</b>	vitek
<b>šlátøt</b>	tipati, otipavati
<b>šláuf</b>	pnevmatika, zračnica pri kolesu
<b>šláuf</b>	gumijasta ali plastična cev
<b>šlúøsar</b>	varilec
<b>šlúøset</b>	variti
<b>šmørkønt</b>	usekniti se
<b>šmíør</b>	kolomaz
<b>šmíørøt</b>	ljubimkati
<b>šmíørgøl</b>	smirkov papir
<b>šmórn</b>	carski praženec
<b>šníta</b>	ocvrta sladka jed iz rezine kruha, namočene v jajcu z mlekom
<b>šníta</b>	rezina
<b>šnóføt</b>	vohati, ovohavati
<b>šnóføt</b>	brskati po tujih stvareh

<b>šnops, šnopc</b>	žganje
<b>šnops, šnopc</b>	igra na karte
<b>šódər</b>	gramoz, grobo kamenje
<b>šolíəta</b>	vložek za čevelj
<b>šoroták</b>	čevelj z visoko peto, salonar
<b>šóšit</b>	sušiti
<b>šótolo</b>	neumnež
<b>šotó</b>	umešana jajca s sladkorjem in vinom
<b>špága</b>	vrv
<b>špájza</b>	shramba ob kuhinji
<b>špámpet</b>	prednja in zadnja stranica postelje
<b>špárət</b>	varčevati, hraniti
<b>špárəvəc, šparouc</b>	hranilnik
<b>špárəvəñ</b>	varčen
<b>špárga</b>	beluš
<b>špárgət, špərgiért</b>	štedilnik
<b>špéca</b>	ovaduh
<b>špəcəkəminər</b>	dimnikar
<b>špécəñje</b>	tožarjenje
<b>špécət</b>	tožariti, ovajati
<b>špəlína</b>	naramnica
<b>špəncíər</b>	sprehod
<b>špəncíərət (sə)</b>	sprehajati (se)
<b>špəndávət</b>	zapravljati
<b>špəndət (sə)</b>	potrošiti, zapraviti
	<i>Sə jə pej špəndou (Je pa (veliko) zapravil)!</i>
<b>špərconíərət</b>	omalovaževati, podcenjevati
	<i>Zmiəram sə ga špərconiarəli (Vselej so ga omalovaževali).</i>
<b>špərgiéra</b>	nasad belušev
<b>špəruəñ</b>	del mladike, ki na trti ostane po obrezovanju



špæs	šala
špæs, špæš	sprehod, potepanje <i>Dua bi šou z nami na špæš (Kdo bi šel z nami na sprehod)?</i>
špičílciē	šilček
špíçit	šiliti
špíčka	trska, vejica
špíægæt	skrivaj opazovati, kukati
špíægla, špíegu	ogledalo
špiérla	kazalec na uri
špíæža	nakup
špigéta	vezalka
špíkænt	ošvrkniti, zbsti <i>Duobro ga ja špiknu (Duobro ga je ošvrknil).</i>
špíkæst	koničast
špíkæt	zbadati
špíla	ščipalka za perilo
špíla	okrasna priponka
špílca	lasnica
špináža	špinača
špínja	vodovodna pipa
špínja	špica pri kolesu
špitáu	bolnišnica
špitæ̃r	prepir
špodelávæt sæ	zaničevati, norčevati se <i>S kruha sæ na boš špodelavou (Iz kruha se ne boš norčeval)!</i>
špónða	stranica pri vozu
špórkæst, špórkau	umazan
šprícæn	škropljen
šprícæt	škropiti
špúænta	injekcija

<b>špúætæt sə</b>	zasmehovati, rogati se <i>Mama, zakaj sə mi špuætaju</i> (Mama, zakaj me zasmehujejo)?
<b>špúlca</b>	čolniček v spodnjem delu šivalnega stroja
<b>špúlverin</b>	lahek balonski plašč
<b>špúnja</b>	goba za umivanje, spužva
<b>špúrglja, špúrgljouc</b>	izbirčnež pri jedi
<b>špúrgljov, špúrgljav</b>	neješč, izbirčen
<b>šráuf</b>	vijak
<b>šraufæncígær</b>	izvijač
<b>šráufæt</b>	privijati
<b>šráufæt, čráufæt</b>	črvičiti v trebuhu
<b>štáfa</b>	pedal pri kolesu
<b>štála</b>	nered, zmeda
<b>štála</b>	hlev za govedo
<b>štálca</b>	hlevček pri jaslicah
<b>štámpærli</b>	šilce, kozarček za žganje
<b>štánga</b>	železna palica, drog
<b>štant, štænt</b>	stojnica
<b>štáutæn</b>	urejen, postaven
<b>štæcjúæn</b>	postaja
<b>šteh, štih</b>	ubod pri šivanju ali vezenju
<b>štéhæt</b>	šivati manjše raztrganine
<b>štéla</b>	pentlja
<b>šteláža</b>	polica, regal
<b>štemán</b>	ljubljen
<b>štémæt</b>	imeti rad, ljubkovati
<b>štæmp</b>	kroj, krojna pola

<b>štəmp</b>	model za peko, kalup
<b>štəmp (opek)</b>	model za izdelovanje opeke
<b>štəmpil, štəmpljo</b>	žig <i>Usaki bouot sə ti luožli an štəmpljo u bukvisa (Vsakokrat so ti žigosali prepustnico).</i>
<b>štəmpljət (sə), štəmpíərət (sə)</b>	žigosati (se)
<b>štəngoviélo</b>	dolgin, prekla
<b>štəngulín</b>	dolgin, prekla
<b>štəngulín</b>	kovinska palica za luknjanje zemlje
<b>štárknjen</b>	trčen
<b>štərlíəbənt</b>	pasti kot klada
<b>štərpúən, štrəpúən</b>	zamašek
<b>štíəgna</b>	stopnica
<b>štíəgnə</b>	stopnišče
<b>štíəpa</b>	šiv s šivalnim strojem
<b>štíəpət</b>	šivati s šivalnim strojem
<b>štíərk</b>	škrob
<b>štíərkət</b>	škrobiti
<b>štíət</b>	cenjen, priznan
<b>štíét sə</b>	domišljati si <i>Sə jə štíela, də jə strəšno liəpa (Domišljala si je, da je zelo lepa).</i>
<b>štikədént</b>	zobotrebec
<b>štíkən</b>	vezen
<b>štíkənje</b>	vezenje
<b>štikərija</b>	vezenje, vezenina
<b>štíkət</b>	vesti, šivati okrasne šive
<b>štímət</b>	biti usklajen <i>Zdaj bi muoglo usie štimət (Zdaj bi moralo biti vse usklajeno).</i>

<b>štímæt (sə)</b>	urejati (se) <i>Sə jə štímala ciu popudan</i> (Urejala se je ves popoldan). <i>Si jə šou štímæt potentin</i> (Šel si je urejat vozniško dovoljenje).
<b>štófa</b>	boljše blago
<b>štórja</b>	zgodba
<b>štraf</b>	kazen
<b>štráfæn</b>	kaznovan
<b>štráfæt</b>	kaznovati
<b>štrágula</b>	linolej
<b>štrámbæst</b>	skrivljen, kriv, ukrivljen
<b>štránga</b>	veriga pri volovski vpregi
<b>štránga</b>	zapornica
<b>štráuba</b>	krhki flancat
<b>štrdúæn</b>	s travo porasla pot med njivami
<b>štréga, štreja</b>	čarovnica <i>Daj sə opliest, saj si ku na štrege</i> (Počesaj se, saj si kot čarovnica)!
<b>štrégæt, štréjæt</b>	čarati
<b>štrégljæt</b>	krtačiti, čistiti živino
<b>štrek</b>	vrv
<b>štréka</b>	železniški tir
<b>štrəmác</b>	žimnica
<b>štrəpác</b>	napor <i>Jæt guor jə biu an velik štrəpac</i> (Vzpon je bil en velik napor).
<b>štrəpácæn</b>	vzdržljiv, trpežen, robusten, naporen <i>Ma uoæn jə biu štrəpacæn</i> (Toda on je bil vzdržljiv)! <i>Dialo bo štrəpacno</i> (Delo bo naporno).
<b>štrígilj</b>	kovinsko strgalo za živino
<b>štrihæn</b>	zvrhan
<b>štrófæt</b>	škropiti

<b>štrúdæl</b>	zavitek
<b>štrúkil</b>	ocvrt štrukelj iz testa in nadeva, podobnega gibanici
<b>štrúnca</b>	štruca
<b>študíøræn</b>	izobražen
<b>štúæcæt</b>	dotikati se
<b>štuf</b>	naveličan
<b>štúfno</b>	dolgočasno
<b>štúga</b>	zidana peč
<b>štukca</b>	majhen košček blaga
<b>štúkæt</b>	spajati, prišiti kos blaga
<b>štukviš, štukfiš</b>	polenovka, tudi golaž iz polenovke
<b>štúlit sæ</b>	pridružiti se nepovabljeno
<b>štuníøræt</b>	biti tonsko ali barvno neusklajen
<b>štupína</b>	navijalka
<b>šúbla</b>	lopata
<b>šúþa</b>	ustnica
<b>šúælin</b>	čevljar
<b>šúænæt sæ</b>	biti v zadregi, biti nerodno <i>Ma nie sæ šuanæt (Naj ti ne bo nerodno)!</i>
<b>šúæštær</b>	čevljar
<b>šufiéca</b>	kos blaga, ki nadomešča nogavico
<b>šufít</b>	strop
<b>šúgæro</b>	plutovina <i>Sæ miæli podplatæ zæs šugæra</i> <i>(Imeli so plutovinaste podplate).</i>
<b>šúgo</b>	omaka
<b>šúlit sæ</b>	motati se, drgniti se <i>Kaj sæ mi šuliš pod nogami (Kaj se mi motaš med nogami)!</i>
<b>Šumpíøtær</b>	Šempeter
<b>šúndær</b>	hrup, ropot

šúntət	hujskati
šúpa	lopa
šus	udarec
šúšta	vzmet, vzmetnica
šuštánčljou	hranljiv, izdaten
šuštína	vrsta kovinske zaponke (iz dveh delov), ki nadomešča gumb
šútəst	neumen
švájəsənt	udariti
švájəsət	variti
švəh	blag, šibek <i>Daj, skuhaj an švəh čaj (Daj, skuhaj en blag čaj)!</i> <i>Ma ja biu žia strašno švəh (Toda bil je že zelo šibek).</i>
švəhúəst	šibkost, slabotnost
švəhuótən	slaboten

## T

tabuót	tokrat
tacájt	medtem
tajč	teči
tájo	rez <i>Je nərdu samo an tajo nu ja blo oprauljeno (Naredil je le en rez in je bilo opravljeno).</i> <i>Pəršut ja žia na taji (Pršut je pripravljen za rezanje).</i>
tal	delež, del
tamár, təmár	mar <i>Tamar bi šla sama (Mar bi šla sama)!</i>
tárga	registrska tablica
tása	pladenj
tása	skladovnica <i>Za hišu ja bla na tasa drvi (Za hišo je bila skladovnica drv).</i>
tášən	takšen

táta	oče
tató	tale
tau tau	prvi koraki ( <i>otroško</i> ) <i>Dej, no, dialaj tau tau</i> ( <i>Daj, no, premikaj nogice!</i> )
táužənt	tisoč
tə prvo	najprej
təbəkín	trafika
təbəkjéra	tobačnica
teč	ptič; sklanjanje: <b>teč, tiča, tiču ...</b>
təjíər	kostim
təkənt sə	dotakniti se
təkíərət	priključiti na elektriko <i>Si təkíərəla želiəzo zə piəglət</i> ( <i>Si priključila likalnik?</i> )
təkúə	tako
təkuín, təkvín, kətvín	denarnica
telár	okenski okvir, vratni okvir
teleférika	gondolska žičnica
tələrín ( <i>opek</i> )	leseni podstavek za korce
təlíəra	servirni krožnik, pladenj
Təlján	Italijan; vendar <b>Italja</b> ( <i>Italija</i> )
təm kíər	koder
təmləlie	tam, tamkaj
tənarból	najbolj
téndə	šotor
téndə	viseče pregrinjalo
təntərúəga	želva
təpecír	tapetnik
təpiét	preproga, tepih
tərəzína ( <i>opek</i> )	ročni voziček na treh kolesih za prevažanje opeke

<b>tárje</b>	seneni drobir
<b>tarkáj</b>	toliko
<b>təršíət</b>	igra s kartami
<b>téšera</b>	karta za živila in drugo racionirano blago
<b>teštámént</b>	oporoka
<b>tíədən</b>	ristanc (otročka igra); poleg običajnega pomena: teden
<b>tiélo, tiélcie</b>	tele, teliček; sklanjanje: <b>tielo, telata, telatu, tielo, pər telati, s telatəm</b>
<b>tíənfən</b>	dušen
<b>tíənfət</b>	dušiti (postopek kuhanja)
<b>tíənstən</b>	pražen, dušen
<b>tíənstət</b>	pražiti, dušiti (postopek kuhanja)
<b>tiér</b>	zvonik
<b>tíət</b>	hoteti; spreganje: <b>čem, češ, če, čemo (čmo), česte, čēju (čeje)</b> ; deležnik na l: <b>tiu, tiəla, tiəlo, tiəli, tiələ, tiəli</b> ; zanikanje: <b>ničie</b>
<b>tíkət (sə)</b>	dotikati (se)
<b>tikták</b>	takoj, hitro
<b>tímbro</b>	žig, štampljka
<b>tínta</b>	črnilo
<b>tintnik</b>	vrsta svinčnika z neizbrisnim vložkom
<b>tistibuót</b>	takrat
<b>tíšlər</b>	mizar
<b>tízve</b>	tisti
<b>to</b>	tu, tukaj
<b>toč</b>	zadetek pri lovljenju (otročka igra)
<b>tokát</b>	doleteti <i>Ga jə tokalo usə suərtə (Marsikaj ga je doletelo).</i>
<b>tokát</b>	morati, biti prisiljen narediti <i>Kaj usie mə šie toka nardit (Kaj vse še moram narediti)?</i>
<b>tolié</b>	tukaj



<b>tolmáčit</b>	razlagati, pojasnjevati
<b>tonzíl</b>	mandelj (medicinsko)
<b>továrš</b>	poročna priča; poleg običajnega pomena: tovariš
<b>trágə, trágljə</b>	nosila
<b>trápano</b>	vrtalnik
<b>trást</b>	tresti
<b>travéta (opek)</b>	montažni nosilec za stropne in strešne konstrukcije
<b>trenč</b>	dežni plašč iz umetnih vlaken
<b>triéfənt, trúəfit,</b>	naleteti na, zadeti, uganiti
<b>trúəfənt</b>	<i>Fajn, da sām tə triefnu (Dobro, da sem naletel nate).</i>
<b>triéfnjen</b>	ustrezen, primeren <i>Sə mi zdi prou triefnjen (Zdi se mi prav primeren).</i>
<b>trípə</b>	vampi
<b>tromár</b>	nagelj
<b>trúəbit</b>	hupati, trobiti
<b>trúəmba</b>	jašek za spravljanje sena iz senika v hlev
<b>trúən</b>	prestol
<b>trúəšt</b>	upanje
<b>trúəštət sə</b>	upati, obetati si, nadejati se
<b>trúga</b>	krsta
<b>túbo</b>	cev
<b>túədi</b>	malo prej
<b>tuər</b>	čir, tvor
<b>tui tui</b>	muc muc (klicanje mačke)
<b>tújca</b>	muca
<b>túmbo</b>	butec
<b>túnel</b>	predor
<b>tunélska píəč (opek)</b>	peč, v katero lahko nalagamo opeko z viličarjem
<b>tuóč</b>	omaka
<b>tuóčət</b>	pomakati

tuoni fígə jou	kobilar (ptič)
tuónt	krožnik
tust	masten
tústo	mastno
túšča	maščoba
túta	delovni kombinezon

## U

u cájti	pravočasno
u liviéli	vodoravno
u škvári	pravokotno
ubójt	ubiti
ubuəgəjmá	miloščina <i>Prau nikoli ni dajau ubuəgəjma (Prav nikoli ni dajal miloščine).</i>
ubújvət	ubijati, klati <i>Danəs bojə ubujvəli prieso (Danes bodo klali prašiča).</i>
učíəra	včeraj
udíəvət sə	biti v napoto
udóbit	dobiti
udóšit	zadušiti
uəblət	skobljati
uəblič	skobljič, oblič
uáčit (sə)	učiti (se)
uəgənt sə	ogniti se
uəgljə	oglje
uəh	voh, vonj <i>Iməš pej duəbər uəh (Imaš pa dober voh)!</i>
uəhcet	ohcet, poročno slavje
uəhənje	vohanje

- uáhæræn** skop, skopuški
- uáhærnež** skopuh
- uáhærnost** skopost
- uáhæt** vohati, vonjati  
*Ma kaj neč nā uáhāš (Mar nič ne vonjaš)?*
- uáhko** vlažno
- uájska** vojna
- uájska** vojska
- uákænca** polkno
- uáko** oko; sklanjanje: **uáko**, **uáka** (očíesa), **uáki** (očíesi), **uáko**, **pær uáki**, **z uákæm** (očíæsæm); množina: **uákæ** (oči), **uák** (oči), **uákæm** (očíæm), **uákæ** (oči), **pær uákæh** (očíæh), **z uákæmi** (očmi)
- uáljčænca** cvetna nedelja
- uáljčje** oljčne vejice
- uálje** olje
- uálka** oljka, oliva
- uæn** ven  
*Muæræm jæt næmalo uæn zæs hišæ (Moram iti malo ven iz hiše).*
- uáne, uæn zæs** zunaj  
*Jægrajtje sæ uæne (Igrajte se zunaj)!*
- Uárci, Ogríni** Vogrčani
- uárgælçæ** orglice
- uærh** urh
- uárlæ** orgle
- uárlæt** orglati
- Uársko** Vogersko
- uásæm** osem
- uésounik** posoda za oslo
- uéstær** oster

uástro	ostro
uáščit	voščiti
uátka	otka
uátu	votel
uəz, uəžič	voz, voziček
uəzək, uəsk	ozek
uhə	ušesa
ujádət	biti pekočega okusa <b>Ma prou nobieni poveruəni nə ujədəjə</b> ( <i>Prav nobena paprika ni pekoča</i> ).
ujést	ugrizniti
ujét	uiti
ukontenán	zadovoljen
ukóntenət (sə)	zadovoljiti (se)
ukóp	skupaj
ukrepán, krepán	poginjen
ulajč	vleči
ulóut	uloviti, ujeti
úmiden	vlažen
úmidnost	vlačnost
umójt	umiti
umújvət (sə)	umivati (se)
umuórit sə	ugasniti <i>Uoginj sə mi zmiəram umori</i> ( <i>Ogenj mi kar naprej ugaša</i> ).
uni, una, uno	oni, ona, ono, tisti, tista, tisto; sklanjanje: <b>uni, unga, unmu, unga, pə unim, zəs unim</b> ; več o sklanjanju glej v pregledu slovničnih posebnosti
únve	tisti, oni; sklanjanje: <b>unve, unih, unim, unə, pər unih, zəs unimi (unmi)</b>
uó	ustavi (vzklik pri vodenju živine)
uóbrəs	obraz; sklanjanje: <b>uóbrəs, obraza, obrazu, uóbrəs, pər obrazi, z obrazəm</b>

**uobršlján,** bršlin, bršljan  
**uóbæršlin**

**uóbus** oves

**uoct** kis

**uócie** oče

**uóčkie** očesce

**uóda** voda

**uóæn** on; sklanjanje: **uoæn, njiæga, njiæmu ...**

**uóginj** ogenj

**uókno** okno

**uókno** izložba

**uónde, uóndu** tam, tamkaj

**uóprt** odpreti

**uóreh** oreh

**uórænca** manjša kad za grozdje

**uórænca** škof za pranje

**uóræt** orati

**uórna** škof (večji)

**uósa** osa

**uósla** osla

**uósten** bič

**uósu** osel

**uótrok** otrok

**uou** vol

**uózært sæ** ozreti se

**uózit** voziti

**uóžnja** vožnja

**urájmæt sæ** poklopiti se, iziti se

**uriémo** vreme

**uríhtæt** urediti

<b>usakəntólko</b>	kdaj pa kdaj
<b>usáki buót</b>	vsakič
<b>uscánc</b>	polulanec, negodnež
<b>usiélih</b>	vseeno
<b>ušáfən</b>	ujet, zaloten <i>Na, paj smo tə ušafəli (No, pa smo te zalotili)!</i>
<b>ušáfət</b>	ujeti, dobiti, nalesti se <i>Səm ušafəla influencu (Nalezla sem se je gripe).</i>
<b>ušlátət</b>	otipati
<b>ušmərəkənt sə</b>	usekniti se
<b>uštímən, uštemán</b>	urejen, pripravljen
<b>uštímət (sə)</b>	urediti (se)
<b>uštúkən</b>	dodan, spojen, podaljšan
<b>uštúkət</b>	dodati, prišiti, spojiti <i>Jə uštukəla šie an kuəs bləga, də jə blo zəduosti dugo (Prišila je še en kos blaga, da je bilo dovolj dolgo).</i>
<b>uštúlit (sə)</b>	podtakniti, nepovabljeno se pridružiti <i>Tuə mi jə uštulu (To mi je podtaknil). Smo sə kar uštul'li (Smo se kar povabili zraven).</i>
<b>utrágət</b>	ne ljubiti se <i>Zmiəram sə ti utraga (Vselej se ti ne ljubi). Če sə ti nə utraga, pridi (Če se ti ljubi, pridi)!</i>
<b>utuópit</b>	utoniti; poleg običajnega pomena: utopiti

## V

<b>vábəncə, vábljəncə</b>	jama (s posodo) za zbiranje vode med dežjem
<b>vabit</b>	zvoniti uro pred mašo; poleg običajnega pomena: vabiti
<b>vabməríja</b>	avemarija (jutranje in večerno zvonjenje)
<b>váčət</b>	večati
<b>váči</b>	večji
<b>vádlja</b>	stava

<b>vádljæt</b>	staviti
<b>vága</b>	tehtnica
<b>vágærli</b>	zapravljivček (voz)
<b>vágæt</b>	tehtati
<b>váhtø</b>	vsi sveti, dan mrtvih
<b>váhtænca</b>	krizantema
<b>válcær</b>	valček
<b>varšt, váržet</b>	žep
	<i>Bajž, kə tə ni zə an kraški varšt (Daj, no, saj te je komaj kaj)!</i>
<b>várvæt</b>	paziti, čuvati
<b>várvula, valvola</b>	električna varovalka
<b>váška</b>	kad
<b>váutæra, báutæra</b>	loputa v stropu (vhod na postrešje)
<b>vážo</b>	vaza
<b>vážo zə ulagænje, vəžét, vəžéto</b>	kozarec za vlaganje
<b>več buótou</b>	večkrat
<b>vederjúæl</b>	modra galica
<b>vederjúælit</b>	škopiti z modro galico
<b>vəgúænčk (opek)</b>	kovinski voziček brez lastnega pogona za prevoz po tirnicah
<b>véhitič</b>	dar otrokom za vse svete, tudi hlebček kruha, narejen v ta namen
<b>véksæl (opek)</b>	kretnica
<b>velb</b>	obok
<b>vélbæn (opek)</b>	obokan
<b>vəlíža</b>	kovček
<b>veljáj</b>	zalogaj, količina enkratnega zajema z vilami (seno, gnoj)
	<i>Dieni an veljaj to, an veljaj čie (Daj en zalogaj tu, en zalogaj tja)!</i>
<b>vélje</b>	takoj, hitro

vəncátk	ostanek
vəncávət	ostajati
vəncəl	vozel
vəncət, vāncət	ostati
vənčljánje	vozlanje
vənčljət, vénčljət	vozlati
vəngədúərka	lopata za kopanje z ravnimi robovi
vəporéto	obalna ladjica za prevoz potnikov <i>Nə Barbanu smo sə peljali z vaporetotəm (Na Barbano smo se peljali z vaporetom).</i>
vəpuór	parnik
vərdján	paznik
Vərtájba	Vrtojba
vərzúəta	ohrovt
vərzúəta	zadnjica
vəštálja	ženska halja, jutranjka
vətrína	kredenca
vəzelín	krema, vazelina
vəzu	vozel
vícja	razvada
vidrúzvie, vidrugi	ostali, vi <i>Vidrúzvie paj moučtie (Ostali pa molčite)!</i>
víədərník	polica za polna vedra vode (čepprav so na njej kángulə)
víəha	čep in odprtina za čep pri sodu
viélo	pajčolan, tančica <i>Novica je miəla dugo vielo (Nevesta je imela dolgo tančico).</i>
víərvət	verovati, verjeti; spreganje: <b>viərvəm, viərvəš, viərvə, viərvəmo, viərvə(s)te, viərvəje</b>
víəšəlo	obešalnik
víəvəncə	velnica, lesena zajemalka za moko



<b>víəvəncə</b> ( <i>opek</i> )	velnica, priprava za vsipanje premoga v peč
<b>vigúər</b>	jegulja
<b>vílə</b> ( <i>opek</i> )	lesene priprave raznih oblik za prijemanje votlakov
<b>vílja</b>	vigilija
<b>vinč</b> ( <i>opek</i> )	vitel
<b>vínta</b>	dvigalka
<b>víntla</b>	nizka omara s pokritim koritom za mesenje kruha in predaloma za spravljanje moke
<b>viš</b>	vidiš
<b>víšno</b>	verjetno, najbrž
<b>víšta, vízita</b>	vojaški nabor; poleg običajnega pomena: zdravniški pregled
<b>víštər</b>	nabornik
<b>vitúra, vetúra</b>	limuzina
<b>vizíərən</b>	obvešččen
<b>vizíərət</b>	obvestiti
<b>Volčedrága</b>	Volčja draga
<b>vuója</b>	volja
<b>vuólt</b>	obok

## Z

<b>z glavə</b>	na pamet
<b>zábərna</b>	dlesen
<b>zábit</b>	pozabiti
<b>zábst</b>	zebsti
<b>zádruga</b>	trgovina; poleg običajnega pomena: zadruga
<b>zájla</b>	jeklenica
<b>zat</b>	zadaj
<b>zbérəntət</b>	dogovoriti se za ceno
<b>zbəštərdán</b>	križan (genetsko), pomešan

<b>zbáštærdæt</b>	pomešati med seboj
<b>zbætƿk</b>	kovinska bodica
<b>zbætƿk</b>	repinec, zelišče z bodečimi cvetovi
<b>zbfksæt</b>	zloščiti
<b>zblúædit</b>	skaliti
<b>zblúæjen</b>	skaljen
<b>zblúæjen</b>	zmeden
<b>zbríhtæt</b>	ozavestiti, spraviti k zavesti <i>Sæ ga neƿu fantjæ zbríhtali</i> (So ga kar fantje spravili k zavesti).
<b>zbríhtæt sæ</b>	ozavestiti se, spoznati, dojeti <i>Šie næpou spim. Sæ nisæm šie zbríhtou</i> (Napol še spim. Nisem še prišel k sebi). <i>Kdaj sæ bo zbríhtou</i> (Kdaj bo dojel)?
<b>zbruíræn, zbrujíræn</b>	zmeden
<b>zbruíræt, zbrujíræt</b>	zmesti
<b>zdéhænt</b>	izdihnuti, umreti
<b>zdíæræt</b>	parati, podirati
<b>zdrája</b>	zložljivi ležalnik
<b>zdréjæt sæ</b>	zoreti
<b>zdriét</b>	razparati, podreti
<b>zdriu</b>	prebrisan
<b>zdríu</b>	zrel
<b>zduól, zduóle</b>	spodaj
<b>zæ an buót</b>	zaenkrat
<b>zæ cájta</b>	pravočasno <i>Glaj, dæ prideš zæ cájta</i> (Pazi, da prideš pravočasno).
<b>zæ cájta</b>	v času <i>Zæ cájta Marijæ Terezijæ sæ ...</i> (V času Marije Terezije so ...)
<b>zæ huódit</b>	peš <i>Bi šou rajši zæ huodit</i> (Raje bi šel peš).
<b>zæb</b>	zob; množina: zábí, zábou, zábæm, zábæ, pær zábæh, zæs zábæmi (zæbmí)

- zəbándət (sə)** tesno (se) zapreti  
*Kaj stie sə təkua zəbəndali (Kaj ste se tako tesno zaprli)?*
- zəblekán** pokrpan, zakrpan
- zəbliékət** pokrpati, zakrpati (obleko, zračnico)  
*Jə muogu zəbliekət kualo (Moral je zakrpati zračnico).*
- zəcínġət (sə)** zagugati (se)
- zəcínġət (sə)** zamajati (se)
- zəcúəprən** začaran
- zəcúəprət** začarati
- zəčémet** zakinkati, zadremati
- zədíəvət sə** biti v napoto  
*Nəstuj sə mi zədíəvət (Ne bodi mi v napoto)!*
- zəfárbət** zardeti
- zəfásət** zalučati
- zəfəcljət (sə)** zamotati (se)  
*Ta vauna sə rəda zəfəclja (Ta volna se rada zamota).*
- zəflíkət** zakrpati (zračnico, luknjo, ne pa obleke)  
*Si žiə zəflikou kualo (Si že zakrpal zračnico)?*
- zəfúrən** zapravljen
- zəfúrət** zapraviti, zavožiti
- zəfúšən** narobe narejen (delo)
- zəfúšən** narobe zapet (ton)
- zəfúšət** narediti napako (pri delu, petju)
- zəgátit (sə)** zagozditi (se), zatakiniti (se), zatlačiti  
*Zəgəti kəšnu cunju, də nə bo uliəklo (Zatlači kakšno krpo, da ne bo vleklo)!*
- zəġípsət** omavčiti, dati v mavec
- zəġniét** segniti
- zəġúncət** zagugati
- zəġvíšən** zagotavljen
- zəġvíšət** zagotoviti

zəgvíšno	zagotovo
zəhomotán	zavit (v cunje, obleke)
zəhomótət sə, zəhomotát sə	zaviti se
zəjégrət	zaigrati
zəkəmuflíerən	prikrit
zəkəmuflíerət	prikriti
zəkládət (sə)	zalagati (se)
zəkóbljət	obšiti rob
zəkuólət	zlepiti, prilepiti
zəkúrbłət	zagnati motor
zəláfət	zagnati motor
zəluóvit	napoditi
zəmíərkət	opaziti
zəmíərkət (si)	zabeležiti, zapomniti (si), dati na račun <i>Paj zəmiərkajte, Mərija (Pa dajte na račun, Marija)!</i>
zəndrúgoma, zəndrúgim	brez presledka, zapored
zəpogávət	zapenjati
zəpúəgənt	zapeti
zəpúəgnjen	zapet
zəpúfən	zadolžen
zəpúfət	zadolžiti
zəpuojən	zapet (pesem)
zəpuójət	zapeti (pesem) <i>Tua stie paj duobro zəpuojəli (To ste pa dobro zapeli)!</i>
zəpúzənt sə	zadrsati se
zərabljen	poln pernice (plevela) <i>Tista njiva jə usa zərabljena (Tista njiva je polna pernice).</i>
zərájsət	zavreti (vozilo)
zərégljət	zapahniti (vrata, okna)

<b>zərúkən</b>	zabit, omejen
<b>zərúsit</b>	pordečeti, zardeti
<b>zəs</b>	z; pred vokali je običajno “z”, drugje pa niha
<b>zəsénjət</b>	označiti
<b>zəsigúrən</b>	zagotovljen
<b>zəsigúrət</b>	zagotoviti
<b>zəskúəzibúəh</b>	za božjo voljo
<b>zəspánka</b>	narkoza; poleg običajnega pomena: zaspanka
<b>zəstrán</b>	zaradi <i>Zəstran mənə ni triəbə pret</i> (Zaradi mene ni treba priti).
<b>zəstúəpən</b>	razumljiv
<b>zəstúəpit (sə)</b>	razumeti (se), dojeti <i>Tisti sə nə bojə nikoli zəstuəpli</i> (Tisti se ne bodo nikoli razumeli).
<b>zəšácət</b>	otipati, zaslutiti
<b>zəšácət si</b>	rezervirati si <i>Səm si žiə zəšacəla an kvərtiər</i> (Sem si že rezerviral a eno stanovanje).
<b>zəšét</b>	sešiti, zašiti
<b>zəšnófət</b>	zavohati
<b>zəšpécət</b>	zatožiti, ovaditi
<b>zəšpotávən</b>	zasmehovan
<b>zəšpotávət</b>	zasmehovati
<b>zəšráufən,</b> <b>zəčráufən</b>	privit
<b>zəšráufət,</b> <b>zəčráufət</b>	priviti
<b>zəštíəpən</b>	sešit s šivalnim strojem
<b>zəštíəpət</b>	sešiti, zašiti s šivalnim strojem
<b>zəštiét</b>	sešteti
<b>zəštiét</b>	sešet
<b>zəštregán, zəštrégən</b>	začaran

<b>zəštrégət, zəštréjət</b>	začarati, zacoprati
<b>zəšvajsən</b>	zvarjen
<b>zəšvajsət</b>	zvariti
<b>zətágənt</b>	peljati koga z avtom; poleg običajnega pomena: zategniti <i>Daj, zətagni mə do batiaga</i> ( <i>Daj, pelji me do trgovine!</i> )
<b>zəvəlīt (sə)</b>	skotaliti (se); poleg običajnega pomena: zavaliti se
<b>zəvənčlján</b>	zavozlan
<b>zəvənčljət (sə)</b>	zavozlati (se)
<b>zəvrájč, zəvrájčt</b>	zavreči
<b>zəzídət</b>	sezidati
<b>zəzjót</b>	zakričati, zavpiti
<b>zəzrėjət</b>	dozoreti
<b>zəžágət</b>	sežagati
<b>zəžlájfət</b>	zavreti (vozilo)
<b>zgənt sə</b>	zganiti se, podvizati se
<b>zglájzənt</b>	zdrsniti
<b>zgláncən</b>	zloščen
<b>zgláncət</b>	zloščiti
<b>zglíhən</b>	zravnan
<b>zglihət (sə)</b>	zravnati (se), poravnati
<b>zglíhət sə</b>	dogovoriti se, domeniti se (za ceno)
<b>zgóbit</b>	izgubiti
<b>zgóbit sə</b>	izginiti <i>Sə jə neku zgobu, ku zmiarəm</i> ( <i>Kar izgini je, kot vedno.</i> ) <i>Zgob' sə</i> ( <i>Izgini!</i> )
<b>zgóbljen</b>	izgubljen
<b>zgóbljen</b>	zmeden
<b>zgovuórit sə</b>	opravičiti se, iskati izgovor <i>Daj, zgovuor' sə, də nə muareš</i> ( <i>Daj, opraviči se, da ne moreš.</i> )

<b>zgovuórit sə</b>	dogovoriti se <i>Sə sə zgovorili zə nu duobru cenu (Dogovorili so se za kar dobro ceno).</i>
<b>zgrmátit sə</b>	razrasti se
<b>zgúæda</b>	zgodaj
<b>zgúncæn</b>	razmajan
<b>zgúncæt</b>	razmajati
<b>zguón</b>	zvon
<b>zguónc</b>	zvonec
<b>zguónčk</b>	zvonček (botanično)
<b>zguónit</b>	segnati (živino)
<b>zguónit sə</b>	izživeti se, iztrošiti se
<b>zguónit, zguont</b>	zvoniti
<b>zguónit, zguont</b>	zvoniti pol ure pred mašo
<b>zguónjen</b>	izživet, obrabljen
<b>zguór, zguóre</b>	zgoraj
<b>ziémlja</b>	zemljo krasti, svet (otročka igra); poleg običajnega pomena: zemlja
<b>ziævæt</b>	buljiti, pasti radovednost <i>Gianjaj skuaz ziævæt čie (Nehaj kar naprej buljiti tja)!</i>
<b>zisk, zíza</b>	dojka
<b>zjæt</b>	kričati, vpiti
<b>zjétro</b>	zjutraj
<b>zlákvæn</b>	lačen
<b>zlaúfæt, zælaúfæt</b>	odbrzeti, odhiteti, oddrveti
<b>zlaúfæt sə</b>	izdivjati se
<b>zlúædi</b>	hudič
<b>zlúædjævo</b>	hudičevo, zelo <i>Jutrie bo zluædjævo mries (Jutri bo hudičevo mraz)!</i>
<b>zlúædjou</b>	hudičev
<b>zlúæmk</b>	hudič

zlúæmkævo	hudičevo, zelo
zlúæmkou	hudičev
zluóžen	sestavljen; poleg običajnega pomena: zložen <i>Ščega ja zluožen</i> (Iz česa je sestavljen)?
zluóžit	sestaviti; poleg običajnega pomena: zložiti <i>Zluošte zas kamančkou</i> (Sestavite iz kamenčkov)!
zluóžit	uglasbiti
zmáltræn	utrujen
zmáltræt (sə)	utruditi (se)
zmæčkán kræmpír	pretlačen krompir, pražen krompir (jed)
zmæncæt	zrobkati <i>Ste žia zmæncali siærk</i> (Ste že zrobkali koruzo)?
zméstít	zmečkati
zmíæræm	zmeraj
zmíslít (sə), zmísalt (sə)	spomniti (se); poleg običajnega pomena: izmisliti si <i>Næ muærem sæ zmísalt</i> (Ne morem se spomniti).
zmísu	smisel
zmrzlínc	droben, leden dež
zmúóčen	zmešan, neumen
zmúæzgæn	izčrpan, izmozgan
zmúæzgæt	izčrpati (koga), posesati, izmozgati
znabét	morda, mogoče
znúcæn	obrabljen, izrabljen
znúcæt	obrabit
znúætærka	znotraj, odznotraj
zot (sə)	sezuti (se); spreganje: <b>zujem, zuješ, zuje, zujemo, zujete, zujeje</b> ; velelnik: <b>zuj!</b> ...
zráunæt	vzgojiti, odgojiti, vzrediti; poleg običajnega pomena: zravnati <i>Lohko zravnajæ do piæt presat</i> (Lahko vzredijo do pet prašičev).
zrevoltíæræn	razdražen, jezen



<b>zríəpít sə</b>	opomoči si, postaviti se na noge
<b>zríəpljen</b>	spodoben za življenje, dobrega videza
<b>zríhtən</b>	urejen
<b>zríhtət</b>	urediti
<b>zuəblət</b>	poskobljati
<b>zuóčən</b>	izučən
<b>zuén</b>	razen
<b>zuéne</b>	odzunaj
<b>zuk</b>	balinarska steza
<b>zuóprt</b>	zapreti
<b>zváčət</b>	zvečati, povečati
<b>zvágən</b>	stehtan
<b>zvágət</b>	stehtati
<b>zvázət</b>	zvezati; tudi sestavljenke: <b>povazət</b> (povezati), <b>pərvazət</b> (privezati) ...
<b>zvet</b>	zviti
<b>zvezek nə kodriélə</b>	karirast zvezek
<b>zvezek nə rígə</b>	črtast zvezek
<b>zvíəžen</b>	skrivljen, zvit
<b>zvivət</b>	zvijati
<b>zvlájčt</b>	z vleči

## Ž

<b>žágəncə</b>	deska
<b>žágəncə zə poliantu</b>	okrogel, lesen pladenj za zvrčanje polente
<b>žájfa</b>	milo
<b>žájfca (opek)</b>	manjši, poln zidak
<b>žájfəncə</b>	milnica
<b>žájfət</b>	militi

žájgla, žájglja	bič
žákil	vreča
žákljouna	vrečevina
žbérla	klofuta, zaušnica
žbətəfúər	izpahnjenca (izpahnjeni del primorske hiše z ognjiščem)
žbiégo	poševno <i>Kotola ja bla uriazana na žbiego (Krilo je bilo krojeno poševno).</i>
žbrínčlja	velika, redko pletena košara za steljo
žbúfo	naborki <i>Ima rakava na žbufo (Rokave ima vsite z naborki).</i>
žéəlk	želod
žegnávət	blagoslavljati
žókljič	majhna vreča
žákno	žrelo, jama
žákno	vratca pri peči
žəlfəzdə, žəlíəzə	železo
žəlíəzə zə məncət	ročni robkalnik koruze
síərək	
žəlíəzə zə píəglət	likalnik
žərdána	karželj
žərnáda, zərnáda	delavnik, dnevno delo
žəžlín, žəžu	grebljica za žerjavico
žgəbucín	ropotarnica
žguót	život, postava, trup <i>Ima doh žguot nu kratka nuoga (Ima dolg život in kratke noge).</i>
žída	svila
žídən	svilen
žiə	že
žíəgən	blagoslov, blagoslovljena jedila

žíægən	pokopališče
žíəgnət	blagoslavljati
žíəhta	perilo, pranje
žíəhtənca	milnica, voda z milom in pralnim praškom
žíeplət	žveplati
žíeplo	žveplo
žíhər	gotovo <i>Žihər sa ni nauaču (Gotovo se ni naučil)!</i>
žíhər	lahko, smem <i>Kaj žihər ustanem (Ali smem vstati)? Zdaj bi pej žihər pāršli (Zdaj bi pa lahko prišli)!</i>
žláhta	sorodstvo
žlajf	zavora
žlájfət	zavirati
žləfədúər	zalivalka za rastline
žləh ( <i>opek</i> )	glinokop
žlehnuóba	hudobija
žlehnuóba	porednež, hudobnež
žlépənt	pasti
žlíəht	poreden, nagajiv, zloben
žlíəmət	očistiti in oprati čreva za klobase in salame
žlof	udarec, klofuta
žlófənt	pasti
žlófənt, žláfənt	udariti
žlúəkənt, žlúkənt	srkniti
žluk	požirek
žmókətauc, žmókətəc	pljundra
žmíkənje ( <i>opek</i> )	ročna dodelava strešnikov, glajenje
žmíkət	mencati in drgniti perilo (2. faza ročnega pranja)

<b>žmílca</b>	vranica
<b>žmórfa, žmórfja</b>	zmrda, grimasa, spaka <i>Nəstuj dialət takə žmorfə (Nehaj se tako spakovati)!</i>
<b>žmuórš</b>	primež
<b>žnídər, žnídərca</b>	krojač, šivilja
<b>žnidəríja</b>	krojaštvo, šiviljstvo
<b>žnjék</b>	otročiček (ljubkovalno)
<b>žókət</b>	drezati
<b>žuórh</b>	grobnica (v zemlji)
<b>žúpa</b>	juha
<b>žúra</b>	tekočina, ki ostane pri izdelavi masla
<b>žváu</b>	živina
<b>žvəcíət</b>	golaž
<b>žvəgənt</b>	udariti z bičem, šibo
<b>žvəgənt</b>	popiti do dna
<b>žvəgnjen</b>	prismuknjen
<b>žvéltο</b>	uren, ročen, okreten; se ne sklanja <i>Jə biu žvelto ku stuə hudičou (Bil je uren ko vrag).</i>
<b>žvéltο</b>	hitro, urno, naglo <i>Dajmo, žvelto, žvelto (Dajmo, hitro, hitro)!</i>
<b>žverín</b>	budilka



# *Nie si luomit glavə!*

Značilne besedne zveze  
biljenskega govora

*Bokalčk nu Pepili sə sə strəšno rədi dražli.*

*Nu səbuətu popudan sə oba čakəli u briunici, də jəh Poldič  
ostriəže. Bokalčk si ni muogu kaj, də ni nəzaj zəčnu:*

*»Ma, Pepili, saj zgliədəš təkua slabo, ku də tə bo pobrala  
žia ta luna!«*

*»Ma, kaj misliš, də boju zatə nərdili nu nuovu?« mu ni  
ostau dužan Pepili.*



*Za h maši nu zə plasat  
si luožu tə guərši krilo  
(Za mašo in ples si  
oblekel najboljšo  
obleko).*



*Prociāsija sə blə za  
sviatga Əntuəna an  
rožənvenska. Pupka  
u bialim sə truosla  
al pej nosila ruəža.  
Matibuožja nə  
sliki jə od Goršeta.  
(Procesije so  
bile za praznik  
sv. Antona in  
rožnovenske. V  
belo oblečena  
dekletca so nosila  
ali trosila cvetje.  
Kip Matere Božje  
je Goršetov).*

áhtæt pret	prizadevati si priti <i>Səm ahtou pret zə cajta.</i>
an čéræn nu an biu	zelo malo <i>Zə luən səm duobu an čəræn nu an biu.</i>
Bajž u lúnu!	Pojdi se solit!
Bajž víædet!	Kdo bi vedel! <i>Bajž viædet, kaj še bo!</i>
Bajž šul óštju!	Pojdi k vragu!
Bajž u mælóru!	Pojdi k vragu!
bet dakórdo	biti v dobrih odnosih <i>Si nisə bli prau neč dakordo.</i>
bet duga lajna	vleči se <i>Ma jə bla na duga lajna.</i>
bet ku fənt špádni	biti popolnoma urejen <i>Jə biu nərat ku fənt špadni.</i>
bet ku piníælčk	biti do potankosti urejen <i>Ma sej si prou ku piniælčk!</i>
bet ku də tə bo pobrála žiə ta luna	slabo izgledati <i>Jə zgliədou, ku də ga bo pobrala žiə ta luna.</i>
bet ku smrt nə dopusti	slabo izgledati <i>Si ku smrt nə dopusti.</i>
bet nəruədæn ku fet od hišə	biti zelo neroden <i>Ma kaj prou muəreš bet nəruədæn ku fet od hišə!</i>
bet od hudíča	biti izredno sposoben <i>Baba jə bla od hudiča.</i>
bet od hudíča	biti izredno zloben <i>Ma saj si prou od hudiča!</i>
bet od mištíərja	biti vešč, poklicno opraviti delo <i>Sə vidi, də jə od mištíərja.</i>
bet od rək	biti daleč, odročén <i>Tista njiva nəm jə strəšno od rək.</i>
bet pər usaki svínjski procíəsji	povsod sodelovati <i>A muəreš bet prou pər usaki svinjski procíəsji?</i>



- bet strážno duól zelo slabo izgledati, biti zelo bolan  
*Səm ga najdla strážno duol.*
- bi sə riéklo to pomeni, to se pravi  
*Muogu bi jət u tuork, bi sə rieklo jutre.*
- bi tíelo ne gre da bi, nemogoče je  
*Bi tiəlo zmiəram usie kupit!*
- Bo šié dúga múzika! To bo še trajalo!
- brez drúzga vsekakor  
*Pridemo! Brez druzga!*
- Buəhvár nesríəčə! Pod nobenim pogojem!  
*Gramo lohko s kuəłəmi? Buəhvar nesriačə!*
- ciəla riəč pravi dogodek, velik dogodek  
*S tiəga jə ratəla ciəla riəč.*
- če bet treba je  
*Tuə če bet nərdit nu amen!*
- dájət si korájžu opogumljati se  
*Saj si jə dajəla korajžu, ma ...*
- dájət u neč omalovaževati  
*Zmiəram sə ju dajəli u neč.*
- dájmo rajčt denimo
- dənəs líəto čez eno leto / pred enim letom
- dəržət mulu biti užaljen in pri tem vztrajati  
*Ma niməš kaj dəržət mulu!*
- dəržət mužu biti užaljen  
*Riəs jə dəržou mužu, ma ...*
- dəržət pikúən biti užaljen  
*Si vidou, kəkuə jə dəržou pikuan?*
- dəržət u glavi zapomniti si  
*Uoən jə usie držou u glavi.*
- dət nə rəku dati na roko, plačati z gotovino  
*Kaj ti rajši dam nə rəku?*
- dət nu rəku pomagati  
*Ma kaj mi daš nu rəku?*

dæt rəžúən	pritrđiti, strinjati se <i>Ma jiest ti dam rəžuən.</i>
dæt zə lúən	dati v zahvalo, plačilo <i>Zə luən ji jə dau an čárən nu an biu.</i>
díələt dišpiətə	nagajati <i>Nə zna družga, ku diələt dišpiətə.</i>
díələt fəguót	neprijetno se počutiti v obleki <i>To, u raməh, mi diəla fəguót.</i>
díələt guólu	povzročiti, da se cedijo sline <i>Tista gobanca mi jə díələla taku guolu.</i>
díələt ku zmúəčen	delati kot nor <i>Ma kaj prou muəreš díələt ku zmuəčen?</i>
díələt, dájət muótotə	dajati skrivne znake (pri kartah) <i>Ne diəlah muototou, kə nə znaš!</i>
díələt nə suóju rəku	sprejeti samostojne odločitve <i>Diəlah nə suoju rəku, ma ...</i>
diét si u glavu	odločiti se, trmasto vztrajati <i>Kə si jə anbuot dieu u glavu, ga nisi ustavu.</i>
dóbit suóju pórciju	dobiti, kar ti gre <i>Boš žiə dobila suoju porciju!</i>
drago ku mišəncə	zelo drago <i>Ma kaj ruəba, diəlo, diəlo jə blo drago ku mišəncə!</i>
drugi par rəkávou	nekaj čisto drugega <i>Tuə jə paj an drugi par rəkavou!</i>
dúəbər kup	poceni <i>Če bo duəbər kup, ga bom kar uzala.</i>
duóbro podluóžit	najesti se <i>Do vičiarə səm sə duobro podluožu.</i>
gládət pret	prizadevati si priti <i>Səm gladəla pret do mašə, ma ...</i>
glih zə 'n glih	toliko da, komaj da <i>Jə šlo pej glih zə 'n glih.</i>
guónit suóju	trmasto vztrajati

huódit ku ta bolan sræt	vlačiti se pri hoji <i>Kaj huádiš ku ta bolan sræt!</i>
huodit nærúabæk	iti narobe, biti v napoto <i>Kaj ti huádi nærúabæk, če ga dienem nə mizu?</i>
jámet čərvə u riti	biti nemiren <i>Buádi pər miəri! Kaj iməš čərvə u riti?</i>
jámet sílu	muditi se <i>Jə miála strəšnu sílu.</i>
jámet nə čríəz	biti zadovolžen za kaj <i>Bom miála nə čriəz usu pijaču.</i>
jómet niəkaj pər kraji	nekaj privarčevati <i>Niəkaj sə miáli pər kraji, ma ...</i>
jámet u glavi	zapomniti si <i>Jámej u glavi, də jə tuə ta zadnji buot!</i>
jət duól	zahajati <i>Suənce jə žiə šlo duol.</i>
jət duól	shujšati <i>Si vidla, kəkuə jə šla duol?</i>
jət fəlit	propasti <i>Jə šlo usie fəlit.</i>
jət guór	vzhajati <i>Poglaj, če jə testuə žiə šlo kaj guor!</i>
jət guór	zrediti se <i>Ma žiə nəzaj səm šla guor!</i>
jət ku po špáhci	teči kot po maslu <i>Prou usie jə šlo ku po špahci.</i>
jət ku stuə hudíčou	hitro jo ucvreti <i>Kə mə jə zəgladou, jə šou ku stuə hudíčou.</i>
jət reméngo	propasti <i>Če bo təkəuə dialou, bo šlo usie remengo.</i>
jət u dimál	pokvariti se <i>Prou usaka riəč mi jə šla u dimal.</i>
jət u fránžə	razleteti se, razbiti se, propasti <i>Na, pej jə šlo usie u franžə!</i>

jæt u loft	vzkipeti, razjeziti se <i>Z usaku riáč je šou velje u loft.</i>
jæt u malóru	propasti <i>Naj gra usie u maloru!</i>
ju prou jéskæt	izzivati <i>Ma kej ju muæreš prou jæskæt!</i>
kaj če rajčt	kako to, zakaj <i>Næ viæm, kaj če rajčt, ma ... Kaj če rajčt, dæ ...</i>
Kaj mi (ti/jæm ...) stúæri!	Zame (zate/zanje ...) to ni problem!
Kájpej!	Kje pa!
kant u glavu	spomniti se <i>Mi ni takoj kanlo u glavu.</i>
Kar če bet, če bet.	Kar je treba, je treba.
kar jæ zæ rajčt	treba je priznati <i>Duæbær jæ, kar jæ zæ rajčt!</i>
Kækúæ sæ kaj najdeš?	Kako ti je všeč (v novem okolju)?
Kækúæ sæ slíšiš?	Kako se počutiš?
Kækúæ kaj stojíte?	Kako ste?
ku če bet	kot je treba <i>Bo pej nærato, ku če bet.</i>
ku neč	z lahkoto <i>Ku neč jæ uzdignu puhæn žakil.</i>
ku toká	kot je treba <i>Jægrej ku toka al pej bajži!</i>
ku z'æn češ, dæ ...	kot bi hotel reči, da ... <i>Sæ jæ umækænla, ku z'æn češ, dæ ji ni mar.</i>
kúhæn nu piéçen	v vsakem času, zmeraj <i>Pær njih jæ bla kúhæna nu piéçena.</i>
kúkær sæ uzámie	odvisno <i>Næ viæm, kukær sæ uzamie, lohko ...</i>
Kuónc besedí!	Konec razpravljanja!

liæst puž z nuósa	biti smrkav <i>Si vidou, dæ ti liæze puž z nuosa?</i>
lih lih	komaj komaj <i>Lih lih, dæ jæm koríara ni ušla.</i>
luóžit sæ u míær	umiriti se, pomiriti se <i>Komaj sæ jæ luožla malo u miær, žiæ ...</i>
luómit si glavu	napeto razmišljati, vznemirjati se <i>Škuæda si jæ tolko luomit glavu.</i>
luóžit sæ h nimu kraju	ne biti v napoto <i>Luoži sæ žiæ anbuot h nimu kraju!</i>
luóžit si u glavu	trmasto vztrajati pri nečem <i>Si jæ luožla u glavu, an kaj čem!</i>
luóžit z glavæ	oddahniti si <i>Končno si bo luožu tisto z glavæ.</i>
luóžmo rajčt	denimo <i>Luožmo rajčt, dæ boš zædieu. Kaj pej puole?</i>
Ma kaj mi næ povíæš!	Ja, neverjetno!
Ma kaj mi práviš!	Ja, neverjetno!
Ma múæj Búæh nebíæški!	Moj Bog!
Ma nié mi právit!	Joj, ne govori mi!
Ma ti povíæm jiest, dæ ...	Povem ti, da ...
Ma ti povíæm uæn, dæ ...	Odkrito ti povem, da ...
Ma ti riéčem!	Ja, kdo bi verjell!
mæ/tæ/ju/ga ... toká	moram/moraš/mora/moramó ... <i>Ga je tokalo mærskej nærdit.</i>
Méne mári!	Me prav malo briga!
Méno mal!	Vsaj to!
miétæt næpráj	oponesti, očitati <i>Kaj mi boš zdaj tuæ zmiræm mietou næpráj?</i>
na ríæč od néča	prava malenkost <i>Ma jæ bla na ríæč od néča.</i>

Naj riéče dúar če, kar če, ...	Naj rečejo karkoli, ... <i>Naj rieče duar če, kar če, šie zmirəm ni zə zəvrajč.</i>
Nánka govuórt!	Sploh ne omenjaj!
Nánka mísəlt, də ...	Sploh ne pomisli, da ... <i>Nanka misəlt, də ti bom usak dan kuhəla.</i>
Nánka sánjət, də ...	Niti v sanjah ne pomisli, da ... <i>Nanka sanjət, də boš lohko usak dan hodila uən.</i>
Nə stúəjte!	Nikar!
nə ústə kruha	en grižljaj kruha <i>Səm pojəla nə ustə kruha an zdaj niməm pitika.</i>
nə vídet urə, də ...	komaj čakati, da ... <i>Ni vidou urə, də gra dəmau.</i>
nə zəstúəpi nobién Buəh	nihče ne razume <i>Tiəga nə zəstuəpi nobien Buəh!</i>
nərdit an sən	malo zadremati <i>Po kosili jə zmiərəm nərdila an sən.</i>
nərdit kəžín	povzročiti težave <i>Ma kaj prou muəreš zmiərəm nərdit kəžin?</i>
nərdit nu pasedžátu	iti na sprehod <i>Kaj bi nərdilə nu pasedžátu?</i>
Ni mígo špəs!	Ni kar tako!
ni zə pot špúət	ni za podcenjevat <i>Tuə, kar si nərdi, sploh ni zə pot špuət.</i>
ni zə spuóznət	neprepoznaven <i>Sploh ga ni blo več zə spuoznət.</i>
ni zə ustávit	neustavljev <i>Tiebə pej ni več zə ustavit!</i>
nie də bi tiu	nehote <i>Nie də bi tiu, ga je izdau.</i>
Njəmu (njej) jə žiə odklénkəlo.	Zanj (zanjo) je že prepozno.
nobién zluədi	prav nihče <i>Tiəga tə nə riəši več nobien zluədi.</i>
ob ni(m) cajti	v nekem trenutku <i>Ob nim cajti smo računəli, də bo šlo.</i>

- Očo zdaj! Pazi se!
- od anbuót iz davnih časov  
*Njuə pej poznam žiə od anbuot.*
- od májhniga od otroštva  
*Žiə od majhniga ja bla strəšno pridna.*
- od tisti buót odtlej  
*Od tisti buot nisəm več isti.*
- oprávit žvau očistiti hlev, postiljati in nakrmiti živino  
*Prvo opravi žvau, puole lohko graš.*
- ostót slabo biti v zadregi, biti neprijetno presenečen  
*Tolko sə pərniesli, də səm ostala prou slabo.*
- pedíənjət streči na vse načine  
spríət nu zat *Rəd sə pusti pedíənjət spríət nu zat.*
- pər ni glihi približno  
*Luoži pər ni glihi.*
- pəst s fígə prenehati biti najmlajši  
*Kaj čmo, zdaj si pej pala s figə.*
- pəst u glavu spomniti se, domisliti se  
*Ma kaj ti ja padlo u glavu!*
- Piš' mə u ret! Briga me!
- Piš' mə u uho! Pusti me pri miru!
- Podéši punju! Pazi, da jih ne dobiš!
- póstit stat pustiti pri miru, pustiti ob strani  
*Posti stat, bomo žie!*
- pravit zidu naleteti na gluha ušesa  
*Ku də pravim zidu!*
- prej ku ..., če bet prej kot ..., bo trajalo  
*Prej ku bo nərato, če bet.*
- prekladət sə ku ne imeti obstanka  
mačka mladə *Preklada sə ku mačka mladə.*
- pret do besíəd sporeči se  
*Zəradi kəkuəši ja pəršlo do besíəd.*
- pret nəpréj spomniti se  
*Mu ni pəršlo nəprej, də ja tuə žiə vidou.*

pret prúati	upreti se (hrana) <i>Špinaža mi ja pāršla prou pruatī.</i>
pərhájət nəprēj	vračati se v spomin <i>Počasi mi pərhaja nəprej, dā sām riās niākaj slišāla.</i>
prvo díəlo	najprej <i>Prvo diālo zuopri uratā!</i>
pudán nu pou	pol enih <i>Jāli bomo opudan nu pou.</i>
púhnə ustə, prazna ret	obilno, a ne hranljivo <i>S takim kosilām imāš puhnə ustə an praznu ret.</i>
púnit glavu	vznemirjati (se), obremenjevati (se) <i>Ma nie si punit glavu s tiām! Kaj mu puniš glavu ...</i>
puósət duóbro	dobro se imeti <i>Stie posali duobro?</i>
puóznət do obisti	poznati do potankosti <i>Če tā nā bi puoznou do obisti!</i>
puóznət ku stər sódud	dobro poznati <i>Dej, no, ga poznam ku stər soud!</i>
rast ku z uódə	hitro rasti <i>Si zrasu ku z uodā!</i>
rast ku kopríəva, ríəpa	nezahtevno, hitro rasti <i>Ma rase ku riəpa!</i>
rus ku bržádla (bržola)	rdeč kot kuhan rak <i>Ku ga ja zəgladāla, ja ratāla rusa ku bržadla.</i>
rus ku péčulət (puran)	rdeč kot kuhan rak <i>Kər mu ja poviādla, ja ratou rus ku pečulat.</i>
sə jət špəndávət	delati si nepotrebne stroške <i>Ma kaj sə graš špəndavət zə tā šutərija!</i>
sə stuórt čakət	neodgovorno zamujati <i>Sə rāda stuəriš čakət, ə?</i>
sə stuórt pruósit	zahtevati posebno pozornost <i>Nie sə zmirəm stuort pruosit!</i>
sə stuórt smėjət	spraviti v smeh <i>Ku ju vidim, sə mi stuəri smejət.</i>
Səm mígo móna!	Saj nisem neumen!



- Si múærte mísælt! Ja, kaj takega!
- siém pej čie sem in tja, tu pa tam, kdaj pa kdaj  
*Siem pej čie tudi kaj spiečem.*
- stávit u glavu obremenjevati se s čim  
*Tolko si ja staula u glavu, da ...*
- stæt ku lípou Búæh biti tog, okoren, neprilagodljiv  
*Næ stuaj tam spræt ku lipou Buæh!*
- stæt ku præsici siédlo slabo pristajati  
*Kaj mi klæbuk lepua stoji? Ja, ku præsici siedlo!*
- stuórt duóbro dobro deti, prijati  
*Ta župca ti bo stuorla duobro.*
- stuórt odmén odreči se  
*Ma kaj prou næ muæreš stuort odmen!*
- stuórt júækæt spraviti v jok  
*Tista piasæm mi zmiæram stuæri juækæt.*
- štórkænt u glavu pasti na pamet  
*Ma mi prou ni štærkanlo u glavu.*
- Tæ najdem duóbro. Videti si dobro.
- tæ zadnja káuka zadnji pri delu, hoji, jelu  
kílæva *Prou pousuæd si tæ zadnja kauka kilæva.*
- tojč mižieriju biti reven  
*Zmiæram sæ tukli mižieriju.*
- trd ku bæt zelo trd  
*Muoja bišteka ja bla trda ku bæt.*
- trd ku bæt nedojemljiv  
*Si trd ku bæt. Næ zæstuæpiš neč.*
- trd ku mína pijan kot čep  
*A muæreš bet prou usak dan trd ku mina?*
- Tuæ ja ánkæt áðæn. Drži kot pribito.
- ubújvæt si delati si preglavice  
glavu z/s *S tiæm si pej næ bom ubujvæla glavu.*
- uæn zæs škuáræ ni pravokotno  
*A næ vidiš, da ja uæn zæs škuaræ?*

usakə kvátrə	zelo redko
ánkrət	<i>Čie huədmo samo usakə kvatrə ánkrət.</i>
usrət se	posrečiti se
	<i>Ta buot sə ti jə pej usralo.</i>
uzət dušk	priiti ob sapo
	<i>Kar nə an buot mi jə uzalo dušk.</i>
uzət nə čríəz	sprejeti (delo) v celoti
	<i>Kaj boste uzali usu zidavu nə čriəz?</i>
vélje poprímt	takoj dojeti
	<i>Ma prou usaku riəč je velje poprímila.</i>
véset ku pásu rap	slabo pristajati
	<i>Sliəči tuə krilo, kə ti visi ku pásu rap!</i>
víədət adnu več	spoznati
	<i>Təkrət boš viədou adnu več.</i>
vrajč ádnu nə	odigrati partijo kart
kártə	<i>Ben, kaj vržemo adnu nə kartə?</i>
vrajč nu uóko	popaziti
(uóčkie)	<i>Jə riekla, naj vržemo nu uočkie tudi nə suojə reči.</i>
vrajč sə nəmálo	malo se zlekniti
duól	<i>Po kosili sə bom vrgla nəmalo duol.</i>
vrajč sə u krávu	lenariti
	<i>Sə jə vrgu prou u kravu. Neč ni blo od njiəga.</i>
zə an fíko séko	nič, komaj kaj
	<i>Ni blo uriədno zə an fiko seko!</i>
zə an tal	po eni strani
	<i>Zə an tal ima prou.</i>
Zə rajčt po prəvíci	Če povem po pravici, ...
zə si puósət cajt	za preganjanje dolgčasa
	<i>Plietem, tolko zə si puósət cajt.</i>
zmísəlt sə	dobro se spominjati
ku dənəs	<i>Jiest sə paj zmislím ku dənəs.</i>
žəlavət zə mačku	imeti črno za nohti
	<i>Kaj žəlavəš zə mačku? Poriəži si nuohta!</i>
žnidərca od	slaba šivilja
Marijə Terezijə	<i>Ti si mi pej na žnidərca od Marijə Terezijə!</i>



# *Dā nā bi zābli od ust do nuosa*

Ljudske modrosti, reki in rekla

*Adniga z našā vāsi sā zmiārēm klicāli Milan od Gopliāpā.  
Mānā jā strāšno maltrālo, kiā jā fasou tuā imiā. An sām  
zviādla. Zā rajč po prāvici, sām zviādla dviā štorjā. Adni  
praujā, dā jā suoja mama pala an si je sama siebe, praj ku jā  
ustala, riekla: »Gop, liepa (Hop, lepotica)!«*

*Drugi paj sā mi riekli, dā jā strāšno rāda plasāla. Kā sā ju  
fantjā okuāli brearja gladāli, sā ji kārčali: »Gop, liāpa!« Tākuā  
al tukuā, imiā sā ju jā primlo. Anu suojga sina tudi.*



***Na Ipavi je blo poliati  
puhno ledi. Sə pəršli  
tudi foriešti.***

*(Poleti je bilo na  
Vipavi polno ljudi.  
Prišli so tudi iz  
drugih krajev.)*



***Če ja malnar ustavu  
malin, sə ja blo lapua  
peliəzdit po kuali***  
*(Če je mlinar ustavil  
mlin, je bilo lepo  
plezati po mlinskem  
kolesu).*

Mnoge pametne misli, ljudske modrosti, nasveti in »nasveti« spremljajo domačo govornico. Večina je takih, ki so razširjeni po vsem našem jezikovnem prostoru. Tu je zbranih le nekaj pregovorov, rekov in izrekov, ki so drugje morda manj poznani, medtem ko jih v Biljah pogosto vpletamo v vsakdanje pogovore in so postali del govornega izročila naše vasi. Med reki najdemo tudi nasvete in rekla, ki morda sodijo bolj v poglavje Stalne besedne zveze (in nekateri so se pojavili tudi tam), vendar so v omenjenem poglavju zajeta bolj lokalna poimenovanja določenega pojma ali stanja, tukaj pa so zbrana tista rekla, ki vsebujejo bodisi modro misel bodisi hudomušen nasvet, pikrost, zloben odziv na situacijo, skratka vse, kar se je v jeziku nakopičilo v desetletjih, morda celo stoletjih medčloveških odnosov.

***Duər ja šóu, ja zgobu stóu, duər ja pǽršu, stuoru próu.***

*Kdor je odšel, je izgubil stol, kdor je prišel, je naredil prav.*  
(Če odideš, se ne huduj za izgubljenim mestom.)

***Duər sa ja zmíslu, ga ja pǽrtísnu.***

*Kdor se je spomnil, ga je »spustil«.*  
(odgovor na vprašanje, kdo ga je »spustil«)

***Duər ja govuóru, ga ja stuóru.***

*Kdor je govoril, ga je naredil.*  
(odgovor, ki sledi prejšnji pripombi)

***Duóbro bilo, málo dorálo.***

*Dobro je bilo, malo trajalo.*  
(Vsega dobrega je kmalu konec.)

***Duól ti pomagaja usi svetníki, guór pej samo svíati Grégor.***

*Dol ti pomagajo vsi svetniki, gor pa samo sveti Gre-gor.*

***Kar sa dá, sa zǽkopá.***

*Kar se da, se zakoplje.*  
(Podarjenega ne moreš vzeti nazaj.)

***Kǽr sa dá, sa uósla predá.***

*Ko se da, se osla proda.*  
(Enkrat dano, prodano.)

***Bajž, kǽ tǽ ni za an kráški varšt!***

*Pojdi, no, saj te ni za en kraški žep!*  
(Saj te je komaj kaj!)

***Bi ga utuópu u žlici uóða.***

*Utopil bi ga v žlici vode.*  
(Smrtno ga sovraži.)

## Povaj mi, kakua sə kličeš

Domača imena, ki gredo v pozabo

Domače izpeljanke imen so se oprijele predvsem tistih, ki so pri krstu dobili najpogostejša imena, kot so Marija, Jožef, Anton, Ana, Ivan, nekaj pa je prav posebnih. Seveda je domačih imen veliko. Tu so zabeležene predvsem tiste izpeljanke, ki so morda druge bolj redke ali pa sploh neznane.

<b>Buščan</b>	Sebastijan	<b>Narda</b>	Bernarda
<b>Binček,</b>	Albin	<b>Nutka</b>	Ana
<b>Binčie</b>		<b>Piepca,</b>	Jožefa
<b>Botka</b>	Boltežar	<b>Piepka</b>	
<b>Cieno</b>	Vincenc	<b>Piepe, Pepi,</b>	Jožef
<b>Dəmič</b>	Adam	<b>Pepili</b>	
<b>Dolfič</b>	Adolf	<b>Poldič</b>	Leopold
<b>Dorčko</b>	Izidor	<b>Šandro</b>	Aleksander
<b>Dreja</b>	Andrej	<b>Tinca</b>	Martina
<b>Felička</b>	Felicita	<b>Tinčk</b>	Martin
<b>Fonzie</b>	Alfonz	<b>Tuoni,</b>	Anton
<b>Frəncie,</b>	Franc	<b>Tuončk</b>	
<b>Franček,</b>		<b>Turo</b>	Artur
<b>Frəncili</b>		<b>Uština</b>	Justina
<b>Gušto,</b>	Avgust	<b>Vanko</b>	Ivan
<b>Guštili</b>		<b>Vanka</b>	Ivana
<b>Kristili</b>	Kristijan	<b>Venčili,</b>	Venčeslav
<b>Lizeta</b>	Elizabeta	<b>Venčko</b>	
<b>Luviška</b>	Alojzija	<b>Virgili</b>	Vergilij
<b>Malka</b>	Amalija	<b>Zelka</b>	Gizela
<b>Mehie</b>	Miha	<b>Zənie, Zan</b>	Ivan
<b>Meri,</b>	Marija	<b>Žief</b>	Jožef
<b>Merica</b>		<b>Žieška</b>	Terezija
<b>Mərička</b>	Marija		

**Če ga na múareš ulóut, mu diéni sou na rap.**  
*Če ga ne moreš ujeti, mu daj sol na rep. (zloben nasvet)*

**Da si mi prej tó ku tám!**  
*Da si mi prej tukaj kot tam! (Tako se vrni!)*

**Furlánka ja vzdígænla krílo/kótolu.**  
*Furlanka je dvignila krilo.  
(Na zahodu se jasni; vreme bo lepo.)*

**Ja šou okúæli ríti u varšt.**  
*Šel je okoli riti v žep.  
(Izbral je nesmiselno dolgo pot, dolg način izvedbe.)*

**Kar sa jasní pær Krási, luóži kúælo pod jáсли!**  
*Ko se jasni nad Krasom, daj kolo pod jasli!  
(Jasnina na jugu obeta slabo vreme.)*

**Otruóci nu kækúæša díælajæ špetjár.**  
*Otroci in kokoši povzročajo prepir.  
(Zaradi otrok in kokoši se sosedje kregajo.)*

**Sæm pozábu od ust do nuósa.**  
*Pozabil sem od ust do nosa.  
(V hipu sem pozabil.)*

**Slíšiš, kakua sæ kríæga Buæhc?**  
*Slíšiš, kako se krega Bogec?  
(Slíšiš, kako grmi?) - v pogovoru z otroki*

**Slíšiš, kækua prekládajæ búčæ?**  
*Slíšiš, kako prekladajo sode?  
(Slíšiš, kako grmi?) - v pogovoru z otroki*

**Naj rieče dúar če, kár če!**  
*Naj reče kdor hoče, kar hoče!  
(Kar je res, je res!)*

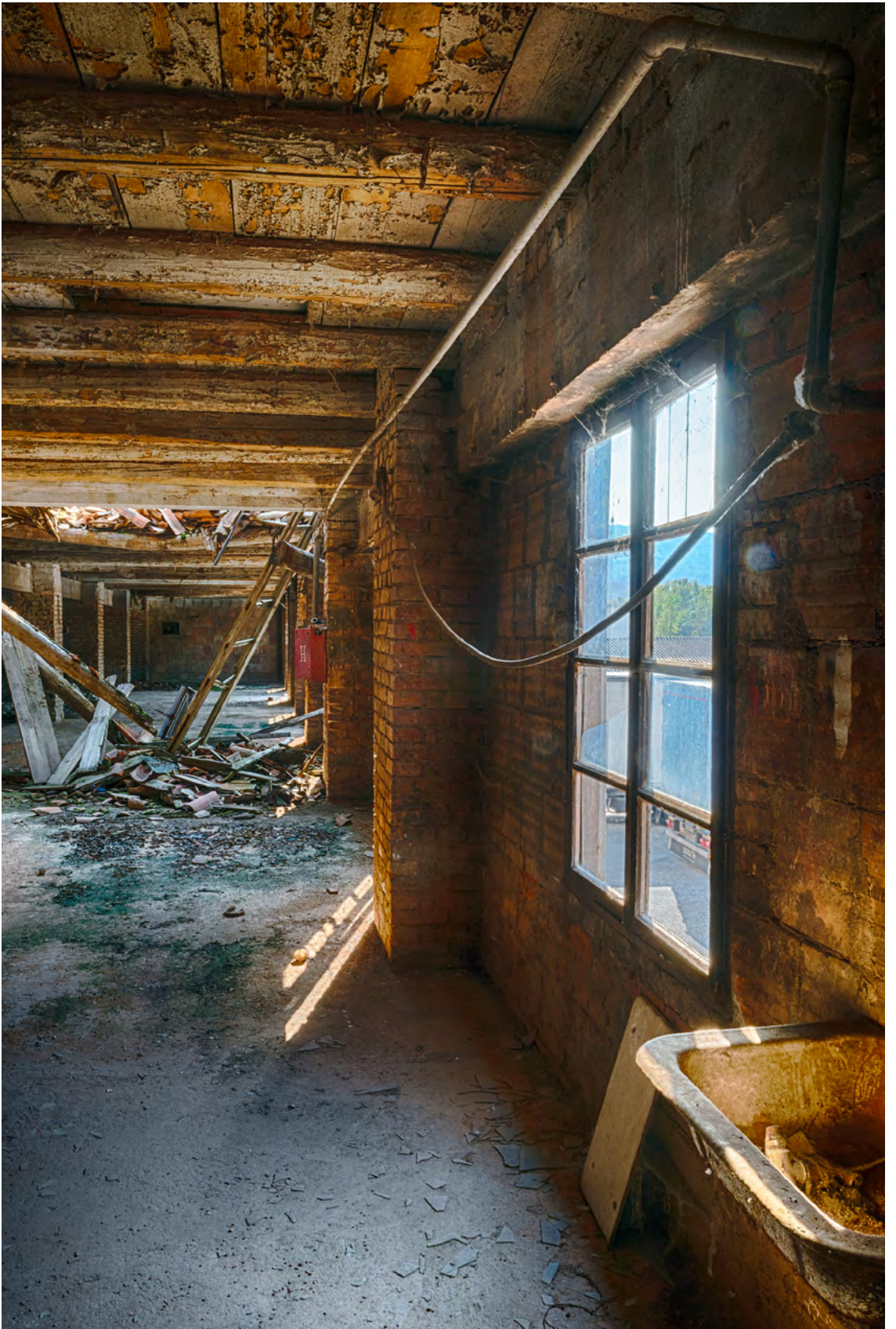
**Ni uríæðæn niga píškauga oríæha.**  
*Ni vreden piškavega oreha.  
(Ni vreden popolnoma nič.)*

**Pajdi siém, da ta pobiérem!**  
*Pridi sem, da te poberem!  
(odgovor otroku, ki se pritožuje, da je padel)*

**Tieba ja za puóslat puanj smrt!**  
*Tebe bomo poslali po smrt!  
(Vselej si tako počasen!)*

**Túçi sa s pátami u ret!**  
*Tolçi se s petami v rit!  
(nasvet otroku, ki se pritožuje, da mu je dolgčas)*





# *Sə nəm rekli kar blatarji*

Iz govora opekarjev

*Gušto s Kuonca jə biu an posiebnež. Ni biu lih zə študiarət, ma jə biu paj strəšno pridən dialouc. Šau jə zə kərjolista h fərnaži, an kərjolisti sə muogli ustajət altroke zguəda. Gušto ni miu žverina, saj ni puoznou urə, zətuə si jə niəsu u kambriu kar petelina. Bi riekla, də jə petelin šaldu duəbər žverin, kə praujə, də jə biu Gušto zmiəram ta prvi pər kərjuələh, də jə usim usie pərštīmou nu šie dugo čakou, də sə luətjə uozit ciaglə u piəč.*



*Bilja brez frnaža  
na bo za prepoznat.  
(Bilje brez opekarn  
bo neprepoznavno).*



*Farnažarji sa sa  
zmianli po suoja.  
(Delavci na opekarni  
so se zmenili po  
svoje).*



*Zas takimi kuorcami si  
sa lahko hvalu  
(S takimi strešniki si  
se lahko pohvalil).*

Kje natančno je stala rimska preprežna postaja Ad Fornulos (Pri pečeh), ne moremo z gotovostjo reči. Nedavne arheološke raziskave jo postavljajo v bukovski Britof, so pa tudi zagovorniki njene lokacije na območju med Biljami in Bukovico. Zanesljivo pa je odkritje ostankov opekarne iz prvih stoletij našega štetja na lokaciji Križ Cijan. Odkritje opekarskih peči in posamične najdbe, raztresene na celotnem območju naše vasi, kažejo, da sta opekarska in lončarska dejavnost že v davni preteklosti oblikovali življenje kraja. Kraj ni bil kontinuirano poseljen, tako da je rimske lončarske peči prekrila plast zgodovine. Ker pa je področje Bilj bogato z odlično ilovico, ni čudno, da je »blatarstvo«, torej izdelovanje opeke, tudi pozneje (izpričano vsaj v devetnajstem in dvajsetem stoletju) oblikovalo življenje vasi. Bilje, kljub kmečki tradiciji, nimajo izrazito kmečkega značaja; mnogim vaščanom je – vsaj deloma – opekarna rezala skromen kruh. Seveda je oblikovala tudi njihov govor in ga obogatila z mnogimi izrazi, povezanimi z izdelovanjem opeke.

- akórt, əkórt** delo po učinku, delo, ki ni vezano na obvezni delovni čas
- aks** kovinski ali leseni drog, na katerega je vpeto kolo
- bəndúən** pločevina za bočno zaščito zidakov v kozolcu pred dežjem
- bənkína** terasa v glinokopu
- bətúən** stikalo
- béhá (BH)** votli zidak z osmimi luknjami
- bik** generator v sušilni komori  
(*prou biki sə jam riekli, zətua kə jə zətul'lo, praj ku sə jə užgalo*)
- bíu uógin** ogenj temperature 1000 °C
- blátər** delavec pri mešanju gline
- blátər** delavec pri ročni izdelavi opeke
- blok** stenski ali pregradni element  
(*super blok sə jə dialəlo samo zə bolnicu*)
- búba** dizelsko vozilo za vleko vagonov po tirnicah
- cíəgu** opeka, zidak
- čəpíəlo** prijemalka pri izdelavi strešnikov
- deponíja** prostor za odlaganje odpadnih opečnih izdelkov

<b>dodájauc</b>	del stroja; vanj se je dal material za strojno obdelavo
<b>dodáliuc</b>	del stroja; vanj se je dal material za strojno obdelavo
<b>dodóvač</b>	del stroja; vanj se je dal material za strojno obdelavo
<b>forát</b>	votli zidak z osmimi luknjami
<b>fərnáža</b>	opekarna
<b>fuks</b>	dimni ventil za regulacijo ognja
<b>fugíst</b>	kurjač
<b>ílouca</b>	glina
<b>grúəblja</b>	kup odpadnih opečnih izdelkov
<b>Hoffmanova píəč</b>	vrsta peči za žganje opeke, krožna peč
<b>hódnik, hodník</b>	cevast prostor v peči za nalaganje izdelkov iz gline
<b>hrovatína</b>	vrsta peči za žganje opeke, manjša, poljska peč <i>(u vasi jəh jə anbuot blo usaj nih petnajst)</i>
<b>jáma</b>	luknja pri votlem zidaku
<b>jáma</b>	prostor v peči, kamor se meče premog
<b>júəna</b>	sleme pri strehi
<b>kámbra</b>	razdelek v peči med dvema vhodoma (dvema vrati) za dovoz in odvoz opečnih izdelkov
<b>kəmín</b>	dimnik
<b>kəmín</b>	odprtina za metanje premoga v peč
<b>kápo</b>	vodja
<b>kərbúən</b>	premog
<b>kəréł</b>	železni voziček za prevoz opeke v peč ali sušilnico
<b>kərjúəla</b>	samokolnica <i>(nə fərnaži jə blo duosti vərst kərjuəl)</i>
<b>kərjolíst</b>	voznik samokolnice <i>(največ buotou zə pieljət ciagu zəs kozouca u píəč nu s peči)</i>
<b>kəsúən</b>	zaboju podoben nastavek za tovor pri samokolnici
<b>káulər</b>	vrsta kritine na kozolcu
<b>kəréšəman</b>	namišljeni zidak (šaljivo) <i>(tə nuovə sə zə hec poslali puənj kərešəman)</i>
<b>kəžúən</b>	preprosta sušilnica

<b>klobúk</b>	pokrov odprtine za metanje premoga v peč
<b>kolodróp</b>	stroj za drobljenje ilovice
<b>komóra</b>	prostor za sušenje izdelkov iz gline
<b>kónusni cíəgu</b>	opeka v obliki presekanе piramide oziroma stožca za zidanje obokov
<b>kuórc</b>	žlebasta strešna kritina
<b>kozóuc</b>	lesena, od strani odprta zgradba za sušenje opečnih izdelkov
<b>krétvica</b>	kretnica
<b>króžna píəč</b>	vrsta peči za žganje opeke, Hoffmanova peč
<b>kurjáč</b>	vzdrževalec ognja v peči
<b>lom</b>	poškodovani opečni izdelki ( <i>sə jəh metali nə Rusu puət, zətuə sə təkuə kliče</i> )
<b>lúbjə</b>	kritina na kozolcih ( <i>po tə starim</i> )
<b>máutər</b>	zidar, delavec, ki opravlja zidarska dela, denimo zadela vrata, ko je peč polna
<b>máutər</b>	prilavljavec ilovice za ročno izdelavo zidakov in korcev
<b>mərčéləza</b>	vrsta kritine na kozolcih
<b>məšína</b>	stroj
<b>məzút</b>	mazut
<b>máčkət</b>	stiskati ilovico
<b>míza</b>	delovni pult za ročno izdelovanje opeke in korcev
<b>modél</b>	ustaljena oblika za izdelovanje opeke
<b>modəlar, modəlar</b>	modularni blok iz opeke
<b>modrícə</b>	plast gline modre barve
<b>mónta</b>	stropna opeka z večjimi luknjami za izdelavo stropnih nosilcev
<b>mórtvica</b>	plast jalove zemlje
<b>nəklədáč</b>	stroj za nakladanje
<b>ojə</b>	obroček za povezovanje terezin
<b>pələta</b>	podstavek za prevažanje opečnih izdelkov
<b>parolít</b>	pregradna opeka za zidanje tanjših sten

<b>pəjác</b>	pločevina za bočno zaščito opeke v kozolcu pred dežjem ( <i>bənduan</i> )
<b>píəč</b>	peč za žganje opeke
<b>piéčenje</b>	žganje opeke
<b>píəskənje</b>	posipanje sveže narejene opeke s fino mletim odpadnim materialom, da se pred peko ne bi sprijela
<b>płəc</b>	prostor za ročno izdelovanje opeke in korcev
<b>płəníəta</b>	tanjša opeka gladke oblike
<b>płáva ziémlja</b>	plast ilovice modre barve
<b>podést</b>	ravno dno pri samokolnici
<b>podríəbərník</b>	steber, ki nosi streho
<b>pokərváča</b>	pokrov odprtine za premog
<b>póljska opekarna</b>	manjša opekarna, hrovatina ( <i>šaldu preprosta, u njaj sə diələli tudi japno</i> )
<b>póljska píəč</b>	peč za žganje manjše količine opeke
<b>póuš</b>	del stroja svedraste oblike za potiskanje ilovice med mešanjem
<b>postáuka</b>	leseni podstavek za sušenje opeke
<b>príəša</b>	stiskalnica za ilovico
<b>púhən cíəgu</b>	polna opeka
<b>ríəmul</b>	letev
<b>rəč, rač, rúəč</b>	niz krompirja in slanine na žici, pripravljen za peko frnažarskega krompirja
<b>rúəč</b>	ročaj pri lopati
<b>rúsa ziémlja</b>	jerovica, rdeča zemlja
<b>sákma</b>	deska za podlaganje opeke
<b>súuka</b>	plast ilovice sive barve
<b>slemenják</b>	strešnik za sleme
<b>stókonja</b>	tovornjak za prevažanje premoga
<b>sušílničar</b>	delavec v sušilnici
<b>šína</b>	tirnica
<b>škart</b>	slabi, nekvalitetni pečni izdelki
<b>štəmp</b>	model za izdelovanje opeke

<b>štáncæt</b>	štancati, strojno oblikovati opeko iz bloka obdelane glin
<b>štrómær</b>	električar
<b>šúbla</b>	lopata
<b>telerín</b>	leseni podstavek za korce
<b>terezína</b>	ročni voziček na treh kolesih za prevoz opeke
<b>tíšlær</b>	delavec za mizarska dela
<b>travéta</b>	montažni nosilec iz monte ( <i>nə fərnaži sə dialəli samo sestauna dialə stropnih nosiuou</i> )
<b>tunél</b>	cevi podoben del peči, po kateri gre zrak
<b>tunélska píəč</b>	sodobna peč, v katero lahko nalagamo opeko z viličarjem
<b>túta</b>	kombinezon, delovna obleka
<b>vəgúənc̥k</b>	kovinski voziček brez lastnega pogona za prevoz ilovice po tirnicah
<b>véksəl</b>	kretnica
<b>vəngáuka</b>	lopata za kopanje ilovice
<b>vəngədúær</b>	trak s kovinskim delom za zaščito čevlja pri kopanju ilovice ( <i>pərvazou si ga nə šuəlin</i> )
<b>víəvəncə</b>	velnica, ročna priprava za vsipanje premoga v peč
<b>vílə</b>	lesene priprave različnih oblik za prijemanje votlih zidakov
<b>vinč</b>	vitel
<b>zəgənjáč</b>	zaganjalnik
<b>zájla</b>	jeklenica
<b>zorílnica</b>	prostor za zorenje ilovice
<b>žájfca</b>	manjši, polni zidak
<b>žləh</b>	glinokop
<b>žmíkənje</b>	ročna dodelava strešnikov, glajenje
<b>žrnáda</b>	delovni dan

*Večino besed je zbrala Lea Ferfolja. Fonetični zapis opekarских izrazov najdemo v njeni diplomski nalogi, medtem ko so tukaj predstavljeni v skrajšani obliki in s poenostavljenim zapisom.*





# Nə hmíəčkím borjači

Lokalna poimenovanja kmečkega  
orodja in naprav

*Ma zdaj vəm poviām šie, kaj rata, če nə viáš, də zə uorət  
nucəš drevuə, splaziš paj nə dablo.*

*H Možiatčəvim jə pəršu nə počitnicə an kužin, mulo od nih  
uosmih, devietih liət, kə jə znau govuorit samo po prəvilno  
slovensko. Usie ga jə zəniməlo, usie bi proviərou. »Ali bom  
lahko šel sedet na plug, ko boš oral?« jə uprašou Franjota,  
gospodarja. »Ja, ja, ti bom žiə poviədou, kə pajdem uorət,«  
mu jə riəku Franjo.*

*An dan po fruəštki Franjo rieče fantu: »Zdaj pej lohko graš  
nə drevuə.«*

*Franjo gra uorət, mulota nikiər. Po nim cajti ga zagladajə nə  
lipi. »Ja, zəskuəzi Buəh! Kaj pej dialəš təm guore?« sə čudjə.  
»Toda, saj mi je Franjo rekel, naj grem na drevo!« rieče fəntina.*

*An drugi buot jə bla nə obiski na druga žlahta, gospa z  
Ljubljana. Gospa jə bla žiə u liətəh, zətuə jə popudan, kə  
sə bli usi nə njivi, počivəla u zdraji nə borjači. Kə jə təkua  
čemiəla, jə pəršu adən od sosiədou an ji riəku: »Səm pəršu  
puənj drevuə. Jə žiə usie zmiənjeno zəs Franjotəm.« »Ja, če  
ste se zmenili, potem pa ga le vzemite! Katerega pa boste  
posekali?« jə bla prou pərjazna gospa.*



*Siem pej čie sə najdie  
šie kəšən kliāštər al pej  
žajglja. Zdaj sə samo  
šie zə ləpua videt  
(Sem pa tja se še  
najde kakšen jarem  
ali bič. Sedaj so le  
za dekoracijo).*



*Šie bol riadki sə  
»šualni« od uola  
(Še redkejši so  
volovski »čevlji«).*



*Zəs želiāzəm zə məncət  
si velje zməncou siārk  
(Z robkalnikom  
si hitro zrobal  
koruzo).*

Danes na kmečkih dvoriščih kraljujejo traktorji, v lopah pa se drenjajo najrazličnejši traktorski priključki. Na zaprašeni steni gospodarskega poslopja sicer še visijo grablje, kakšna motika, morda kosa. V skritem kotu še utegnemo videti prislonjene vile in lopate. Marsikateri predmet, povezan z obdelovanjem zemlje in obiranjem plodov, pa je izginil in se ohranil le pri redkih zbiralcih, zaljubljenih v preteklost. Biljenska dvorišča, skednji in lope so nekoč premogli vse, kar smo lahko našli po kmečkih dvoriščih tudi drugje po Sloveniji. Nismo sicer poznali voza s stranicami v obliki lestve, zato pa smo imeli vozove z »lajtørniki«, velikimi mrežastimi podi za spravilo sena.

Biljenski »buorjæč« so jeseni napolnile tudi priprave za trgatav in pripravo vina, saj so kmetje imeli vsaj majhen vinograd, toliko zase in »za gospuæda«, torej za mašno vino. Kaj več so premogli le redki.

Marsikatero orodje, kmečki voz ali njegov del »poznajo« le domače ime.

- bælæncín** na voz vpeti del zaprege, na katerega se pripenjata verigi (»štranga« ali »kiatna«)
- boriéla** dvokolnica
- bríænta** lesen škof z enim ročajem za prenašanje grozdja
- čestíæla** večja košara z dvema ročajema
- čærtælo** plug za pletje plevela in rahljanje zemlje, pliunik
- čokét** debelejša, krajša deska v stiskalnici za grozdje
- drevúæ** plug
- fauč** zakrivljen nož za kmečka dela
- faučúæla** večji, na koncu nekoliko zakrivljen nož za sekanje robide, vej
- kámba** spodnji del jarma
- kælóuræt** priprava na zadnjem delu voza za pritegovanje vrvi z navijanjem, pri čemer vrv stiska žrd
- kæríæta** manjši voz
- kærjúæla** samokolnica
- kævélíæt** koza, priprava za žaganje drv

<b>kíætne</b>	veriga med » <i>kliǫštrǫm</i> « in » <i>balǫncinǫm</i> «
<b>klíǫštǫr</b>	jarem
<b>košiéta</b>	košara
<b>kúǫmet</b>	komat
<b>kúnka</b>	zaboj na vozu, pod s stranicami
<b>kuóšič</b>	mrežast kovinski nagobčnik za živino
<b>lájtra</b>	lestev
<b>lájtrǫnik</b>	lesena mrežasta podlaga na vozu za spravilo sena
<b>lájtrǫnca</b>	lestvi podobna priprava na prednjem delu voza za nameščanje žrdi pri prevozu sena
<b>lodríca</b>	lesena cisterna za prevoz in pršenje gnojnice
<b>maúsǫr</b>	manjši škaf z ročajem za zajemanje mošta
<b>nǫčkǫ</b>	nečke
<b>pǫrízǫr</b>	voz za prevoz tovora na daljše razdalje
<b>pikáča</b>	kramp brez špice
<b>pikúǫn</b>	kramp
<b>pínja</b>	lesena posoda za izdelavo masla
<b>pláuník</b>	kad za grozdje
<b>plíuník</b>	priprava za pletje z volovsko vprego, podobna plugu
<b>prǫsíca</b>	okrogla deska na vrhu tropin v stiskalnici za grozdje
<b>príǫša</b>	stiskalnica za grozdje
<b>rǫnčelíca</b>	priprava za sekanje, podobna mačeti
<b>riédnjǫ</b>	vajeti
<b>rogáčka</b>	velika motika z dvema kovinskima rogovoma
<b>sǫpúǫn</b>	motika pravokotne oblike z ravnim dnom
<b>šápa, šápca</b>	motika za pletje
<b>šǫjúǫn, šijjúǫn</b>	dolga žaga z dvema ročajema
<b>šíǫmpla</b>	širok, nizek škaf za mošt
<b>špónda</b>	stranica pri vozu

<b>štrígilj</b>	kovinsko strgalo za čiščenje in česanje živine
<b>šúbla</b>	lopata
<b>vəngədúərka</b>	lopata z ravnimi robovi za kopanje
<b>víəha</b>	lesen čep in odprtina za čep pri sodu
<b>uórəncə</b>	manjša kad za mošt (do 120 litrov)
<b>žbrínčlja</b>	velika, redko pletena košara za listje
<b>želíəzo zə məncət</b>	ročni robkalnik koruze
<b>síərk</b>	



# *Kaj bo za jast? Neč nā sūhim, nārāto u kozíci*

Najpogostejše jedi domače kuhinje

*Tuonitu od Žieškā jā žiena an dan riekla, dā muāre povarvat tā mičkānga, bi sā rieklo unučka, če če jāmet kosilo. Kaj jā tiu, žienu jā triāba ubuāgāt! Ma ni dugo zdāržou doma. Otruoka jā dienu u kārūāčku nu šou nā nu pasedžatu, kā sā jā končala u oštāriji. Uotrok jā lepuā spau, zātūā ga jā postu kar uānie, u kārūāčki.*

*Kosilo pej jā muogla skuhāt šie adna nona, kā jā varvāla pupku od hčīārā. Tudi uona jā nonotu porinla u rākā kārūāčku z otruokām. Kam ga jā tiu pieljāt, ku do oštārijā! Tām sā si muāži pār glaži poviādli an par pametnih.*

*Žaja jā pārpeljala u oštāriju tud nu klapu – tā glauni, sā mi zdi, jā biu lvān od Žuorža –, kā jā zmiārām bla kopaca nārdit kāšnu šūtāstu, dā sā sā puole lohko smejali. Uāne zāgladājā dvīā liāpā popetā nu jāh lepuā zāmīānjājā.*

*U oštāriji Tuoni nāankrāt poglada nā uru, riāče nu tāšku, zlaufa uān, pograbi kārūāčku nu tieče dāmau. Ku pride dāmou, žiena takoj vidi, dā ni pārpīeljou tā pravo popie. Sāviādā jā Tuonitu poviādla an par šie bolj pametnih. Kākua sā pāršli do pravih otruāk, paj nā viām.*





*Biljansko voščilo za  
veliku nuəč (Biljensko  
voščilo za veliko noč):  
vesielu aleluju nu  
duobru fulju.*

## Zə štəmp prašəjtie Bukoučanə!

Recept za fulju

Fulju diələmo pred veliku nočjūə. 4-5 dni praj, ku sə ju luətno diələt, kupmo 3-4 štruncə biuga kruha (adni praujə, də jə duobro, če jə četrtə štrunca siərkəva). Kroh muərə jəmet malo škuərjə nu puhnu sredicu. Spraumo ga təkua, də sə nə pošuši.

An dan praj, ku bomo fulju zəriəs diələli, uzamemo nu pousuho pliače (pəršut), tákə od nih dviəh, triəh kilou, nie premajhno. U uodi naj urie 45 minut. Takoj kə záure, pokušəmo uodu; če jə preslana, ju zəmiənjəmo nu kuhəmo nəpraj. Kuhən pəršut pustimo u uodi, də sə duobro ohlėdi, če nie rata suh. Puole ga uzamemo uən nu spraumo, kə zə veliku nuəč pride prou. Tudi uodu pəršparəmo.

Štruncə kruha poriažemo pruoč škuərju nu jəh zriəžemo nə kockə. Prelijemo jəh zəs litrəm do litrəm nu pou pəršparənə uodə nu pustimo stət nu nuəč, də sə uoda upijə. Neč nə məčkamo.

Zə diələt fulju nucəmo:

*nəmuočen kroh*

*30 do 50 dekou cebibota (rozín), nəmuočənga*

*usaj nu nuəč u rumi*

*nəmalə drobtin*

*2 jajci*

*lupinu od dviəh ləmuənou nu niga nəranca (pomaranče)*

*10 dekou neprekəjənga špieha (slanine)*

*vənilju*

*20 dekou cukra*

<b>kúhñjə</b>	enolončnice
<b>ječmánka</b>	ričet
<b>pašta nu fəžu</b>	fižolovka
<b>pašta nu krəmpíər</b>	krompirjeva enolončnica
<b>ríəpa nu krəmpíər</b>	enolončnica s kisló repo
<b>kuhñja z vərzúət</b>	ohrovtova enolončnica
<b>kuhñja zəs síərka</b>	enolončnica s koruzo

### **žúpə** juhe

<b>govéja župa</b>	
<b>svínjska župa</b>	
<b>kəkúəšja župa</b>	
<b>šəlínka</b>	juha iz zelene
<b>požgánka</b>	prežganka
<b>pənátcə</b>	juha iz poparjenega kruha z zabelo in začimbami

<b>zə pər žúpi</b>	prikuhe
<b>zməčkán (tíənfən) krəmpíər</b>	pražen krompir
<b>krəmpíər u kúəlcəh</b>	krompirjevi svaljki
<b>krəmpíər u kúəsəh</b>	kuhan krompir v kosih
<b>krəmpíər u oblícəh/srajčki</b>	kuhan, neolupljen krompir
<b>krəmpíərjəva políəntə</b>	kuhan in pretlačen krompir z belo moko
<b>špináža</b>	blanširana in dušena špinača
<b>ríəpa u kozíci</b>	dušena repa, kisana na tropinah
<b>vərzúətə u kozíci</b>	dušeni ohrovt
<b>pəckúən</b>	stročji fižol s krompirjem in panceto
<b>tíənfənə kuóčkə</b>	dušene bučke s paradižnikom in peteršiljem
<b>grəh nə góleži</b>	omaka iz graha in paradižnika
<b>polpiéti</b>	mesne kroglice
<b>tíənfənə jápkə</b>	čežana

Nəmuočenmu kruhu dodamo nəmalu drobtin, odvisno, kolko jə muəkər. Nuətər ubujemo adno jajcie nu an črnjak (rumenjak), zəmiəšəmo šie lupinu od ləmuənou nu nəranca an cebibo. Špieh zriəžemo nə majhno nu ga pəcvieremo. Obiəlu, kə smo ju udobili, ulijemo u miəšəncu od praj nu usimu ukop dodamo šie cukər. Ž rəkami duobro zmiəšəmo, də jə usie nə suojim miəsti. Če jə premuokro, luəžmo šie nəmalu drobtin. Miəšəncu naj počiva pou urə. Žagəncu (delovno površino) pomuəkəmo, uzamemo usaki buot zə an polpiet miəšəncə nu nəpraumo zə an duəbər pauc velikə »kləbasə« – fuljə (u Bukouci, kiər fuljə nə diələjə, sə nəš zmiərəm dražli, če rabmo štəmp). Fuljə muərxjə bet pomuəkənə pousuət, ma muəka nə smiə jət nuətər. Šie narbol paj jə triəba ahtət, də jə cebibo u usih fuljəh, zətuo kə če nie, jə »sliəpa«.

Kuhəmo jəh ku njokə. Kə pridejə guor, jəh uzamemo uən, dienemo nə nu čistu cunju an pustimo, də sə ohlədijə nu posušijə. Pojəst jəh jə triəba u an par dnievəh, ma tuə ni təško.



*Našu pupu uči  
diələt fulju nona  
(Babica uči vnukinjo  
delati fuljo).*

<b>sámo zása</b>	samostojne jedi
rižóta, rajž	riž z mesom
špagéti, paštašúta, šibjóti	razne vrste špagetov in makaronov z mesom
pašta z másləm nu drobtínəmi	makaroni z maslom, drobtinami in sladkorjem
žvəcíət	golaž
žvəcíət zəs pljúčənc	golaž iz pljučnic (klobas)
žvəcíət zəs druópca	golaž iz kokošje drobovine
trípə	vampi po tržaško
njuóki zəs žvəcíətəm	njoki z golažem
njuóki z mərmoládu	njoki z marmelado
njuóki zəs číəšpəmi	slivovi cmoki
rajž nə mlíəki	mlečni riž
poverúəni nu pomidóri	sataraš brez jajca
poverúəni nu pomidóri s pljúčəmi	sataraš s pljuči
fərtálja	omleta
fərtálja zəs srčnim zíeljəm nu koromáčəm	omleta z meliso in komarčkom
bíčənje	polenta s slanimi sardelami in kisom
požgiét fəžu fəžu kísou	jed podobna pasulju z dodatkom kisa okisan fižol v zrnju s čebulo
toč (tuóč) di šímja	golaž iz krompirja brez mesa

## **zə usáko tólko** posebne jedi

fərnəžárski krəmpiər	v opekarni pečen krompir s slanino
žóuca	žolca (z listi lovorja)
štukvíš	golaž iz polenovke



## Ni uəhceti brez štrukljou

Recept za biljenske štruklje

Zə filu nucəš:

*1 kilo mliatih oriəhou  
3/4 kila cebibota (rozin)  
cukər kukər komu paša  
2 vənilji  
lupinu od dviəh ləmuənou  
nəmalu mliəka zə nəmuočit oriəhə  
nəmalu ruma nu drobtin  
mərmoladu zə nəmazat*

Testuə:

*1 kilo muəkə  
6 črnjakov (rumenjakov)  
3 žlicə cukra  
nu gnidcu soli  
30 – 35 dekou masla  
do 2 deci mliəka ali smetanə (rajši šparej)  
2 – 3 dekə kvasa*

Zə filu prvo nəmuəčiš oriəhə. Puole jəh zmiəšəš zəš usim drugim, zuən mərmoladə.

Testuə nərdimo ku zə gobancu. Kvas damo ushajət z an piko mliəka, nəmalu muəkə nu nu gnidcu cukra. Posiebie stučemo črnjakə nu cukər, dodamo stuopljeno maslo, rum, sou. Usie tuə damo u presejanu muəku nu gnietemo pou urə. Testuə pustimo ushajət.

Puole ga rəzvaljəmo šie bolj nə tənko ku zə gobancu (al pej usaj tolko) an nəriəžemo nə trakə, təkúə od

»Solatni bar« je oblikovala vrtna ponudba. Od spomladi, ko so začeli poganjati šparglji, do pozne jeseni je bila izbira zelo pestra. Poleg špargljev so pomlad oznanjali tudi **spodríægouca** (regrat) in hmeljevi vršički; oboje smo pred pripravo blanširali. Poleti in zgodaj jeseni so prišli na mizo **kədúmərji** (kumare), **fəžoléti** (stročji fižol), **pomidóri** (paradižniki), **poverúəni** (paprika), **obíəljəna cukétə**, **kávoli** (cvetača) in **bəruókulni**, pa še kaj bi se našlo. Bolj skromna je bila izbira pozimi, ko smo skoraj vsak večer jedli **ríəgot** (radič), seveda s polento in zabeljen z ocvirki. Pogosto smo mu dodali fižol.

## Políənta Polenta

Polento smo kuhali vsak dan, razen v nedeljo. Bakren kotel je bilo treba ribati s peskom; če si goljufal s kisom, je potemnel. Kuhali smo jo pol ure na majhnem ognju, jo neprestano mešali, nato pa »zvərənli« na »žágəncu od políəntə« in si jo privoščili z/s:

<b>ríəgotəm</b>	radičem
<b>mlíəkəm</b>	mlekom
<b>bíəlim kofíətəm</b>	kavo z mlekom, pripravljeno iz Proje in Francka
<b>žvəcíətəm</b>	golažem (iz mesa, drobovine, pljučnic)
<b>trípəmi</b>	vampi
<b>štukvížəm</b>	polenovko
<b>mərmoládu</b>	marmelado
<b>cúkərjəm</b>	sladkorjem
<b>túčənim jájcəm</b>	penasto umešanim jajcem s sladkorjem
<b>slánimi rípcəmi nu uóctəm</b>	slanimi sardelami in kisom
<b>šəlínku</b>	juho iz zelene
<b>ocvíərkəmi</b>	ocvirki

Zjutraj smo, poleg bele kave s kruhom, pogosto jedli močnik, bolj redko, na hitro kuhano polento, nekoliko zabeljeno. K močniku je sodilo mleko.

Prašiče, kokoši, včasih tudi kunce in le ob posebnih priložnostih purane smo ubijali doma. Danes bi se to marsikomu zdelo kruto; tudi nam ni bilo vseeno, toda treba je bilo jesti, police v trgovinah pa niso ponujale v plastiko zavitih bedrc. In treba je reči, da nismo prav nič zavrgli, razen kokošnjega perja brez puha.

Ko smo ubili kokoš ali piščanca, smo najprej pojedli kri, ocvrto na krušnih drobtinah. Iz drobovja, tudi črev in morebitnih zametkov jajc, smo pripravili »cvərtjé« ali

nih dvanajstih, trinajstih centimetrou. Nəmažemo jəh zəs mərmoladu, zuén ruəbou, nu dienemo filu po kupčkəh, ma samo nə adnu polovicu (po dugim). Ruəbə nəmažemo zəs beljakəm nu trakə »zuopremo«. Rəzpərtimo jəh nə takə u žbiego riəzənə »košniəlčkə«; tə pərvə jəh spərtimo zəs ruəbəm rəkə (s pokončno dlanjo), də sə testuə nə ruəbi »košniəlčka« sprime, puole šie poriəžemo zəs nuəžəm. Ahtəmo, də sə nə odpiərajə, zətuə usak »košniəlčkə«, če jə triəba, šie posiebie zuopremo. Ocvieremo jəh nə uəlji nu potrasemo zəs cukərijəm u prahi. Nə usak nəčin jəh jə triəba nərdit zə sviətgə Əntuəna, zə usaku uəhcet, biərmu nu krst, nu kədər iməmo kəšnu bolj okruəglu feštu.



*Kər zədiši po štrukljəh,  
jə blizu al sviəti  
Əntuən al uəhcet  
(Ko zədiši po  
štrukljih, je blizu  
sveti Anton ali  
poroka).*



*Adnim sə ni dalo pou  
urə miəšət poliəntu.  
Sə si znali pomagət ...  
(Nekaterim se ni  
dalo pol ure mešati  
polento. Znašli so  
se ...)*

»žvəcíæt« (golaž). Vrat, glava, hrbet in spodnji del nogic so bili osnova za juho; še tople smo oglodali do kosti. Ostale dele piščanca so največkrat dobili le moški, ki so opravljali težaško delo. Ženske in otroci so bili »pravega« mesa deležni le ob praznikih.

<b>bržádla</b>	meso svinjskega kareja brez kosti
<b>pəncéta</b>	panceta
<b>hlíəpc</b>	skošenina zavita v svinjsko mrežico
<b>krodegína</b>	klobasa iz mesa, kože in začimb
<b>múlca</b>	krvavica iz krvi, zdroba ali riža, rozin, sladkorja in začimb
<b>pəršút</b>	pršut
<b>pljúčəncə</b>	klobasa iz pljuč, mesa in začimb
<b>slətkə kləbása</b>	klobasa iz mesa, špeha in začimb
<b>šelám</b>	salama
<b>šəšíuník</b>	posušena vratovina, budžola
<b>Slətko</b>	Sladice
<b>bíljənski štrúkil</b>	ocvrta sladica z nadevom za potico
<b>búhtəlj</b>	sladka biga
<b>búhtəlj z mərmoladu</b>	sladka biga z marmelado
<b>fúlja</b>	velikonočna sladica iz kruha, namočenega v vodi, ki je ostala od kuhanja pršuta, jajc, sladkorja in rozin
<b>gobánca</b>	potica
<b>fáncul</b>	flancat
<b>kəncúən</b>	pleténica z jajcem, velikonočna sladica v obliki povitega dojenčka
<b>kroh zəs izabélu</b>	krušno testo z grozdjem
<b>kúglof</b>	šarkelj
<b>məslíən kroh</b>	masleni kruh, panetone
<b>omléta</b>	palačinka
<b>súpa</b>	popečen star kruh, namočen v črnem vinu s sladkorjem
<b>šmorn</b>	carski praženec
<b>šníta</b>	ocvrta rezina kruha, namočena v jajcu, umešanem s sladkorjem in mlekom
<b>šotó</b>	jajce, umešano s sladkorjem in vinom
<b>štráuba</b>	krhki flancat
<b>štrúdəl</b>	zavitek





# *Ma sə boš ja nəmálo poštíməla nu oštáutla*

Kako smo se oblačili

*Pred zadnju uəjsku, ma tudi puole, sə ja nə Ipavi pər malni kuapəlo tolko ledi, də ja blo ku nə muərji. U tisti sparouni ja mərskəšən ratou žajən. Kaj nərđit? Təkrət nisə miəli usi zəs sabu flaškic, ku dənəs. Edini pəč təm blizu pej ja biu nə borjači pər Možiətčəvih, zətuə sə adni kar u kopalkəh čie hodili punj uodu. Mama Rusjanka (Frančiška Mozetič) ja sediəla pər pəči nu ahtəla, də nə bi pəršlo do griəha. Če sə uni z Ipavə pəršli u kopalkəh, jəh ja takoj zəlovila: »Bajž sə oblajč, nu puole pridi!«*

*Griəha ni blo, ma tudi sənčka po kosili zə mamu Rusjanku nie.*



*Ipava ja ofrišala od  
zuanie, Možiatčou  
pač paj od znuatrk  
(Vipava je ohladila  
od zunaj, voda  
iz Mozetičevega  
vodnjaka pa od  
znotraj).*



*Fantja špadni na ruošti  
(Mladeniči na jezu).*

»Pogljaj, ku princeza!« sem nekoč rekla mami, ko sem gledala čedno opravljena dekleta, ki so šla peš na plesišče v Čarobni gozdiček. »**Bajži no, kəšna princeza! Gvišno jə šie pred nu uru kidəla gnuəj!**« mi je odvrnila mama in razblinila moje sanje.

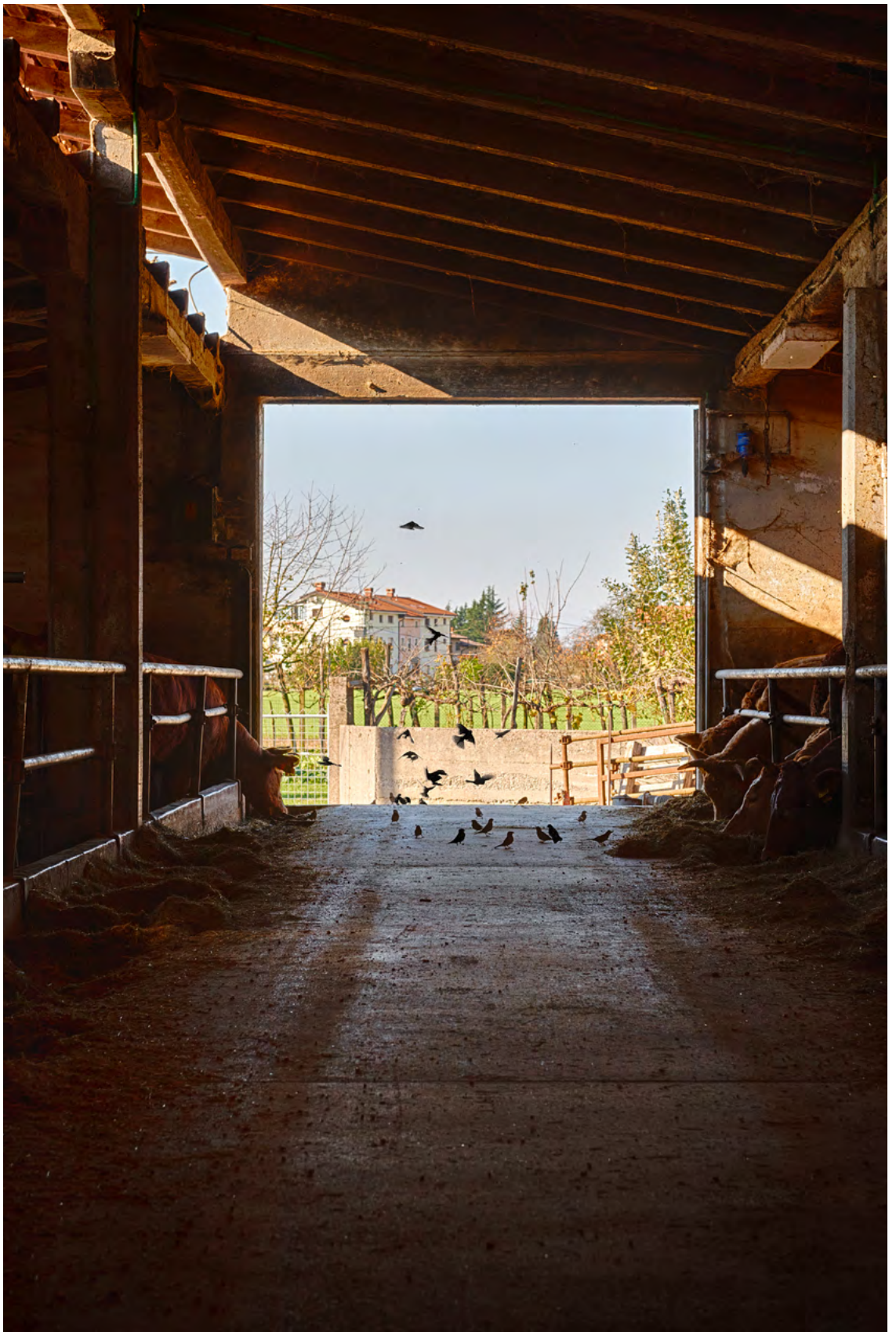
Biljenkam in Biljencem je bil zunanji videz zelo pomemben; v časih pomanjkanja morda še bolj kot hrana, predvsem pa pogosto bolj kot urejeno bivališče in okolica. Težko bi rekli, da smo bili v prejšnjem stoletju ljubitelji športnih in udobnih oblačil. Mnoge stare mame so se še po vojni oblačile v nekakšno nošo s temnimi, dolgimi, nabranimi krili in obvezno ruto na glavi, mlajši pa smo se spogledovali z meščanskim videzom, seveda kolikor so nam denarne razmere dopuščale. Pogosto je bilo težko, toda nekatere ženske so znale iz kosov blaga, ki so ga kupile v »škampoli« (trgovina v Gorici z ostanki blaga), s šivalnim strojem ustvariti prave čudeže.

Predstavljam primer narečnega besedila v zvezi z modo in oblačenjem:

Ma mə jə prou maltrəlo, kəkuə bojə nərati. An ti riečem, də kə sə sə uopərlə uratə, si miu kaj zə videt! Uoəna jə zgladəla ku s figurina, uoən pej ku fənt špadni. Jə miəla an gruozno liəp čelest kompletin, rusə šorotakə nu rusu boršetku. Zgliədə, də si jə šla nərđit ondulə, təkuə də jə bla zə pogladət ku na bambulca. Uoən paj tudi u gvanti; si jə luožu pərfin kəmužlin. Obut jə biu u špikəstə šuəlnə nə špigetə.

Suoja mama, kə jə pəršla zə njimi, tut ni bla zə pod špuət. Obliečena jə bla u an liəp təjiər, čriəs jə miəla špulverin, obutə paj nə niskə šorotakə. Tudi uoəna si jə nərđila an rahu pərmanent nu ti poviəm, də jə bla prau štautna.

Ž njue jə pəršla ta druga hči. Ja, ta bi sə paj lohkor bolj pogladəla u špiəglu. Kaj usie si jə nəčepurla guor! Si jə diela an kəpotin nə kodriələ an nu kotolu nə kampanu, kə ji jə visiəla ku pəsu rap. An puole si jə obula šie nə takə šuəlnə bres patə, də jə usie ukop šie bolj štuniərəlo. Ma odzat, odzat! Tuə jə blo šele zə videt! Ta triətja hči jə bla ku na rufjana. Jə miəla nu kratko krilcie guor do sriət riti, riəzəno u žbiego, s hərptəm uənie an rəkavəmi nə žbufo. Nə glavi si jə nəštīməla nu kupolu zəs ləsi. Ti riečem, prou zə nikamər!



# *Ma, oštja!*

Čustveni izrazi in kletvice

*Biljanci sã znali adãn druzmu pãrtãkãnt prou smiãšna imiana. Tãkuã smo miali žia Bokãlãka, Šikadu, Dãrdãlo, Čiãkãa – duã bi sã jãh usih zmislu! Miali smo tudi usã, kã sã u ciãrkvi tã glauni: Fajmuštra, Papeža an pãrfin Boga. Anci ta zadnji ni biu samo Buãh, ma Dijobuãh.*

*Nã viãm, kaj ãe rajãt, ma Papež nu Dijobuãh si nisã bli prieviã dakordo. An dan sã sã nãzaj skriãgãli. Nobiedãn ni tiu giãnjãt, dokiãr sã ni Dijobuãh zmislu, dã jã vãndãr uoãn tã glauni. »Buãdmi tiho,« jã riãku Papežu, »kã jiest sãm Buãh, ti paj samo papež!«*

## Praujə, ...

Pravijo, da se besedišče najbolj razbohoti pri tistih vsebinah, ki so najpogostejše v rabi. Tako so v azijskih gorah jeziki – tako so nam rekli v šoli –, ki obsegajo le okoli šeststo, sedemsto besed, pri čemer jih kar polovica poimenuje razne tipe ovčje volne. Inuiti (Eskimi) poznajo celo vrsto poimenovanj za razne vrste snega; mnoge od teh ostali jeziki, tudi tisti z najbogatejšim besednim zakladom, lahko pojasnijo le opisno.

In kaj bi lahko glede na zapisano sklepali o biljenskem (pa ne samo biljenskem) govoru? Zelo bogata je skupina besed, s katerimi povemo, da je nekdo vinjen, na še več načinov pa (pogosto škodoželjno) damo nekomu vedeti, da ga imamo za prismuknjenega, če ne celo norega.

vinjen	neumen
péjən	šótolo
nərát	šútəst
nəkərgán	žvəgnjen
nədíələn	(pər)švájsnjen
nəčínkulán	trčen
očínkulán	máhnjen
fájhtən	bərtóldo
opít	móna
nəcúkən	zmúəčen
očínkən	məkáko
nəčínkən	máto
nəlúckən	mátəst
nəluóžen	zərúkən
očəmərán	pəntəlúən
nəžíəhtən	nuór
trd ku mina	udárjen
žbriéga	čúkést
nəžləmpán	cimbər
ga ima pod kapu	štárknjen
nəžlókən	túmbo
ga jə nətánkou	zblúəjen
podluóžen	zgóbljen
	cúrlo

Govorjena beseda je bila že od nekdaj podkrepljena z izrazi, ki so sporočali čustven odnos govorca do povedanega, njegovo razpoloženje in odnos do ogovorjenega ali stanja, v katerem se je znašel. Zlasti jeza je znala in zna priklicati skrajne odzive, tudi kletvice. Danes slišimo več vulgarnih izrazov povezanih s spolnostjo, še pred nedavnim pa je bilo, vsaj na Primorskem, slišati kletvice, ki so se nanašale na Boga, Marijo in hudiča. Kako se torej v hudi jezi odzivamo Biljenci?

Najhujših dveh kletvic si skoraj ne upam zapisati, lahko pa rečem, da so ju le redki pogosto uporabljali:

**porko Dijo** – porco v italijanščini pomeni prašič, svinja, v kletvicah pa se rabi v smislu prekleti

**porka Madóna** – kletvica se nanaša na Marijo, čeprav verjetno ni nihče pomislil nanjo

Še dve kletvici vsebujeta italijanski »porco«:

**porka mižierja**

**porka Éva**

Verjetno sem sodijo tudi kletvice, ki se začenjajo z »orko«:

**orkodíndjo** – videti je, da gre le za omilitev najhujše kletvice

**orkosvít**

**orkosvínč**

So tudi besede, ki ne spremljajo le jeze, pač pa tudi druge, največkrat negativne odzive na situacijo.

Najpogostejša je beseda:

**óštja** – verjetno pride iz italijanske besede »ostia«

(hostija) oziroma njenega vulgarnega pomena »vrága«.

Izraža pa lahko navdušenje, začudenje ali nestrpnost.

Tudi jezo do nagovorjenega lahko izrazimo z uporabo besede »oštja«, seveda pa tudi z drugimi izrazi, ki včasih mejijo že na prekletstva:

**Va šul óštja!** (Pojdi k vragu!)

**Bajž šul óštju!**

**Bajž hudíču u ret!**

**Də b'tə zluádi/zlúəmæk púəču!**

**Də b'tə zluádi/zlúəmæk uzáu!**

**Naj tə zluádi/zlúəmæk púəči!**

**Bajž u malóru!**

**Də b'tə pəs oscáu!**

**Salaménski líntvər!**

**Salaménski múlo/múla!**

**Naj tə hudíč uzáme!**

**Də b'tə stríəla púəčla!**

**Va šul muš!** (Pojdi se solit!) – besede »muš« (osel) sicer ne uporabljamo





*Kaluānu sē ja nardilo  
zē kašnu vāči feštu  
(Slavolok so  
naredili zē kakšen  
pomembnejši  
praznik).*



*Palma zēs starim  
pāčam an kaluānu, kē  
jē morbet bla an buot  
pārtuan nē buorjāč.  
(Zaselek Palma  
z vodnjakom in  
obokom, ki jē nekoč  
morda vodil nē  
dvorišče).*



*U borjači ponāvadi  
ni manjkalo ruož, od  
malvi do leandrou.  
(Na dvorišču  
ponāvadi ni  
manjkalo rož,  
od pelargonij do  
oleandrov).*

Po pogostosti uporabe je med kletvicami poleg vsestranske »oštja« še – prav tako večpomenska – »**móna**« (tudi »**móniga**«). Njen primarni pomen je sicer »neumen«, »neumnež« (torej je lahko pridevnik ali samostalnik), služi pa tudi kot poudarek negativnemu čustvu (sovraštvu, omalovaževanju) do ogovorjenega oziroma osebe, o kateri se govori.

Nemara sta še najbolj nedolžni »omembi« imena Boga in Marije, ki spremljata izrazito čustven odnos do situacije. V teh primerih se beseda Bog ponovi z združitvijo italijanske besede Dio (primorsko **Dijo**) in slovenske Bog (primorsko **Buəh**), torej **dijobúəh**, Marija pa dvakrat ponovi: **Mérija, Mérija**.

Naj za konec dodam še to, da po mojih izkušnjah Primorcem kletvice ne služijo kot mašilo, ki naj prikrije govorčev skromni besedni zaklad, kot včasih z obžalovanjem ugotavljamo med poslušanjem pogovorov predvsem v zaključenih družbah mladih ljudi. Kletvica ostaja v svoji primarni vlogi in daje govoru zgolj čustven poudarek.



# *Tunajninajniena, tunajninajna*

Rime »po biljensko«

*Təm u Vasi, praj ku si šou h Turotu, sə šie pred zadnju  
uəjsku stali adni, kə sə sə klicəli Soler. Miəli sə bətiəgu,  
pekarnu nu dva sina. Adən sə jə klicou Anton. Mama Lizeta  
jə prədajəla u bətiəgi, Anton pej jə odzat jəgrou kləviər.  
Usaki bout kə jə fəlu, ga jə mama kar z bətiəgə okriəgəla:  
»Antonek, kaj diələš?«*

*Zgliədə də jə nucəlo.*

*Po uəjski sə sə preselili u Argentinu nu Antonek jə ratou təkua  
duəbər nə kləviərji, də smo ga slišəli tudi po radjoti. Prou fajn  
sə mi jə zdiəlo, kə sə riekli, də igra Anton Soler - Biljenski.*



*Proslava smo mišli u  
Komplāniji (Proslave  
so nekoč bile v  
kaplaniji).*



*Nā kuonci sā zmiārm  
zāpuojāli tudi piuci,  
Biljānci, ma žnjimi  
tudi družvie. Nikoli ni  
mankāla Džukalele,  
džukale. (Na koncu  
so vedno zapeli  
tudi biljenski pevci,  
a z njimi tudi drugi.  
Nekatere pesmi  
so bile vedno na  
repertoarju.)*



*Zbor puoja u ciārкви  
nu kiār jā triāba.  
(Zbor poje v cerkvi  
in kjer je potrebno).*

Pesmi nas spremljajo od zibelke naprej in smem trditi, da Biljenci zelo radi pojemo. Vsak, ki ima le malo posluha, pritegne, ko se v družbi zaslišijo znani verzi in melodija. Poje se – no, vsaj pelo se je – tudi pri lažjih delih, pri ličkanju (lupljenju sirka), likanju, prebiranju zelenjave ... Tako večina Biljencev pozna celo vrsto pesmi, vendar predvsem tistih ponarodelih s konca devetnajstega in začetka dvajsetega stoletja. V tej knjigi pa so zbrana le besedila pesmi, ki so se vselej pele v narečju. Nekatere pesmi, predvsem tiste hudomušne in nagajive, niso pete, temveč so slišati kot ritmizirano govorjenje na dveh tonih. Začne se pri zibelki, z uspavanko.

Tičku bom skubu,  
 piərce prodau,  
 naši Ančki (Tuončki ...) bom kupu  
 fiərtožek plau.  
 Tunajninajniena, tunajninajna,  
 Ančka u zipku gra.

Pajmo spat z Buəhcəm urat,  
 h sviätmu križu prebivat.  
 Duər jə z Buəhcəm, Buəhc jə ž njim.  
 Jəzus jə Mərijin sin.  
 Sviəti Piətər z Rima velikə ključə ima.  
 Posuədi tudi našim,  
 də pajdejə čie h vašim.

Na otroke je vezana tudi naslednja pesmica, ki se recitira na dveh tonih. Poznajo jo tudi v okoliških vaseh, vendar v nekoliko spremenjeni obliki. Celó v samih Biljah je moč slišati vsaj dve inačici pesmi. Eno lahko preberemo v knjigi Hilarija Koste *Kje so tiste stezice*, druga pa se glasi:

Štrukil Bukil, kiə si biu?	Kiə sə tisti uolki?
Pər tieti, u Šumpietri.	Jih jə ubujla sekiərca.
Kaj ti jə dala?	Kiə jə tista sekiərca?
Guolo peščicie.	Jə zletiała u gmajncu.
Kiə jə tisto peščicie?	Kiə jə tista gmajnca?
Pod goniščecəm.	Sə ju pozobali tički.
Kiə jə tisto goniščecie?	Kiə sə tisti tički?
Ga jə odniesla uotka.	Sə šli u Milan.
Kiə jə tista uotka?	Nu kdaj prideju?
Sə ju spili uolki.	Zə nu liəto nu an dan.

Naslednje tri pesmi hudomušnega značaja se pojejo. Niso znane le v Biljah, toda besedila se deloma razlikujejo. Druga izmed teh pesmi je bila verjetno prevzeta iz narečja, ki pozna besedo papir; v našem narečju je namreč ni. Tudi tretja je vsaj v eni podrobnosti »skregana« s krajevnim govorom, saj uporablja nedoločnik na -ti, kar ni značilnost biljenskega govora. Rimana beseda pesmi in zahtevani ritem so očitno močnejši od običajnega govora.

Jiest sëm ju pa vidu, vidu, vidu, vidu,  
jiest sëm ju pa vidu muhu brez peruæt.  
Refren: Oj, ta muha, kækua jæ uoæna suha,  
druzga jæ ni ku samæ kosti.  
Tëm po placi skaçie, ima rusæ hlaçæ,  
tëm po placi skaçie muha brez peruæt.  
Refren: O, ta muha, ...

Preljuba ti sosiæda,  
ste vidli muojga diæda?  
Refren: Vidla, oj, vidla, oj, vidla sëm ga!  
Hlaçæ 'ma s pæpiærija,  
dæ ga baba tiærija.  
Refren: Vidla ...  
Šuælnæ brez potplatou,  
usak driek po ciæsti šlatou.  
Refren: Vidla ...

Po ciæsti gra an stari muæž,  
guntædrija stari muæž, guntædrija stari muæž.  
Næ hærpiti niese stærgæn kuoš,  
guntædrija stærgæn kuoš, guntædrija stærgæn kuoš.  
Nuætær u kuoši žienkicu,  
guntædrija žienkicu, guntædrija žienkicu.  
Kær ni znala kuhæti,  
guntædrija kuhæti, guntædrija kuhæti,  
muære s kuoša kukæti,  
guntædrija kukæti, guntædrija kukæti.  
Muæž pej pride guor næ muost,  
guntædrija guor næ muost, guntædrija guor næ muost,  
vrže babu duol pod muost,  
guntædrija duol pod muost, guntædrija duol pod muost.  
Kær ni dala vinca pit,  
guntædrija vinca pit, guntædrija vinca pit,  
muære u uodi sæ moçit,  
guntædrija sæ moçit, guntædrija sæ moçit.

»Melodija« na dveh tonih pri naslednjih pesmicah poudarja ritmičnost teksta.

Kətərina jə ubujla petelina, muəžu dala ruəžu. Muəž jə kupu kapu, Kətərinu vrgu u grapu.	Tuoni Bəluoni, piškou zəb, piəlje kravu nə pətuək. Krava niče pet, Tuoni ji da nu cəbadu u ret.
---	--

Juəža Kuəža kokošar, štirih jajci gospodar. Adno spije, dviə rəzbije, pride mati, ga nəbije.	Mərička fruəštik niesie, jə umazəna ku priesie. Jiest pa le počas odrajžəm h ljupci u vas.
---	---

Luna ima dva kopuna.  
Še adniga nə vrh, ju piəljemo nə trg.

Mikec nu Jakec nu zlatə koliəsə,  
də sə popiəljemo u sviətə nebiəsə.  
Stərma jə puət u nebuə, britka nu təška,  
duə nəm odpiərou bo urata nebiəška?

Ura bijə piət nu pou,  
našga uoču (fanta) ni dəmou.  
Kam jə šou, kam jə šou?  
Šou jə u Istriju,  
puənje riəpu kisəlu.  
Šie ga ni, šie ga ni,  
trijə oslički sə mu ušli.

Sviət Piətər nu Pau sta ga pila an bokau.  
Sviət Piətər jə piu, sviət Pau ga poliu.

Zadnji nagajivi verzi temeljijo na besedni igri. Pau je v pesmici Pavel, toda »pau« pomeni tudi polovico. Posebno hudomušne, tudi zlobne, so domisljice in zmerljivke, ki so naslovljene na prebivalce sosednjih vasi. Ni čudno, da je ob večjih srečanjih pogosto prišlo do »bərufə«.

Vərtajbənci, kolajbənci  
po naši puəti huədjə,  
usə driekə nəm poluəvjə.  
Poliəti jəh sušijə,  
pozimi jəh paj jijə.

Najhujša je sicer »trditev«, da »Krašouci nisə lediə«, z zlobnim namigovanjem pa dosti ne zaostaja tudi odgovor na vprašanje, kako pojejo mirenski zvonovi: »Mírəncou póu tətóu, Mírəncou póu tətóu«.





# Po našie jə paj təkuə

Pregled slovničnih posebnosti  
biljenskega govora

*Kədər čemo pərnəs zviadet, kəkuə jə otruku imiə, uprašəmo 'pej kəkuə sə kličeš'. Če bi rədi viədli šie priimek, riečemo 'an kəkuə šie', nie pej 'kəkuə sə pišeš'. Təkuə jə blo nu bo! Ma tiaga tisti, kə nisə od to, nə viəjə.*

*Liata trinupiadesiat, kə sə jə šlo zə Trst, jə blo u Biljəh puhno vojakou od usiepousuəd. Pər Možiatčəvih jə miəla uajska u skədnji kuhnju, jiali sə pej po borjači. Dvie Možiatčəvi pupki, adna od triəh, adna od pietih liət, sə omədliəvələ təm okuəli. Adən od vojakou jə uprašou tə mičkənu: »Kako ti je pa ime?« »Jana,« jə hitro poviadla. »In kako se pišeš?« jə tiu viadet. Uotrok jə ostau slabo, saj ni viədou, kaj če pej zdaj jəmet vojak. Ma sə jə zmislu, kəkuə mama uči siestru pisət mali pisən i. Vəs kontiənt mu jə odgovoru : »Guor, duol, guor, pika.«*



*Taki pørtuani sà an  
buot peljali nà borjača.  
Danas jah skor ni  
več. (Taki portali  
so nekoč vodili na  
dvorišča. Danes jih  
skoraj ni več).*



*Brez uolou si taškua  
kaj nardu. Tudi uoni sà  
šli u pozabu.  
(Brez volov si težko  
kaj opravil. Tudi oni  
so šli v pozabo.)*

Govor naše vasi sodi v primorsko jezikovno skupino. S tem podatkom soglašajo vsi, ki se posvečajo – ali so se posvečali – proučevanju slovenskih narečij. Pri natančnejšem umeščanju krajevnih govorov spodnje Vipavske doline med narečja te skupine pa naletimo na več mnenj. Tako naj bi bili ti govori, med njimi seveda tudi biljenski, del kraškega narečja, drugje pa lahko preberemo, da sodijo med briško-kraške govore. Jaz lahko rečem, da se naš krajevni govor lepo počuti med govori kraškega narečja, vendar si je marsikaj izposodil tudi iz briške in beneške strani.

Izbor besed, ki so posebej značilne za naš govor, je predstavljen v slovarskem delu. Toda že v uvodnem zapisu sem omenila, da sem v slovarju poskušala zajeti le besede, ki se od knjižnega besedišča razlikujejo popolnoma ali pa vsaj do take mere, da so neprepoznavne. Je pa seveda še veliko večja množica besed, ki jih najdemo tudi v slovenskem knjižnem jeziku, vendar so v našem krajevnem govoru slišati »**po biljensko**«. Da bi jih lahko čim več prepoznali in zaokrožili celoto biljenskega govora, nam bo nemara vsaj malo v pomoč tudi ta kratek in zelo splošen pregled obnašanja glasov in besed v vsakodnevem sporazumevanju prebivalcev našega kraja.

## Samostalniki

Pet osnovnih samoglasnikov po barvi ne kaže kakšnih posebnih značilnosti, vendar jih ne najdemo vselej na mestih, kjer naj bi se pojavili v skladu s knjižnim jezikom. Opazna razlika je tudi pri širini oziroma ožini e-jev in o-jev. Pri površnem poslušanju dobimo občutek, da prevladuje srednja širina vokalov, pri večji pozornosti pa slišimo kar nekaj razlik. Drži, da izrazito ozkih vokalov biljenski govor ne pozna, pozna pa širino, ki jo oba vokala dobita zlasti kot drugi del dvoglasnika, na mestih, ko nanju pade poudarek:

**miétla** – metla

**guór** – gor

E-ji, ki niso del dvoglasnika in ki se »ponašajo« s širino, kakršno poznamo v zbornem govoru, so sila redki. Tak e je denimo v besedi **žnjek** (otročiček) (izgovori *žnjék*), pa še tu gre verjetno za dvoglasnik, ki bi ga morali zapisati **je**.

Poleg petih samoglasnikov si biljenskega govora ne moremo predstavljati brez polglasnika **ə**. Najdemo ga

na mestu marsikaterega knjižnega a-ja in e-ja, pa tudi o-ja, čeprav včasih raba niha in je moč slišati obe inačici izgovorjave:

**zəbliékan, zablekán** – zakrpan

**sə, se** – se

**mətəvíuc, motovíuc** – motovilec

Polglasnik zamenjuje zlasti kratki a (brat – **brət**) in a v predponah (zahvaliti – **zəhválit**).

Pri e-jih najdemo več vrst odstopanj od knjižne norme. Na mestih, kjer knjižni jezik pozna dolgi ozki e (é), se v krajevnem govoru sliši bodisi a (plesati – **plásət**) bodisi dvoglasnik iə (mreža – **mriəža**), pogosto pa tudi polglasnik (najesti – **nəjəst**). Naletimo tudi na primere, ko namesto dolgega ozkega e-ja slišimo glasova aj (kreda – **krajda**). Sem sodi tudi izgovorjava vseh nedoločnikov na -či (vreči – **vrajč**).

Na mestih dolgega širokega e-ja (ê) najdemo dvoglasnik ie s poudarkom na e-ju (metla – miétla), v nekaterih besedah pa a (peta – pata).

Tudi pri o-jih pregled krajevnega govora pokaže vrsto drugačnosti.

Poudarjeni ozki o (ó) se najpogosteje sliši kot dvoglasnik uə (moka – **muəka**), včasih pa tudi kot uo (moda – **muóda**). Dvoglasnik uo najdemo tudi na mestih nepoudarjenih ozkih o-jev (moliti – **muólit**), pri čemer se spremeni mesto naglasa.

Na mestih širokega o-ja (ô) prav tako stoji dvoglasnik uo. Tudi v tem primeru je poudarek na o-ju (**škuóf, kruóf**).

I-ji so bolj »obstojni« in le redko jih ne najdemo tam, kjer jih glede na knjižno izreko pričakujemo. V teh primerih je namesto i-ja e (skriti – **skret**, zviti – **zvet**). Zdi se, da so e-ji predvsem v besedah s kratkimi vokali (ptič – **teč**, nič – **neč**).

Pri u-jih v poudarjenih legah krajevni govor ne kaže veliko odstopanj. Če že, potem imamo na takem mestu vselej o (kup – **kop**). U-je najdemo tudi na nepoudarjenih mestih. Posebnost so nedoločniki, kjer je o namesto u-ja pogost, tako na nepoudarjenih mestih (pustiti – **póstit**, zamuditi – **zəmódit**, dušiti – **dóšit**, ...) in v tem primeru prevzame poudarek kot v poudarjenih zlogih (obuti, zasuti, presuti, ... - **obot, zəsot, presot**, ...). V drugih oblikah istih glagolov se je u ohranil, razen posameznih primerov v velelnem naklonu.

Še eno posebno mesto je v biljenskem govoru, kjer najdemo u, in sicer namesto glasovne skupine ol, vendar ne

v vseh primerih. Tako rečemo **puž**, **púži** (polž, polži), **puđán** (poldan), **dúgo** (dolgo), vendar **vóuna** (volna), **sou** (sol). Zakaj je prišlo do takih razlik in v prav takih legah, bi znali poznavalci historičnega razvoja glasovnih sprememb zadovoljivo pojasniti. V okviru tega zapisa pa se moramo zadovoljiti s omembo krajevnih posebnosti, kar ostaja namen celotne knjige.

## Soglasniki

Pri soglasnikih je manj posebnosti. Predvsem je treba omeniti dosledno rabo priporniškega g-ja, ki ima (nemara zaradi izgovorjave globoko v grlu) zvenečo barvo. To zvočnost začutimo predvsem takrat, ko hoče »primorski« g izgovoriti nekdo iz notranjosti Slovenije in iz sebe izvabi (razen redkih izjem) prav čeden nezveneči h.

Druga posebnost bi sodila tudi med razlike pri samoglasnikih. Gre namreč za dvoustični u, glas , ki je po izgovorjavi podoben angleškemu w-ju in ki je slišen bodisi v legah pred o-jem (**uoda** – voda) in ə-jem (**uəz** – voz) bodisi kot protetični glas pri nekaterih besedah, ki začenjajo s črko o (**uoginj** – ogenj).

Protetični je tudi j pred nekaterimi besedami, ki začenjajo s črko i (pri tem i preide v polglasnik): igrati – **jəgrət**, iskati – **jəskət**, imeti – **jəmət**, igla – **jəgla**, iti – **jət**. Pri samostalnikih je j »stabilen«, pri glagolih pa ga najdemo le v nedoločniku in morda še v velelnem naklonu, medtem ko pri spreganju odpade (**jəgrət**: igram, igraš, igra, ...).

## POSEBNOSTI PRI BESEDNIH VRSTAH

### Samostalniki

Biljenski govor pozna vse tri **spole**, le da so spoli pri nekaterih samostalnikih, predvsem zaradi spremenjene izreke, zamenjani. Tako je postala beseda **drīau** (drevo) moškega spola, prav tako **məndərin** (mandarina) ali **vəzəlin** (vazelina, krema). Jabolko, ki mu v krajevnem govoru pravimo japka, je iz srednjega spola prešlo v ženskega. Seveda se spol lahko spremeni tudi v primerih, ko se za določeno knjižno besedo v narečju rabi popolnoma drug izraz (lapor: **opuəka**, stročji fižol: **oina**, plug: **drevuə**). Prav tako moramo na spremembo spola opozoriti pri ljubkovalnih pomanjševalnicah s končnico -ie: **pəsie** (psiček), **məčie** (mucka), **fəntie**

(fantiček), punčie (punčkica), **muəžie** (možiček). Vse navedene besede – in našli bi jih še več – so iz ženskega oziroma moškega spola prešle v srednji spol.

Pri **slovničnih številih** smo Biljenci, tako kot vsi Primorci, dvojino nekje na poti časa žal izgubili. Deloma je ostala le v povezavi s številko dve, pa še v teh primerih raba niha. Tako utegnemo slišati »**dvie uəki**« (dve očesi) ali »**dvie uəkə**« (dve očesa), »**dviə ruəži**« (dve roži) ali »**dviə ruəžə**« (dve rože). Prav tako bi poleg »**dviə liəpə pupə**« (dve lepi dekleti) lahko slišali tudi »**dviə liəpi pupi**«. S tem se biljenska dvojina že skoraj izčrpa. Morda je še najbolj »trdovratna« pri moškem spolu, kjer bi le redko, če sploh kdaj, slišali »**dva muəži**« (dva možje) ali »**dva tiči**« (dva ptiči), pač pa lepo, pravilno »**dva muəža**«, »**dva tiča**«. Seveda bi jim v stavku sledil povedek v množinski obliki.

**Sklanjanju** je treba posvetiti nekoliko več prostora, čeprav bi težko našteali toliko sklanjatev, kot jih pozna knjižna slovenščina, in sicer iz preprostega razloga, ker narečje ni tako bogato s posebnostmi tipa (visoki) c, SAZU, ženski priimki prvotno moškega spola in podobno. Predstavila bom torej le značilnosti tistih sklanjatev, ki najbolj odstopajo od knjižne norme.

## Ženske sklanjatve

I. sklanjatev: ženski samostalniki, ki imajo v rodilniku končnico -e

Ednina	Množina
<b>miza</b>	<b>mizə</b>
<b>mizə</b>	<b>miz</b>
<b>mizi</b>	<b>mizəm</b>
<b>mizu</b>	<b>mizə</b>
<b>pər mizi</b>	<b>pər mizəh</b>
<b>z mizu</b>	<b>z mizəmi</b>

Vidimo, da je v primerjavi s končnicami v knjižnem jeziku nekaj odstopanj. Tako imamo v četrtem in šestem sklonu končnico -u namesto -o. Končnico -e v drugem sklonu ednine in prvem in četrtem sklonu množine zamenjuje -ə. Polglasnik zamenjuje tudi a v tretjem, petem in šestem sklonu množine.

Posebnost I. sklanjatve so med drugim tudi samostalniki s končnico -ev, ki pa v biljenskem narečju največkrat preide v -va (**ciərkva**, **brisəkva**). Tako v šestem sklonu ednine ne dobijo končnice -ijo – kot se to zgodi v knjižni obliki – pač pa običajno končnico za samostalnike, ki se sklanjajo po I. sklanjatvi (**zəs ciərkvu**, redko **zəs ciərkviju**).

II. sklanjatev: ženski samostalniki, ki imajo v rodilniku končnico -i

Ednina	Množina
<b>peruət</b>	<b>peruətə</b>
<b>peruəti</b>	<b>peruəti</b>
<b>peruəti</b>	<b>peruətəm</b>
<b>peruət</b>	<b>peruətə</b>
<b>pər peruəti</b>	<b>pər peruətəh</b>
<b>zəs peruətju</b>	<b>zəs peruətəmi</b>

Pri tej sklanjatvi je v ednini prišlo do spremembe le v šestem sklonu, kjer je namesto končnice -jo končnica -ju. V množini je namesto i-ja v končnici prvega, tretjega četrtega in petega sklona polglasnik. Polglasnik se včasih vrine tudi pred končnico šestega sklona (s perutmi – **zəs peruətəmi**, z ohrovtom – **z værzuətəmi**).

III. sklanjatev: samostalniki, ki sklonov ne izražajo z glasovnimi končnicami

V našem krajevnem govoru bi v tej skupini našli le lastna imena tipa Karmen, Ines, Karin, ki se običajno tudi narečno ne pregibajo. Izjema je tretji sklon ednine, kjer bi utegnili slišati tudi končnico -i, torej **Karmeni**, **Inesi**, vendar taka raba peša.

IV. sklanjatev: samostalniki, ki se sklanjajo kot pridevniške besede

Narečni besedni fond vsebuje le malo takih samostalnikov, pa še ti se pri pregibanju ne razlikujejo od knjižnega jezika (dežurna). Nekaj posebnosti v zvezi s tem bo omenjenih pri pridevniški sklanjatvi.

### Moške sklanjatve

I. sklanjatev: samostalniki moškega spola, ki imajo v rodilniku končnico -a

Ednina	Množina
<b>korak</b>	<b>koraki</b>
<b>koraka</b>	<b>korakou</b>
<b>koraku/i</b>	<b>korakəm</b>
<b>korak</b>	<b>korakə</b>
<b>pər koraki</b>	<b>pər korakəh</b>
<b>zəs korakəm</b>	<b>zəs korakəmi</b>

Osnovni obrazec sklanjanja se v narečju razlikuje v petem in šestem sklonu ednine in tretjem, četrtem, petem in šestem sklonu množine. V tretjem sklonu ednine je mogoče slišati tako obliko s končnico -u kot tako z -i. Seveda ima prva moška sklanjatev, tako kot v



knjižnem jeziku, vrsto posebnosti. Večina je za ta kratek prikaz značilnosti narečnega govora nepomembnih oziroma se od knjižne norme ne razlikujejo. Omenim naj le moške samostalnike na -o (**mulo, radjo**), predvsem pa moška imena na -o ali -e (**Šandro, Mehie, Gušto**), ki v odvisnih sklonih osnovo podaljšujejo s t (**Šandro, Šandrota, Šandrotu ...**, **Mehie, Meheta ...**). Nekateri primeri v tej kategoriji pa se sklanjajo po I. ženski sklanjatvi (Aljoša). Posebnost je stara oblika imena Andrej - **Dreja**. Ta niha med moško in žensko sklanjativijo, pa tudi s tem ne zajamemo vseh končnic (**Dreja, Dreju, Dreju, Dreja, pər Dreji, zəs Drejəm**).

Tako kot v knjižni slovenščini imajo samostalniki s kategorijo živosti v tožilniku končnico -a (**človek, človiaka, človiaku, človiaka ...**)

II. sklanjatev: samostalniki moškega spola, ki imajo v rodilniku končnico -e

Pravzaprav imajo vse besede, ki mi v tej kategoriji pridejo na pamet - in teh je malo - značilnosti I. ženske sklanjatve, le da dobijo samostalniki, ki imajo v knjižnem jeziku v rodilniku množine končnico -ij (delovodij), v našem krajevnem govoru končnico -ji (**delovodji**).

Tretjo in četrto moško sklanjatev v tem pregledu lahko opustimo, saj v prvi ni narečnega fonda, pri drugi pa se samostalniki sklanjajo kot pridevniška beseda in bodo zato posebnosti navedene pri tej.

## Srednje sklanjatve

I. sklanjatev

Ednina	Množina
<b>puəlje</b>	<b>puəljà</b>
<b>puəlja</b>	<b>puəlǰ</b>
<b>puəlju/i</b>	<b>puəlǰəm</b>
<b>puəlje</b>	<b>puəlǰə</b>
<b>pər puəlji</b>	<b>pər puəlǰəh</b>
<b>zəs puəlǰəm</b>	<b>zəs puəlǰəmi</b>

V ednini se razlikujeta končnici petega in šestega sklona, medtem ko pri tretjem sklonu končnica niha med -u in -i. Končnica -a imenovalnika in tožilnika množine preide v -ə, tako tudi i v končnici mestnika. Šesti sklon ima, prav tako kot pri I. ženski sklanjatvi, končnico -əmi.

Ker v končnicah -a in -o, razen v imenovalniku in tožilniku ednine, zamenjuje polglasnik, se sklanjanje samostalnikov srednjega spola na -o (**miəsto, riebro**) ne razlikuje od tistih na -e (**puəlje, suəncie**).

Treba je opozoriti tudi na samostalnike, ki razen v imenovalniku in tožilniku ednine osnovo podaljšujejo s -t ali -n (**tielo** – tele, **uriemo** – vreme). V krajevnem govoru se namreč pred t-jem oziroma n-jem namesto e-ja pojavi a. Tako imamo **tielo, telata, telatu**, ... in **uriemo, uremana, uremanu** ... Zanimivo, da se vsi samostalniki, ki sodijo v to kategorijo, narečno v imenovalniku ne končujejo z e-jem, tako kot v knjižnem govoru, pač pa z o-jem.

V II. srednjo sklanjatev se uvrščajo osebne zaimenske besede za 1. in 2. osebo (jaz, mene, meni ...). Ker imajo ti zaimki pri sklanjatvi veliko posebnosti, so te deloma navedene že v slovarskem delu, več o njih pa bomo spoznali pri pregledu posebnosti zaimkov.

Za III. sklanjatev v narečnem fondu ni posebnih primerov, v IV. srednjo sklanjatev pa ponovno sodijo samostalniki, ki se sklanjajo kot pridevniki, npr. **Anhəvo, Dobrəvo**. V prvem hipu bi pomislili, da sem sodijo tudi imena krajev, kot so **Səuədɲə** (Sovodnje), **Biljə, Oriəhouljə**. Vendar gre v resnici za samostalnike ženskega spola v množini in se tako tudi pregibajo. Ker pa vendar ni vse tako, kot predpisuje knjižna norma, in ker gre za ime našega kraja in nam bližnjih vasi, naj naštetih imena oziroma njihove sklone kar na tem mestu navedem v celoti:

Səuədɲə	Biljə
Səuədɲja (Səuədɲinj)	Bilj
Səuədɲju (Səuədɲjəm)	Biljəm
Səuədɲjə	Biljə
pər Səuədɲjəh	pər Biljəh
zəs Səuədɲjəmi	z Biljəmi

Oriəhouljə  
 Oriəhoulja (Oriəhoulji)  
 Oriəhoulju (Oriəhouljəm)  
 Oriəhouljə  
 pər Oriəhouljəh  
 z Oriəhouljəmi

## Pridevniki

### Sklanjatev

Večina pridevnikov se pregiba z glasovnimi končnicami. So pa tudi taki, ki ostajajo nepregibni oziroma sklone izražajo brez glasovnih končnic (**žvelto** – hiter, **štrəpac** – vzdržljiv). V narečnem govoru Bilj (in Primorske) gre predvsem za pridevnike, ki so k nam prišli kot

izposojenke bodisi iz italijanščine bodisi iz nemščine, verjetno tudi iz furlanščine.

Sklanjanje pridevnikov z glasovnimi končnicami:

Ednina

Moški spol	Ženski spol	Srednji spol
liəp	liəpa	liəpo
liəpiga	liəpə	liəpiga
liəpmu/imu	liəpi	liəpmu/imu
liəpiga	liəpu	liəpo
pər liəpim	pər liəpi	pər liəpim
zəs liəpim	zəs liəpu	zəs liəpim

Ženski spol kaže povezanost z vzorcem sklanjanja samostalnika in ima v ednini iste končnice kot I. ženska sklanjatev (narečne oblike). Pri moškem in srednjem spolu e v končnici preide v i oziroma v dajalniku lahko celo izgine.

Množina

Moški spol	Ženski spol	Srednji spol
liəpi	liəpə	liəpə
liəpih	liəpih	liəpih
liəpim	liəpim	liəpim
liəpə	liəpə	liəpə
pər liəpih	pər liəpih	pər liəpih
zəs liəpmi/imi	zəs liəpmi/imi	zəs liəpmi/imi

Od knjižne norme se končnice razlikujejo le v prvem sklonu ženskega in srednjega spola in v izginulem i-ju v končnici šestega sklona.

### Določna in nedoločna oblika pridevnika

V biljenskem govoru bi določno obliko pridevnika s končnico -i zaman iskali. Kljub temu pa tudi naše narečje pozna določno obliko, le da se ta oblikuje z besedico »ta« ali »tə«:

pridən – tə pridən  
žajən (žejen) – ta žajən

### Stopnjevanje pridevnika

Biljenci le redke pridevnike stopnjujemo s končnicama -ši, -ji za primernik in predpono naj- (narečno nar-) za presežnik:

liəp – liəpši – narliəpši  
drah – dražji – nardražji/najdražji

Pa še pri teh pridevnikih pogosto naletimo tudi na bolj običajno obliko stopnjevanja z »bolj« in »narbolj«, za poseben poudarek pa presežniku lahko dodamo še

besedico »tə« ali »ta« (tə ali ta v teh primerih ne uvajata določne oblike):

kratək – bolj kratək – narbol kratək/tə narbolj kratək  
liəp – bolj liəp – narbolj liəp/tə narbolj liəp

## Zaimki

### Osebni zaimki

Sem sodijo:

jiest, ti, uoən, uoəna, uoəno  
mi, vi, uoəni, uoənə, uoəni

V odvisnih sklonih ti zaimki kažejo kar nekaj posebnosti, zlasti edninski, zato ni odveč našteti vse sklone:

jiest	ti	
mənə/mə	tiebə/tə	
menie/mi	tiebe/ti	
mənə/mə	tiebə/tə	
pər menie	pər tiebe	
z manu	s tabu	
uoən	uoəna	uoəno
njiəga/ga	njə (nja)/jə	njiəga/ga
njiəmu/mu	njiə (njaj)/ji	njiəmu/mu
njiəga/ga	njuə/ju	njiəga/ga
pər njiəm (pərnjim)	pər njiə (pərnji)	pər njiəm (pərnjim)
z njim	z njuə	z njim

Pri pregibanju množinskih oblik se kažejo le drobne razlike. Tako vse a-je od drugega do petega sklona nadomešča polglasnik (**mi**, **nəs**, **nəm**, ...), i-je od drugega do petega sklona pa dvoglasnik iə (**uoəni**, **njiəh**, **njiəm**, ...).

Pri drugem, tretjem in četrtem sklonu ednine so navedene tudi **naslonske oblike**, take, kot se narečno uporabljajo. Podobno kot v drugih govorih spodnje Vipavske doline, in verjetno še kje, utegnemo pogosto slišati podvojitve zaimka, torej rabo obeh oblik hkrati, daljše in naslonske. Nekaj primerov:

**Mənə mə təkuaə zəbie** (Mene tako zebe).

**Njuə səm ju žiə slišou** (Njo sem že slišal).

**Tiebə tə pej nikoli ni** (Tebe pa nikoli ni).

**Njiəga ga nə boš vidou kədet** (Njega ne boš videl kaditi).

Tudi sicer se biljenski govor v povezavi z zaimki ne obnaša racionalno. Tako se naslonske oblike zaimkov ne vežejo z enozložnimi predlogi, kot je to značilno za knjižni govor (predme, nadte ipd.), pač pa je v takih primerih v rabi daljši način izražanja (**pred mənə, nəd tiebə**).

## Svojlilni zaimki

V uporabi so:

**muəj, tuəj, suəj/od njiəga**  
**nəš, vəš, njiəh/od njjəh**

Vsak izmed njih ima seveda tudi obliko za ženski in srednji spol, razen **njiəh** (njih), ki se rabi v vseh spolih in številih in se ne sklanja.

Pri sklanjanju ostalih se narečje le malo razlikuje od knjižne rabe. Pri moškem spolu v drugem, tretjem in četrtem sklonu ednine odpade končniški -e (mojega, mojemu, mojega preide v **muojga, muojmu, muojga**), peti sklon pa ima končnico -im namesto -em. Množinske končnice so enake kot v knjižni rabi, s tem da šesti sklon niha med -imi in -mi (**muojimi/muojmi**).

Ženske oblike se v ednini sklanjajo kot I. ženska sklanjatev, torej z vsemi posebnostmi, ki krajevni govor ločujejo od knjižnega. V množini so razlike s knjižno normo le neznatne: polglasnik namesto e-ja v prvem in četrtem sklonu in nihanje med končnicama -imi in -mi v šestem. Srednji spol se, tako kot v knjižnem govoru, od moškega razlikuje le v prvem sklonu.

Značilno rabo ima v narečju povratno svojlilni zaimek **suəj** (svoj), zato nemara ni odveč spoznati vse njegove oblike.

Moški spol	Ženski spol	Srednji spol
<b>suəj</b>	<b>suoəja</b>	<b>suoəje</b>
<b>suoəjga</b>	<b>suoəjə</b>	<b>suoəjga</b>
<b>suoəjmu</b>	<b>suoəji</b>	<b>suoəjmu</b>
<b>suoəjga</b>	<b>suoəju</b>	<b>suoəjga</b>
<b>pər suoəjim</b>	<b>pər suoəji</b>	<b>pər suoəjim</b>
<b>zəs suoəjim</b>	<b>zəs suoəju</b>	<b>zəs suoəjim</b>

Za knjižni jezik drži, da povratno svojlilni zaimek zamenjuje osebnega, če se ta nanaša na osebek istega stavka. Za naš krajevni govor – in še nekatere bližnje govore – tega ne moremo trditi, vsaj ne povsem, saj se **suəj, suoəja, suoəje** rabi tudi v pomenu njegov, njegova, njegovo. Primeri nam ponazarjajo pomensko zadrego, v kateri se znajde sogovornik iz drugih krajev, ki pa za Biljence sploh ni zadrega, saj natančno vemo, o kom teče govor:

**Jə sriəcau suoəju mamu** (Srečal je njegovo/njeno mamu).

**Jə biu nə suojim pogriəbi** (Bil je na njegovem/njenem pogrebu).

**Kaj si pojou tudi suoəjə japkə** (Si pojedel tudi njegova/njena jabolka)?

## Kazalni zaimki

Njihove včasih posebne oblike so navedene že v slovarskem delu. Pri pregibanju držijo knjižne norme z drobnimi spremembami. Nekatere ženske oblike se pri sklanjanju držijo končnic I. ženske sklanjatve, seveda s spremembami, ki so značilne za to sklanjatev v biljenskem govoru. Oglejmo si najznačilnejše:

<b>ta</b> (ta)	<b>ta</b> (ta)	<b>tuə</b> (to)
<b>tiəga</b>	<b>tə</b>	<b>tiəga</b>
<b>tiəmu</b>	<b>tiə</b>	<b>tiəmu</b>
<b>tiəga</b>	<b>tuə</b>	<b>tiəga</b>
<b>pər tiəm</b>	<b>pər tiə</b>	<b>pər tiəm</b>
<b>s tiəm</b>	<b>s tuə</b>	<b>s tiəm</b>

Oblika za srednji spol ima, razen v imenovalniku, iste končnice kot moški spol.

<b>tisti</b>	<b>tista</b>	<b>tisto</b>
<b>tist(i)ga</b>	<b>tistə</b>	
<b>tist(i)mu</b>	<b>tisti</b>	
<b>tist(i)ga</b>	<b>tistu</b>	
<b>pər tist(i)mu</b>	<b>pər tisti</b>	
<b>s tistim</b>	<b>s tistu</b>	

Tudi za ta kazalni zaimek velja, da so obrazila za srednji spol enaka moškim, prav tako za zaimke, ki sledijo.

<b>uni</b> (oni)	<b>una</b> (ona)	<b>uno</b> (ono)
<b>un(i)ga</b>	<b>unə</b>	
<b>un(i)mu</b>	<b>uni</b>	
<b>un(i)ga</b>	<b>unu</b>	
<b>pər unim</b>	<b>pər uni</b>	
<b>z unim</b>	<b>z unu</b>	
<b>tašən</b> (takšen)	<b>tašna</b> (takšna)	<b>tašno</b> (takšno)
<b>tašniga</b>	<b>tašnə</b>	
<b>tašnimu</b>	<b>tašni</b>	
<b>tašniga</b>	<b>tašnu</b>	
<b>pər tašnim</b>	<b>pər tašni</b>	
<b>s tašnim</b>	<b>s tašnu</b>	
<b>tak</b>	<b>taka</b>	<b>tako</b>
<b>tacga/takiga</b>	<b>takə</b>	
<b>tacmu/takimu</b>	<b>taki</b>	
<b>tacga/takiga</b>	<b>taku</b>	
<b>pər tacim/takim</b>	<b>pər taki/taci</b>	
<b>s tacim/takim</b>	<b>s taku</b>	

Primer množine moškega spola - velja tudi za ostale kazalne zaimke in vse spole, ki se razlikujejo le v imenovalniku:

tiəve  
tiəh  
tiəm  
tə  
pər tiəh  
s tiəmi

Pri **vprašalnih zaimkih** bi slovnici slovenskega knjižnega jezika lahko dodali le nekaj drobnih pripomb, saj obrazila sklonov v narečju bolj ali manj sledijo uradni jezikovni normi. Izrazito spremembo je doživela le vprašalnica »kdo«, ki je v biljenskem narečju izgubila značilno vprašalniški »k«. Tako namesto »kdo« slišimo »**duə**«, vendar le v imenovalniku, medtem ko se »k« v drugih sklonih »vrne« (**duə, kuoga, komu, ...**). Pri vprašalnem zaimku »kaj« je treba omeniti dve spremembi, in sicer razliko v drugem sklonu, ki se glasi »**čega**« namesto »česa«, in zamenjavo i-ja z e-jem v končnici šestega sklona (**zəs čem**). Žal »**čega**« ne bomo slišali ob zanikanem povedku, saj naše narečje v takih primerih seže kar po četrtem sklonu. Pridevniška vprašalna zaimka »**kašən/kəšən**« in »**kətiəri**« (ta se redko sliši) se sklanjata kot kazalni zaimek **tašən**, le da pri sklanjanju zaimka »kateri« e-ji v končnicah za drugi, tretji in četrti sklon ednine odpadejo (**kətiərga, kətiərmu, kətiərga**). Zaimek »**čigau**« se v množini obnaša kot prej omenjena zaimka, v ednini pa ima prav tako skrajšane končnice:

čigau  
čigauga  
čigaumu  
čigauga  
pər čigavim  
s čigavim

**Oziralni zaimki** se v našem narečju razlikujejo le v imenovalnikih.

kdor - **duər**  
kdorkoli - **duərsibuədi**  
kar - **kar**  
karkoli - **karsibuədi**  
ki - **kə**  
kateri - **tisti kə**, katera - **tista kə**, katero - **tisto kə**

Vsi odvisni skloni se oblikujejo s kombinacijo kazalnega zaimka »**tisti**«, ki se seveda sklanja, in dodatkom »**kə**«

(kdor, tistiga kə, tistimu kə ...) oziroma »kar« za zaimka »kar« in »karsibuədi« (kar, tistiga kar, tistimu kar ...).

### Nedoločni zaimki

Podobno kot v slovnici slovenskega knjižnega jezika se tudi narečni nedoločni zaimki delijo v samostalniške in pridevniške, le da je izbor skromnejši.

Med samostalniškimi nedoločnimi zaimki so v rabi:

**duə** (kdo), **adən** (nekdo), **nobiedən/nobien** (nihče, nobeden), **maloduə** (malokdo), **usaki** (vsakdo)

**kaj**, **niəkaj** (nekaj), **neč** (nič), **mərskaj** (marsikaj), **usie** (vse), **nobiedən/nobien** (nobeden)

V slovenskem knjižnem jeziku se »nobeden« pojavlja v samostalniški rabi (Nobeden od njih ni ...), »noben« pa v pridevniški (Nobeno vreme ga ni ustavilo). V našem govoru tega ločevanja ni, saj oba najdemo v obeh vlogah:

**Nobien od njəh ni šou zə pogriəbəm.**

**Ni biu zə nobiednu rabu.**

Zaimek »adən« ima tudi obliki za ženski in srednji spol (**adna**, **adno**). Zadnji se uporablja najpogosteje, zlasti v primerih, ko spol osebka ni jasen:

**Adno jə pəršlo** (Nekdo je prišel).

Izbor pridevniških zaimkov je še bolj skromen:

**adni** (nekateri), **malokəšən** (malokateri), **mərskəšən** (marsikateri, marsikakšen), **vəs** (ves), **usaki** (vsak), **nobien/nobiedən** (noben), **drugi** (drug)

### Sklanjatev nedoločnih zaimkov

Zaimka **duə** in **kaj** in zloženke z njima (**maloduə**, **mərskaj**, ...) se sklanjajo kakor ustrezna vprašalna zaimka kdo in kaj (**maloduə**, **malokuoga**, **malokomu** ...). Zaimek **usaki** se sklanja po pridevniški sklanjatvi, vendar s končnico -iga namesto -ega (**usak**, **usakiga**, **usakimu** ...), in z dvema različicama v drugem in četrtem sklonu (**usakiga/ usacga**). Ženska oblika ima ustrezne »primorske« končnice, prav tako kot pridevnik. Tudi zaimek **nobien/nobiedən** se sklanja pridevniško, s tem da ima **nobien** skrajšane končnice (**nobien**, **nobienga**, **nobienmu** ...) Vsi imajo, prav tako kot pridevniki, v petem sklonu končnico -im namesto -em.

Pridevniški zaimki se sklanjajo kot pridevniki, seveda z ustreznimi narečnimi končnicami.

Zaimek **vəs** se sklanja kot kazalni zaimek ta.



## Števniki

Števnike, ki imajo podobne lastnosti kot samostalniki in pridevniki, razdelimo na:

glavne

**adən, dva, tri, tərjiə, štiri, štīərjə, piət, ... wəsəm, ...**

**adənnudvajst, ...**

vrstilne

**prvi, drugi, triətji/triəči, četrti, pieti, ...**

ločilne

**dvuəje, truəje, štīerno, piət vrst, ...**

množilne

**dvuəjən, truəjən, ...**

nedoločne

**več, duosti, tolko, maluo, ...**

Oglejmo si sklanjanje dveh glavnih števnikov že zato, ker se števnik **adən** pojavlja tudi kot nedoločni zaimsek in se zelo pogosto uporablja.

<b>adən</b>	<b>adna</b>	<b>dva/dviə</b>
<b>adniga</b>	<b>adnə</b>	<b>dviəh</b>
<b>adnimu</b>	<b>adni</b>	<b>dviəm</b>
<b>adniga</b>	<b>adnu</b>	<b>dva/dviə</b>
<b>pər adnim</b>	<b>pər adni</b>	<b>pər dviəh</b>
<b>z adnim</b>	<b>z adnu</b>	<b>z dviəmi</b>

Sledijo števniki z bolj ali manj enakimi končnicami, kot so tiste v knjižnem jeziku.

Vrstilni števniki se sklanjajo kot pridevniki, seveda z narečnimi razlikami, ki tudi sicer veljajo za sklanjanje pridevnikov. Ločilni števniki prav tako sledijo pridevniški sklanjatvi, toda z množinskimi končnicami. Isto velja za množilne števnike, le da se ti sklanjajo po edninski obliki pridevnika.

Nedoločni števniki se ne sklanjajo.

## Glagoli

Naj pregled posebnosti biljenskega narečja v zvezi z glagolom začnem z razvrstitvijo glagolov v skupine, ki v primerjavi s knjižnim govorom kažejo enake glasovne razlike. To bi sicer prej sodilo med pregled glasovnih posebnosti narečja, toda z majhno nedoslednostjo bomo imeli vse najočitnejše spremembe in dogajanje, kar zadeva glagol, na enem mestu.

1. Glagoli, ki se v nedoločniku končujejo na -ati imajo v narečju končnico -ət. A je torej prešel v polglasnik, končnega i-ja pa narečni nedoločnik ne pozna. Tisti

izmed teh glagolov, ki imajo v nedoločniku poudarek na končniškem a-ju, doživijo tudi spremembo mesta poudarka.

zmečkati – <b>zmáčkæt</b>	povijati – <b>povíjæt</b>
skopáti – <b>skuópæt</b>	povohati – <b>povúøhæt</b>
skópati – <b>skúøpæt</b>	igrati – <b>jégræt</b>
sekati – <b>síøkæt</b>	iskati – <b>jéskæt</b> ...

2. Glagoli s pripono -evati se v narečju končujejo z -ávæt.

poučevati – <b>poučavæt</b>	uničevati – <b>uničavæt</b>
povečevati – <b>povečavæt</b>	ponočevati – <b>ponočavæt</b>
poveljevati – <b>poveljavæt</b>	pokončevati – <b>pokončavæt</b>
podaljševati – <b>podeljšavæt</b>	povpraševati – <b>pouprəšavæt</b> ...

3. Glagoli, ki se v nedoločniku končujejo na -ovati, prav tako dobijo pripono -ávæt.

potegovati – <b>potegavæt</b>	ukazovati – <b>ukəzavæt</b>
nakupovati – <b>nəkupavæt</b>	občudovati – <b>øbčudavæt</b>
zmanjkovati – <b>zmənkavæt</b>	vzdigovati – <b>vzdígavæt</b>
praznovati – <b>prəznavæt</b>	zaničevati – <b>zəničavæt</b> ...

4. Glagole, ki se v nedoločniku končujejo na -iti, najdemo bodisi med narečnimi glagoli s pripono -ənt (ti se pravzaprav vsi končujejo na -niti) bodisi med glagoli, ki imajo pred končnim t-jem kratek in širok e (pri primerih je označeno le mesto naglasa, ne pa kvaliteta).

V prvo skupino sodijo glagoli:

zatakiniti – <b>zətákənt</b>	pahniti – <b>pəhənt</b>
nagniti – <b>négənt</b>	dvigniti – <b>dvígənt</b>
prevrniti – <b>prevərént</b>	zmakniti – <b>zmákənt</b>
utegniti – <b>utágənt</b>	umakniti – <b>umákənt</b> ...

Glagoli iz druge skupine pa so:

zabiti – <b>zəbét</b>	zaliti – <b>zəlét</b>
popiti – <b>popét</b>	zriti – <b>zret</b>
pokriti – <b>pokrét</b>	gniti – <b>gnet</b>
zašiti – <b>zəšét</b>	zbiti – <b>zbet</b> ...

Blizu knjižni obliki pa ostanejo glagoli, ki se končajo na -titi:

posvétiti – <b>posvítæt</b>
premestiti – <b>premiástæt</b>
odpustiti – <b>odpóstæt</b>

5. Imamo še obsežno skupino glagolov, ki v knjižni slovenščini v nedoločniku nimajo končnice -ti, pač pa -či. Vsi ti glagoli se v našem narečju končajo na -ájčt (včasih t tudi odpade). Ker se je njihova glasovna podoba precej

oddaljila od knjižnega govora, so mnogi navedeni tudi v slovarskem delu. Toda njihov seznam je daljši in bi bil tudi v tem pregledu predolg, zato naj nas nanje spomni le še nekaj primerov:

zavreči – <b>zəvrajč</b>	speči – <b>spajčt</b>
doseči – <b>dosajčt</b>	odreči – <b>odrajčt</b>
ostriči – <b>ostrajčt</b>	zvleči – <b>zvlajčt</b>
obleči – <b>oblajčt</b>	sleči – <b>slajčt ...</b>

Našli bi še nekaj manjših skupin sprememb. Ena izmed njih je pojavljanje o-ja namesto u-ja, ki je omenjeno že pri glasovnih spremembah na začetku tega sestavka in ki zadeva le nekatere glagolske oblike (nedoločnik od pustiti: postit, toda pustim, pustiš ..., velelnik: posti!). Verjetno se je marsikaj izmuznilo pregledu in verjetno bi tisti, ki so večji jezika, predvsem pa historične slovnice, vedeli tudi povedati, zakaj je prišlo do prav takih sprememb. Toda, kot sem že zapisala, to presega okvire tega zapisa.

Sicer pa je za prepoznavanje narečnih sprememb potrebno pri **osebnih glagolskih oblikah** pregledati predvsem spregatev in čase.

### **Spregatev**

Osnovi, v tem primeru obliki za tretjo osebo ednine (pri pravih glagolih nedoločniku odvezamemo končnico -ti oziroma v našem primeru -t, nepravilne je treba poznati), dodajamo končnice:

	Ednina	Množina
1. oseba	-m	-mo/-muo
2. oseba	-š	-tie/stie/-te
3. oseba	-	-jə/-ju

Slovnica slovenskega knjižnega jezika pozna dve vrsti spregatve: glagole tipa »te« in glagole tipa »ste«. Oboje se nanaša na končnico za drugo osebo množine. Pri zgornjih končnicah opazimo, da tudi narečni govor pozna dve podobni končnici, le da raba niha in ni vezana le na določene glagole. Pravzaprav se v biljenskem govoru oblika na »stie« redko sliši.

Poglejmo primer spreganja:

<b>diələm</b>	<b>diələmo</b>
<b>diələš</b>	<b>diələtie</b>
<b>diəla</b>	<b>diələjə/ju</b>

Vidimo, da narečni govor poleg končnic deloma spremeni tudi osnovo.

In še pomožni glagol **biti**:

<b>səm</b>	<b>smo</b>
<b>si</b>	<b>stie</b>
<b>jə</b>	<b>sə</b>

### Časi

**Sedanjik** smo že spoznali, pri oblikovanju **preteklika** (sedanjik glagola biti in deležnik na -l) ni posebnosti, le da so deležniki »po biljensko« preoblikovani. Razlike so očitne zlasti pri obliki za moški spol, kjer ima »l« končno pozicijo in se torej tudi v knjižnem govoru izgovarja kot »u«. V narečju pa ni prišlo le do spremembe zaradi izgovorjave končnega »l«, pač pa, poleg drugih posameznih posebnosti, pogosto tudi do zlitja glasovnih skupin -il in -el v -u (**səm govuuoru, si zgriješū, jə pəršū** ...).

Isto velja za **prihodnjik** (prihodnjik glagola biti in opisni deležnik, deležnik na -l), vendar moramo za tvorbo tega časa spoznati prihodnjik glagola biti. Pomožni glagol biti namreč edini izmed glagolov tvori prihodnjik s posebnimi oblikami:

<b>bom</b>	<b>bomo</b>
<b>boš</b>	<b>bostie</b>
<b>bo</b>	<b>boju</b>

Pri naklonih in načinih naš krajevni govor nima splošno veljavnih posebnosti, pač pa so oblike za velelni naklon v posameznih primerih daleč od knjižne slovenščine. Taki primeri so navedeni v opombah pri slovarskem delu, seveda če se niso izmuznili pregledu.

Pri neosebni glagolskih oblikah velja omeniti, da narečni govor Bilj ne pozna nedoločniške končnice -ti, zato se nedoločnik in namenilnik ne razlikujeta. Biljenci prav tako ne poznamo tvornega sedanjega deležnika na -e, ki je po funkciji prislov. Govorne situacije, kjer bi pričakovali tako obliko glagola, »rešujemo« opisno (igraje – **zə jəgrət**).

Opisno sporočamo tudi situacije, ko bi morali seči po deležniku na -č ali na -ši. Za prvega bi težko našli prepričljiv primer rabe, čeprav je po funkciji pridevnik. Nadomeščamo ga opisno, na primer: govoreč – **tak, kə govori**. Drugi pa je tudi v knjižni slovenščini zgolj zanimiv ostanek nekega preteklega jezikovnega dogajanja. Deležnik na -l seveda pogosto uporabljamo, zato je doživel nekaj glasovnih sprememb. Te so največkrat vezane na končno pozicijo soglasnika »l« in njegovo

izgovorjavo (govoril – **govuoru**, prišel – **pəršu**), kar sem omenila že pri tvorbi časov.

In končno je tu še trpni deležnik, to je deležnik na -t oziroma -n, ki v narečju ne kaže izrazitih posebnosti. Po obliki in rabi tudi glagolnik ne odstopa od knjižne norme, le da se končni e včasih sliši kot polglasnik.

## Prislovi

Med prislovi najdemo kar obsežen izbor takih, ki so se od knjižnega jezika občutno oddaljili, zato so navedeni v slovarskem delu. Sicer pa v zvezi z njimi v narečnem govoru ni posebnega dogajanja, razen v skupini količinskih prislovov, ki so sestavljenke z besedo »**buot**« (krat). V našem narečju so še zelo žive (le redko jih izpodrinejo sestavljenke, kjer »**buot**« nadomešča »krat«, izjema je morda **nəánkrət** – naenkrat).

Osvežimo si spomin z nekaj primeri:

**anbuot** (enkrat), **desiət buotou** (desetkrat), **zadnji buot** (zadnjič), **precej buotou** (velikokrat)

Zanimivo je, da se beseda »**buot**«, za katero bi pričakovali, da je nepregibna, sklanja. Obnaša se torej kot samostalnik moškega spola. Kot samostalnik se veže tudi s števnikom. Nič nenavadnega ni slišati:

**Od zadnjiga buota, kə smo bli ukop, si šaldu zrasla.**

**Žiə duosti buotou səm ti riekla, də ...**

**Riekla səm mu dva buota, tri buotə, piət buotou, neč ni pomagəlo.**

## Predlog

Nekateri predlogi imajo v narečju nekoliko spremenjeno glasovno podobo, zato so navedeni v slovarskem delu.

Za potrebe tega zapisa pa zadostuje, da spoznamo tistih nekaj predlogov, ki se ne držijo pravil knjižnega jezika.

Tak je že par s/z (skupaj s predlogom iz; tega pozna knjižna raba, krajevni govor pa ne), ki se veže z roditeljskim ali orodnikom. V biljenskem govoru se oba predloga podaljšujeta v zəs, vendar ne dosledno. Raba niha, tako da lahko slišimo »**zəs hišu**« pa tudi »**s hišu**«, »**zəs mamu**« in »**z mamu**«; lahko padeš »**z japkə**« ali »**zəs japkə**«. Drobná posebnost je tudi zamenjava z-ja z ž-jem, vendar le v nekaterih redkih primerih (»**ž njim**«, »**ž njua**«, »**ž njimi**«).

Drugi par, ki se obnaša »po biljensko«, sta predloga k/h. Pravzaprav v Biljah poznamo predvsem predlog »h«. Sestrski »k« je moč slišati le pred besedami, ki začenjajo s črko »h« (**h mami**, **h tatu**, **k hiši**).

## **Veznik**

Pri veznikih je – razen nekaterih glasovnih razlik, in te so navedene v slovarskem delu – le malo takih posebnosti, na katere je treba opozoriti.

Vsekakor moramo izpostaviti skoraj univerzalni veznik »**ma**«, saj zamenjuje »toda«, »vendar«, »ampak« in protivni »pa«, verjetno pa bi ga našli še v kakšni drugi vezniški vlogi.

**Saj bi pəršu, ma nə smiəm zəs hišə.**

**Bli sə, ma nie usi.**

**Neč mi nisə pokazəli, ma səm sə sama znajdla.**

Pojasnjevalnih »kajti« in »sicer« narečje ne pozna. Prvega nadomešča »**saj**«, drugega pa »**če nie**«. Prav tako ne pozna veznika »torej«; posledične stavke uvaja narečni »**alora**«.

**Nismo muogli jət do vrha, saj jə zəčalo padət.**

**Buədi tiho, če nie tə bom!**

**Mislim, alora səm.**

V vzročnem podredju redko naletimo na samostojno rabo vzročnega »**kər**«. Pravzaprav ga najdemo le v poziciji na začetku zloženega stavka, sicer ga zamenjuje podaljšani veznik »**zətua kər**« (ali »**zətua kə**«). Tudi dopustni »čeprav« ni prav priljubljen, zato bomo namesto njega večkrat slišali »**tudi če**«.

**Ostau jə doma, zətua kə jə biu bolan.**

**Tudi če u zadnji rundi nisə zmagəli, sə bli tə prvi.**

Sicer pa je večina tako prirednih kot podrednih veznikov prepoznavna. Morda naj omenim samo še to, da se najbolj pogosti priredni veznik »in« v biljenskem narečju glasi »**nu**«, »**an**« ali »**anu**«.

***An təkua smo končali.***

*Kamila Bonutti Hajdinjak*

*Kar smo pozabli, paj vi zapištie!*





*Hvala Rudiju za potrpljenje.*

**Viri in literatura:**

Slovenski pravopis, Ljubljana, 2001

Dr. Kozma Ahačič: Slovnica na kvadrat, Ljubljana, 2017

Lea Ferfolja: Opekarska terminologija vasi Bilje,  
diplomsko delo, 2016

Po Rienškuo, Renče, 2016

Katarina Vuga: Sukenščina še živi, Solkan, 2017

Nataša Nemeč: Bilje – Kronika, Nova Gorica, 1989

***Ma ti poviam jiest***

Krajevni govor Bilj v XX. stoletju

**Zbrala in uredila:** Kamila Bonutti Hajdinjak

**Sodelovali so:** Hilarij Kosta, Lea Ferfolja, Franjo Mozetič,  
Jana Humar Bonutti, Laura Bonutti Zuljan, Jožko Savnik,  
Alida Harej, Aleksander Nanut, Nika Zuljan

**Fotografije današnjih Bilj:** Jernej Humar

**Slikovno gradivo:** osebni arhivi krajanov

**Grafično oblikovanje in prelom:** Nika Zuljan

**Izdajo knjige so omogočili:** Občina Miren Kostanjevica  
in Kulturno turistično društvo Zarja Bilje

**Knjigo izdalo:** Kulturno turistično društvo Zarja Bilje

**Tisk:** Grafika Soča, d. o. o.

**Naklada:** 500 izvodov

Bilje, 2018



Kulturno turistično društvo  
Zarja Bilje